

EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

Nr. 18

til De Europeiske Fellesskaps
Tidende

5. årgang

7.5.1998

I EØS-ORGANER

1. EØS-rådet

2. EØS-komiteen

98/EØS/18/01	EØS-komiteens beslutning nr. 74/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 1
	Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/69/EF av 8. oktober 1996 om endring av direktiv 70/220/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorvogner 2
98/EØS/18/02	EØS-komiteens beslutning nr. 75/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 6
	Kommisjonsdirektiv 96/64/EF av 2. oktober 1996 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/389/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om slepeinnretninger for motorvogner 7
98/EØS/18/03	EØS-komiteens beslutning nr. 76/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 13
	Kommisjonsdirektiv 96/36/EF av 17. juni 1996 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/541/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner 14
98/EØS/18/04	EØS-komiteens beslutning nr. 77/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 30
	Kommisjonsdirektiv 96/63/EF av 30. september 1996 om endring av rådsdirektiv 76/432/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseanlegg for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul 31
98/EØS/18/05	EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 34
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1140/96 av 25. juni 1996 om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse 36
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1147/96 av 25. juni 1996 om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse 39

	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1311/96 av 8. juli 1996 om endring av vedlegg I, II, III og IV til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse	43
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1312/96 av 8. juli 1996 om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse	47
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1433/96 av 23. juli 1996 om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse	50
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 1742/96 av 6. september 1996 om endring av vedlegg I, II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse	53
98/EØS/18/06	EØS-komiteens beslutning nr. 79/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)	57
	Kommisjonsdirektiv 96/68/EF av 21. oktober 1996 om endring av rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plantefarmasøytiske produkter	58
98/EØS/18/07	EØS-komiteens beslutning nr. 80/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)	71
	Kommisjonsvedtak 96/71/EF av 10. januar 1996 om en felles teknisk forskrift om tilgang til offentlige pakkesvitsjede datanett (PSPDN) med grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon	72
98/EØS/18/08	EØS-komiteens beslutning nr. 81/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg IV (Energi)	76
98/EØS/18/09	EØS-komiteens beslutning nr. 82/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd)	77
	EØS-avtalens vedlegg VI	78
	Tekster med samme gyldighet kunngjort i samsvar med artikkel 2 og 4 i EØS-komiteens beslutning nr. 82/97	114

3. Parlamentarikerkomiteen for EØS

4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

2. EFTAs overvåkningsorgan

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

98/EØS/18/10	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1169 - EDFI/Graninge)	159
98/EØS/18/11	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1140 - Halliburton/Dresser)	160
98/EØS/18/12	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1158 - Elf Atochem/Atohaas)	160
98/EØS/18/13	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1161 - Alcoa/Alumax)	161
98/EØS/18/14	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1170 - Dan Transport/Inter Forward)	162
98/EØS/18/15	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1175 - Magna/Steyr)	162
98/EØS/18/16	Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1146 - SHV Energy/Thyssen Klöckner Recycling)	163
98/EØS/18/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1089 - Paribas Belgique/Paribas Nederland)	164
98/EØS/18/18	Statsstøtte - Sak nr. C 83/97 - Tyskland	164

3. Domstolen

EØS-ORGANER

EØS-KOMMITEEN

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

98/EØS/18/01

nr. 74/97
av 12. november 1997

om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 63/97 av 4. oktober 1997⁽¹⁾.

Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/69/EF av 8. oktober 1996 om endring av direktiv 70/220/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorvogner⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg II kapittel I nr. 3 (rådsdirektiv 70/220/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0069:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 96/69/EF av 8. oktober 1996 (EFT nr. L 282 av 1.11.1996, s. 64).”

Artikkel 2

Teksten til europaparlaments- og rådsdirektiv 96/69/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 14. februar 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 30 av 5.2.1998, s. 34, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 5 av 5.2.1998, s. 113.

⁽²⁾ EFT nr. L 282 av 1.11.1996, s. 64.

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDS DIREKTIV 96/69/EF**av 8. oktober 1996****om endring av direktiv 70/220/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tiltak mot luftforurensning forårsaket av utslipp fra motorvogner(*)****EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fællesskapet, særleg artikkel 100 A,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen⁽¹⁾,

med tilvising til fråsegn frå Økonomi- og sosialutvalet⁽²⁾,

etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 189 B i traktaten⁽³⁾, og

ut frå desse synsmåtene:

- 1) Det bør vedtakast tiltak med sikte på å verkeleggjere måla for den indre marknaden. Den indre marknaden femner om eit område utan indre grenser der det er sikra fritt varebyte og fri rørsle for personar, tenester og kapital.
- 2) I det første handlingsprogrammet til Det europeiske fællesskapet for vern av miljøet⁽⁴⁾, som Rådet godkjende 22. november 1973, vart det oppmoda om å ta omsyn til dei seinaste vitenskaplege framstega i kampen mot luftureining som kjem av avgassar frå motorvogner, og om at direktiv som alt var vedtekne, vart endra i samsvar med dette. I resolusjonen sin av 1. februar 1993⁽⁵⁾ godkjende Rådet det generelle innhaldet i det femte handlingsprogrammet, der det er fastsett at det skal gjerast ytterlegare tiltak for å minske monaleg det noverande utslpps nivået for ureinande stoff frå motorvogner.
- 3) Målet om å minske utslpps nivået for ureinande stoff frå motorvogner og om å gjennomføre den indre marknaden for køyretøy kan ikkje i tilstrekkeleg grad nåast av medlemsstatane kvar for seg. Måla kan betre verkeleggjerast på

fællesskapsplan ved ei tilnærming av lovgjevinga i medlemsstatane med omsyn til tiltak som skal gjerast mot luftureining frå motorvogner.

- 4) Det er semje om at trafikkutviklinga i Fællesskapet har ført til store påkjenningar på miljøet, og om at ho kan føre til auka øydelegging av miljøet. I dei offisielle prognosane for veksten i trafikkettleiken som er utarbeidde til no, har tala vore lågare enn det den faktiske utviklinga i heile Fællesskapet syner, og difor må det fastsetjast svært strenge standardar for avgassutslepp for alle motorvogner.
- 5) Kommisjonen vedtok i 1993 eit europeisk program for utslepp, drivstoff og motorteknologi (EPEFE). Programmet vart skipa for å sikre at det i framlegg til framtidige direktiv om ureinande utslepp vert gjort freistnad på å finne best moglege løysingar for miljøet, forbrukaren og økonomien. Programmet gjeld ureining som skriv seg frå både motorvogner og drivstoffet deira.
- 6) Direktiv 70/220/EØF⁽⁶⁾, som gjeld tiltak mot luftureining som kjem av utslepp frå motorvogner, er eit av særdirrektiva innan ramma av den typegodkjenningsrutinen som vart innført ved direktiv 70/156/EØF⁽⁷⁾.
- 7) I direktiv 70/220/EØF er det fastsett grenseverdiar for utslepp av karbonmonoksid og uforbrente hydrokarbon frå motorar i slike køyretøy. Grenseverdiene vart først reduserte ved rådsdirektiv 74/290/EØF⁽⁸⁾ og utfylte med grenseverdiar for tillatne utslepp av nitrogenoksid i samsvar med kommisjonsdirektiv 77/102/EØF⁽⁹⁾. Grenseverdiene for desse tre ureinande stoffa vart gradvis reduserte ved kommisjonsdirektiv 78/665/EØF⁽¹⁰⁾, rådsdirektiv 83/351/EØF⁽¹¹⁾ og rådsdirektiv 88/76/EØF⁽¹²⁾. Ved direktiv 88/436/EØF⁽¹³⁾ vart det innført grenseverdiar for utslepp av ureinande partiklar frå dieselmotorar. Ved

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 282 av 1.11.1996, s. 64, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 74/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) TEF nr. C 390 av 31.12.1994, s. 26, og TEF nr. C 19 av 23.1.1996, s. 13.

(2) TEF nr. C 201 av 26.7.1993, s. 9.

(3) Europaparlamentsfråsegn av 20. september 1995 (TEF nr. C 269 av 16.10.1995, s. 82), felles haldning frå Rådet av 22. desember 1995 (TEF nr. C 37 av 9.2.1996, s. 23) og europaparlamentsavgjerd av 9. mai 1996 (TEF nr. C 152 av 27.5.1996, s. 44).

(4) TEF nr. C 112 av 20.12.1973, s. 1.

(5) TEF nr. C 138 av 17.5.1993, s. 1.

(6) TEF nr. L 76 av 6.4.1970, s. 1. Direktivet sist endra ved direktiv 94/12/EF (TEF nr. L 100 av 19.4.1994, s. 42).

(7) TEF nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1. Direktivet sist endra ved kommisjonsdirektiv 95/54/EF (TEF nr. L 266 av 8.11.1995, s. 1).

(8) TEF nr. L 159 av 15.6.1974, s. 61.

(9) TEF nr. L 32 av 3.2.1977, s. 32.

(10) TEF nr. L 223 av 14.8.1978, s. 48.

(11) TEF nr. L 197 av 20.7.1983, s. 1.

(12) TEF nr. L 36 av 9.2.1988, s. 1.

(13) TEF nr. L 214 av 6.8.1988, s. 1.

direktiv 89/458/EØF⁽¹⁾ vart det innført strengare europeiske standardar for utslepp av ureinande gassar frå køyretøy med slagvolum under 1 400 cm³. Desse standardane er vortne utvida til å gjelde for alle personbilar, utan omsyn til slagvolumet deira, på grunnlag av ein betra europeisk prøvemetode som omfattar ein landevegs-køyringsssyklus. Ved direktiv 91/441/EØF⁽²⁾ vart det innført krav til fordampingsutslepp og til motstandsstyrken til utslepps-reducerande køyretøydelar og dessutan strengare standardar for partikkelutslepp frå bilar med dieselmotor. Personbilar som er konstruerte for å transportere fleire enn seks passasjerar, medrekna føraren, eller som har ein største tillaten totalmasse på over 2 500 kg, lette nyttekøyretøy og terrenggåande køyretøy som høyrer inn under verkeområdet til direktiv 70/220/EØF, er i medhald av direktiv 93/59/EØF⁽³⁾ underlagde like strenge standardar som dei som gjeld for personbilar, samstundes som det er teke omsyn til det som særmerkjer desse køyretøya. Standardane for personbilar vart gjorde strengare ved direktiv 94/12/EF, der det òg vart innført ein ny metode for kontroll av produksjonssamsvar. Standardane for lette nyttekøyretøy og standardane for personbilar må harmoniserast, slik at dei førnemnde vert minst like strenge som dei sistnemnde.

- 8) Arbeidet til Kommissjonen på dette området har synt at den beste teknologien som no er tilgjengeleg for industrien i Fællesskapet, kan betrast endå meir, slik at lette nyttekøyretøy kan halde seg under monaleg reduserte grenseverdiar for utslepp. Det same gjeld for ny teknologi som er i emninga. Dei standardane som det er gjort framlegg om, vil gjelde både for typegodkjenning av nye køyretøytypar og for kontroll av produksjonssamsvar, ettersom den endra metoden for prøvetaking og statistisk vurdering gjer det mogleg å fjerne dei toleransane for grenseverdiane som er vortne fastsette i tidlegare etappar for reduksjon av verdiane i medhald av direktiv 70/220/EØF.
- 9) Kommissjonen har granska om det er mogleg å slå saman køyretøyklasse II og III, dei faktiske køyretilhøva for lette nyttekøyretøy i by- og landevegstrafikk og det som særmerkjer slike køyretøy.
- 10) Medlemsstatane bør få høve til å påskunde marknadsføringa av køyretøy som stettar dei krava som er vedtekne på fællesskapsplan, gjennom skatte- og avgiftslette som må vere i samsvar med føresegnene i traktaten og stette visse vilkår som skal hindre at den indre marknaden vert skipla. Føresegnene i dette direktivet rører ikkje ved den retten medlemsstatane har til å ta med utslepp av ureinande stoff og andre stoff i utrekningsgrunnlaget for vegavgifter på motorvogner.
- 11) Kravet om førehandsmelding i dette direktivet rører ikkje ved krav om melding som er fastsette i andre føresegner i fællesskapsretten, særleg artikkel 93 nr. 3 i traktaten.
- 12) Europaparlamentet og Rådet bør innan 31. desember 1997 vedta dei krava som skal gjelde for den etappen som tek til i år 2000, på grunnlag av eit framlegg som Kommissjonen må gjere innan 30. juni 1996, og som skal ta sikte på ein monaleg reduksjon av utsleppa frå lette nyttekøyretøy.
- 13) Tiltaka for å redusere luftureinande utslepp frå år 2000 må vere eit ledd i ein integrert og mangesidig metode som omfattar alle tiltak med sikte på å redusere luftureining frå vegtrafikken. Alle dei parametrane som er oppførde i artikkel 4 i direktiv 94/12/EF, er relevante. For dei krava som skal gjelde frå år 2000, bør målet vere å fastsetje like strenge standardar for lette nyttekøyretøy som dei standardane som er fastsette for personbilar som er utstyrde med utsleppsreducerande teknologi på eit einsarta teknisk nivå, samstundes som det vert teke omsyn til det som særmerkjer lette nyttekøyretøy; for køyretøy i gruppe N₁ klasse II og III må det takast omsyn til føremålstenlege krav til motstandsstyrke. Kommissjonen må gjere ein analyse av dei miljømessige og teknologiske sidene og av kostnadseffektiviteten og innan utgangen av juni 1996 leggje fram kvantitative mål med sikte på vedtaking av fællesskapstiltak som skal gjelde frå år 2000 -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:

Artikkel 1

Vedlegg I til direktiv 70/220/EØF vert endra i samsvar med vedlegget til dette direktivet.

Artikkel 2

1. Frå 1. oktober 1996 skal medlemsstatane godta samsvar med krava i direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved dette direktivet, ved gjennomføringa av artikkel 4 nr. 1 og artikkel 7 nr. 1 i direktiv 70/156/EØF.

2. Frå 1. januar 1997 for køyretøy i klasse I og frå 1. januar 1998 for køyretøy i klasse II og III kan medlemsstatane ikkje lenger gje

- EF-typegodkjenning i samsvar med artikkel 4 nr. 1 i direktiv 70/156/EØF eller

- nasjonal typegodkjenning, med mindre det vert vist til føresegnene i artikkel 8 nr. 2 i direktiv 70/156/EØF,

for ein køyretøytype med grunn i luftureinande utslepp frå motorvogner, dersom han ikkje er i samsvar med direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved dette direktivet.

(¹) TEF nr. L 226 av 3.8.1989, s. 1.

(²) TEF nr. L 242 av 30.8.1991, s. 1.

(³) TEF nr. L 186 av 28.7.1993, s. 21.

3. Frå 1. oktober 1997 for køyretøy i klasse I og frå 1. oktober 1998 for køyretøy i klasse II og III skal medlemsstatane

- rekne samsvarssertifikat som følgjer med nye køyretøy i samsvar med føresegnene i direktiv 70/156/EØF, for ikkje lenger å vere gyldige i medhald av artikkel 7 nr. 1 i det førnemnde direktivet, og
- nekte registrering, sal eller ibruktaking av nye køyretøy utan medfølgjande samsvarssertifikat i samsvar med direktiv 70/156/EØF, med mindre det vert vist til føresegnene i artikkel 8 nr. 2 i direktiv 70/156/EØF,

med grunn i luftureinande utslepp frå motorvogner, dersom krava i direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved dette direktivet, ikkje er stetta.

Artikkel 3

Medlemsstatane kan fastsetje skatte- og avgiftslette berre for motorvogner som er i samsvar med direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved dette direktivet. Letten skal vere i samsvar med føresegnene i traktaten og stette desse vilkåra:

- han skal gjelde for alle nye køyretøy som vert marknadsførde i ein medlemsstat, og som før tida stettar krava i direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved dette direktivet,
- han skal ta slutt frå den datoen som i artikkel 2 nr. 3 er fastsett for obligatorisk bruk av utsleppsverdiane for nye motorvogner,
- han skal for kvar type motorvogn utgjere ein sum som er lågare enn tilleggskostnadene for dei tekniske innretningane som vert innførde for å sikre at dei fastsette verdiane vert stetta, og for monteringa av dei på motorvogna.

Kommisjonen skal i god tid få melding om planar om å innføre eller endre den skatte- og avgiftsletten som er nemnd i første leddet, slik at han kan kome med merknadene sine.

Artikkel 4

På dei vilkåra som er fastsette i traktaten, skal Europaparlamentet og Rådet innan 31. desember 1997 ta ei avgjerd med omsyn til framlegg som Kommisjonen skal gjere innan 30. juni 1996, om ein ny etappe med fellesskapstiltak for reduksjon av luftureinande utslepp frå motorvogner som dette direktivet omfattar. Tiltaka skal nyttast frå år 2000.

I framlegga sine skal Kommisjonen følgje den metoden som er fastlagd i artikkel 4 i direktiv 94/12/EF.

Artikkel 5

1. Medlemsstatane skal innan 1. oktober 1996 setje i kraft dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette.

Når desse føresegnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.

2. Medlemsstatane skal sende Kommisjonen teksta til dei viktigaste internrettslege føresegnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

Artikkel 6

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fællesskapa*.

Artikkel 7

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 8. oktober 1996.

For Europaparlamentet

K. HÄNSCH

President

For Rådet

P. RABBITTE

Formann

VEDLEGG

Endringer i vedlegga til direktiv 70/220/EØF, slik det er endra ved direktiv 93/59/EØF

Tabellen i nr. 5.3.1.4 vert bytt ut med følgjande tabell:

Kjøretøygruppe/-klasse		Grenseverdier					
		Referansemasse RM (kg)	Masse av karbonmonoksid L ₁ (g/km)		Kombinert masse av hydrokarboner og nitrogenoksider L ₂ (g/km)		Masse av partikler L ₃ (g/km)
Gruppe	Klasse		Bensin	Diesel	Bensin	Diesel ⁽¹⁾	Diesel ⁽¹⁾
M ⁽²⁾	—	alle	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
N ₁ ⁽³⁾	I	RM ≤ 1 250	2,2	1,0	0,5	0,7	0,08
	II	1 250 < RM ≤ 1 700	4,0	1,25	0,6	1,0	0,12
	III	1 700 < RM	5,0	1,5	0,7	1,2	0,17

⁽¹⁾ Inntil 30. september 1999 gjelder følgende grenseverdier L₂ og L₃ for kjøretøyer med dieselmotor med direkte innsprøyting:

	L ₂	L ₃
— gruppe M ⁽²⁾ og N ₁ ⁽³⁾ klasse I:	0,9	0,10
— gruppe N ₁ ⁽³⁾ klasse II:	1,3	0,14
— gruppe N ₁ ⁽³⁾ klasse III:	1,6	0,20

⁽²⁾ Unntatt:

- kjøretøyer beregnet på transport av flere enn seks personer medregnet føreren,
- kjøretøyer med største tillatte totalmasse over 2 500 kg.

⁽³⁾ Også kjøretøyer i gruppe M som angitt i fotnote ⁽²⁾.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/02****nr. 75/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 63/97 av 4. oktober 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsdirektiv 96/64/EF av 2. oktober 1996 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/389/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om slepeinnretninger for motorvogner⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel I nr. 28 (rådsdirektiv 77/389/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0064:** Kommisjonsdirektiv 96/64/EF av 2. oktober 1996 (EFT nr. L 258 av 11.10.1996, s. 26).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 96/64/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 14. februar 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 30 av 5.2.1998, s. 34, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 5 av 5.2.1998, s. 113.

⁽²⁾ EFT nr. L 258 av 11.10.1996, s. 26.

KOMMISJONSDIREKTIV 96/64/EF

av 2. oktober 1996

om tilpasning av til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/389/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om slepeinnretninger for motorvogner(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 77/389/EØF av 17. mai 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om slepeinnretninger for motorvogner⁽¹⁾, særlig artikkel 4, og

ut fra følgende betraktninger:

Direktiv 77/389/EØF er et av særdirrektivene i henhold til den EØF-typegodkjenningsrutinen som ble innført ved direktiv 70/156/EØF⁽²⁾, sist endret ved direktiv 96/27/EF⁽³⁾. De bestemmelser om kjøretøysystemer, deler og tekniske enheter som er fastsatt i direktiv 70/156/EØF, får derfor anvendelse på dette direktiv.

Direktiv 70/156/EØF, særlig artikkel 3 nr. 4 og artikkel 4 nr. 3, inneholder krav om at det til hvert særdirrektiv skal være vedlagt et opplysningsdokument som omfatter de relevante numre i vedlegg I til nevnte direktiv, og dessuten et typegodkjenningsdokument basert på vedlegg VI til direktivet, slik at typegodkjenningen kan databehandles.

Disse endringene berører bare de administrative bestemmelsene i direktivet. Det er derfor ikke nødvendig å oppheve typegodkjenninger som allerede er gitt, og heller ikke å hindre at nye kjøretøyer som omfattes av slike godkjenninger, registreres, selges eller tas i bruk.

Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling nedsatt ved direktiv 70/156/EØF -

VEDTATT DETTE DIREKTIV:**Artikkel 1**

1. I direktiv 77/389/EØF gjøres følgende endringer:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 258 av 11.10.1996, s. 26, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 75/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 145 av 13.6.1977, s. 41.

(²) EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1.

(³) EFT nr. L 169 av 8.7.1996, s. 1.

- I artikkel 1 skal siste del av setningen lyde: «... med unntak av kjøretøyer som går på skinner, jord- og skogbrukstraktorer og alle mobile maskiner».

- I artikkel 2 endres «vedlegget» til «vedlegg II».

- I artikkel 3 endres «vedlegget» til «vedlegg II».

- I artikkel 4 endres «vedlegget» til «vedleggene».

2. Vedlegget til direktiv 77/389/EØF endres i samsvar med vedlegget til dette direktiv.

Artikkel 2

Med virkning fra 1. oktober 1997

- skal medlemsstatene ikke lenger gi EØF-typegodkjenning i henhold til artikkel 4 nr. 1 i direktiv 70/156/EØF og

- kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning

for en ny kjøretøytype med begrunnelse i slepeinnretningene, dersom den ikke oppfyller bestemmelsene i direktiv 77/389/EØF, som endret ved dette direktiv.

Dette direktiv opphever ikke typegodkjenninger som tidligere er gitt etter direktiv 77/389/EØF, og er heller ikke til hinder for at slike godkjenninger kan utvides på vilkårene i det direktiv de opprinnelig ble gitt etter.

Artikkel 3

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 1. oktober 1997. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 4

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 2. oktober 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

ENDRINGER I VEDLEGGET TIL DIREKTIV 77/389/EØF

1. Mellom artiklene og vedlegget tilføyes en liste over vedlegg, som skal lyde:

«LISTE OVER VEDLEGG

- Vedlegg I: Administrative bestemmelser for typegodkjenning
Tillegg 1: Opplysningsdokument
Tillegg 2: Typegodkjenningsdokument
- Vedlegg II: Slepeinnretninger»

2. Nytt vedlegg I skal lyde:

«VEDLEGG I

ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER FOR TYPEGODKJENNING

1. SØKNAD OM EØF-TYPEGODKJENNING FOR EN KJØRETØYTYPE
 - 1.1. Søknad om EØF-typegodkjenning i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for en kjøretøytype med hensyn til slepeinnretninger skal sendes inn av produsenten.
 - 1.2. Et mønster for opplysningsdokumentet er gitt i tillegg 1.
 - 1.3. Følgende skal innleveres til den tekniske instans med ansvar for å foreta typegodkjenningsprøving:
 - 1.3.1. et kjøretøy som er representativt for den type som skal godkjennes.
2. INNVILGELSE AV EØF-TYPEGODKJENNING FOR EN KJØRETØYTYPE
 - 2.1. Dersom de aktuelle kravene er oppfylt, skal EØF-typegodkjenning innvilges i henhold til artikkel 4 nr. 3 og eventuelt artikkel 4 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF.
 - 2.2. Et mønster for EØF-typegodkjenningsdokumentet er gitt i tillegg 2.
 - 2.3. Hver kjøretøytype som godkjennes, skal tildeles et typegodkjenningsnummer i samsvar med vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF. Den samme medlemsstaten skal ikke tildele samme nummer til en annen kjøretøytype.
3. ENDRING AV TYPE OG AV TYPEGODKJENNING
 - 3.1. Ved endringer av en kjøretøytype som er godkjent i henhold til dette direktiv, får bestemmelsene i artikkel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.
4. PRODUKSJONSSAMSVAR
 - 4.1. Som generell regel skal tiltak for å sikre produksjonssamsvar treffes i henhold til bestemmelsene fastsatt i artikkel 10 i direktiv 70/156/EØF.»

3. Nytt tillegg 1 og 2 skal lyde:

«Tillegg 1

OPPLYSNINGSDOKUMENT nr.

I HENHOLD TIL VEDLEGG I TIL RÅDS DIREKTIV 70/156/EØF(*) I FORBINDELSE MED EØF-TYPEGODKJENNING AV ET KJØRETØY MED HENSYN TIL SLEPEINNRETNINGER

(Direktiv 77/389/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF)

Følgende opplysninger skal eventuelt framlegges i tre eksemplarer og omfatte en innholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal være i egnet målestokk i A4-format eller brettet til dette formatet, og være tilstrekkelig detaljerte. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

Dersom systemene, delene eller de tekniske enhetene har elektronisk styrte funksjoner, må det gis opplysninger om ytelse.

0. ALLMENT
- 0.1. Merke (produsentens firma):
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Typebetegnelse, dersom denne er merket på kjøretøyet^(b):
- 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe^(c):
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse(r):
1. KJØRETØYETS ALLMENNE SPESIFIKASJONER
- 1.1. Fotografier og/eller tegninger av et representativt kjøretøy:
2. MASSER OG DIMENSJONER^(e) (i kg og mm)
(Vis eventuelt til tegning)
- 2.8. Største teknisk tillatte totalvekt oppgitt av produsenten^(y) (største og minste):
- 2.11.5. Kjøretøyet er/er ikke^(l) egnet til sleping av last (nr. 1.2 i vedlegg II til direktiv 77/389/EØF)
12. FORSKJELLIG
- 12.3. Slepeinnretning(er)
- 12.3.1. Foran: krok/øye/annet^(l)
- 12.3.2. Bak: krok/øye/annet^(l)
- 12.3.3. Tegning eller fotografi av understell/karosseriområde på kjøretøyet som viser plassering, konstruksjon og montering av slepeinnretning(er):

Dato, mappe

(*) Numrene og fotnotene i dette opplysningsdokument tilsvarer dem som er brukt i vedlegg 1 til direktiv 70/156/EØF. Numre som ikke er relevante for dette direktivs formål, er utelatt.

(l) Stryk det som ikke passer.

Tillegg 2**MØNSTER**

(største format: A4 (210 x 297 mm))

EØF-TYPEGODKJENNINGSdokUMENT

Myndighetens stempel

Melding om:

- typegodkjenning⁽¹⁾,
- utvidelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- nektelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- tilbakekalling av typegodkjenning⁽¹⁾,

for en type kjøretøy/del/teknisk enhet⁽¹⁾ i henhold til direktiv .../.../EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF

Typegodkjenningsnummer:

Bakgrunn for utvidelsen:

DEL I

- 0.1. Merke (produsentens firma):
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Kjøretøyet/delen/den tekniske enheten⁽¹⁾ ⁽²⁾ er eventuelt slik merket for identifikasjon av type:
- 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe⁽¹⁾ ⁽³⁾:
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.7. Plassering av og festemåte for EØF-typegodkjenningsmerket for deler og tekniske enheter: ...
- 0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse(r):

DEL II

1. Utfyllende opplysninger (eventuelle): (se tillegget)
2. Teknisk instans med ansvar for å foreta prøving:
3. Prøvsrapportens dato:
4. Prøvsrapportens nummer:
5. Eventuelle merknader: (se tillegget)
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Innholdsfortegnelsen for den opplysningspakken som er inngitt til godkjenningsmyndigheten, og som utleveres på anmodning, er vedlagt.

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.⁽²⁾ Dersom merkingen for identifikasjon av typen inneholder tegn som ikke er aktuelle for beskrivelse av det kjøretøy, den del eller den tekniske enhet som omfattes av dette typegodkjenningsdokument, skal slike tegn i dokumentasjonen angis med symbolet «?» (f.eks.: ABC??123??).⁽³⁾ Som definert i vedlegg IIA til direktiv 70/156/EØF.

*Tillegg til EF-typegodkjenningsdokument nr. ...**om typegodkjenning av et kjøretøy i henhold til direktiv 77/389/EØF, sist endret ved**direktiv .../.../EF*

1. Utfyllende opplysninger
 - 1.1. Plassering:
 - 1.2. Festemåte:
5. Merknader: »
4. Det nåværende vedlegget blir vedlegg II.

I nr. 1.2 endres «vedlegg I» til «vedlegg II A».

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/03****nr. 76/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 63/97 av 4. oktober 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsdirektiv 96/36/EF av 17. juni 1996 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/541/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel I nr. 32 (rådsdirektiv 77/541/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0036:** Kommisjonsdirektiv 96/36/EF av 17. juni 1996 (EFT nr. L 178 av 17.7.1996, s. 15).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 96/36/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 14. februar 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 30 av 5.2.1998, s. 34, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 5 av 5.2.1998, s. 113.

⁽²⁾ EFT nr. L 178 av 17.7.1996, s. 15.

KOMMISJONSDIREKTIV 96/36/EF

av 17. juni 1996

om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 77/541/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 95/54/EF⁽²⁾, særlig artikkel 13 nr. 2,

under henvisning til rådsdirektiv 77/541/EØF av 28. juni 1977 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner⁽³⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 90/628/EØF⁽⁴⁾, særlig artikkel 10, og

ut fra følgende betraktninger:

Direktiv 77/541/EØF er et av særdirrektivene i henhold til den EØF-typegodkjenningsrutine som ble innført ved direktiv 70/156/EØF. De bestemmelser om kjøretøysystemer, deler og tekniske enheter som er fastsatt i direktiv 70/156/EØF, får derfor anvendelse på dette direktiv.

Direktiv 70/156/EØF, særlig artikkel 3 nr. 4 og artikkel 4 nr. 3, inneholder krav om at det til hvert særdirrektiv skal være vedlagt et opplysningsdokument som omfatter de relevante numre i vedlegg I til nevnte direktiv, og dessuten et typegodkjenning-dokument basert på vedlegg VI til direktivet, slik at typegodkjenningen kan databehandles.

På bakgrunn av den tekniske utvikling er det mulig å bedre beskyttelsen for passasjerene ved å kreve at det installeres trepunktbelter med strammere for de ytre sitteplassene bak i motorvogner i gruppe M₁.

Alle sitteplasser for passasjerer der det er montert kollisjonsputer, bør være forsynt med advarselstekster som opplyser brukerne av kjøretøyet om at kollisjonsputer er installert, og at det derfor ikke må installeres bakovervendt barnesikringsutstyr i setet. Dette direktiv bør endres på nytt når et piktogram med optimal utforming er internasjonalt anerkjent.

Det er mulig å bedre passasjerenes beskyttelse mot å bli slynget ut av bilen ved en ulykke ved at det minst påbys bruk av hoftebelter med strammere for alle forovervendte og bakovervendte sitteplasser i motorvogner i gruppe M₂ og M₃ samt hoftebelter og diagonalbelter for visse motorvogner i gruppe M₂, som fastsatt i direktiv 90/628/EØF (unntatt for kjøretøyer som er konstruert både for bruk i byområder og for stående passasjerer).

Ikrafttreddelsen av en endring av dette direktiv der slike bilbelter påbys i motorvogner i gruppe M₂ og M₃, forutsetter tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 76/115/EØF⁽⁵⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 90/629/EØF⁽⁶⁾, når det gjelder bilbeltefester, og rådsdirektiv 74/408/EØF⁽⁷⁾ når det gjelder setenes styrke.

Beskyttelsen av passasjerene, særlig i midtplassen i baksetet av biler, mot å bli kastet fram eller slynget ut ved ulykker bør forbedres, og for dette formål bør direktivet endres på nytt.

Effektiviteten til tiltakene fastsatt i dette direktiv for bedring av beskyttelsen for passasjerer i turvogner og busser er avhengig av at det brukes bilbelter som foreskrevet. Dette direktiv bør derfor utfylles med en endring av rådsdirektiv 91/671/EØF⁽⁸⁾ om bruk av bilbelter.

Det vises til rådsdirektiv 74/60/EØF⁽⁹⁾, sist endret ved direktiv 78/632/EØF⁽¹⁰⁾, om innvendig utstyr i motorvogner.

Bestemmelsene i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling nedsatt ved direktiv 70/156/EØF -

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 178 av 17.7.1996, s. 15, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 76/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1.

(2) EFT nr. L 266 av 8.11.1995, s. 1.

(3) EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 95.

(4) EFT nr. L 341 av 6.12.1990, s. 1.

(5) EFT nr. L 24 av 30.1.1976, s. 6.

(6) EFT nr. L 341 av 6.12.1990, s. 14.

(7) EFT nr. L 221 av 12.8.1974, s. 1.

(8) EFT nr. L 373 av 31.12.1991, s. 26.

(9) EFT nr. L 38 av 11.2.1974, s. 2.

(10) EFT nr. L 206 av 29.7.1978, s. 26.

VEDTATT DETTE DIREKTIV:**Artikkel 1**

I direktiv 77/451/EØF gjøres følgende endringer:

1. - I artikkel 2 nr. 1 utgår ordene «eller dennes representant».
- Artikkel 4 skal lyde:

«Artikkel 4

Vedkommende myndigheter i medlemsstatene skal etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 4 nr. 6 i direktiv 70/156/EØF underrette hverandre om alle typer bilbelter og sikringsutstyr som de godkjenner, nekter å godkjenne eller tilbakekaller godkjenningen for.»
- I artikkel 9 endres «vedlegg I» til «vedlegg II A».
2. Det skal tilføyes en liste over vedlegg, og vedleggene til direktiv 77/541/EØF skal endres i samsvar med vedlegget til dette direktiv.
3. På de andre språkene skal det hittil brukte uttrykket for «typegodkjenning» erstattes med et nytt uttrykk.

Artikkel 2

1. Fra 1. januar 1997 kan medlemsstatene med begrunnelse i bilbelter og sikringsutstyr ikke
 - nekte å gi EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning til noen type motorvogn, eller
 - forby registrering, salg eller ibruttaking av kjøretøyer, eller salg eller ibruttaking av bilbelter eller sikringsutstyr,

dersom bilbeltene eller sikringsutstyret oppfyller kravene i direktiv 77/541/EØF, som endret ved dette direktiv.

2. Med forbehold for bestemmelsene i nr. 5 og med virkning fra 1. oktober 1999 for M₂-kjøretøyer på 3,5 tonn eller mindre og fra 1. oktober 1997 for andre kjøretøyer
 - kan medlemsstatene ikke lenger gi EF-typegodkjenning, og
 - kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning

for en type kjøretøy med begrunnelse i bilbelter eller sikringsutstyr, og for en type bilbelte eller sikringsutstyr, dersom kravene i direktiv 77/541/EØF, som endret ved dette direktiv, ikke er oppfylt.

- 3.1. Med forbehold for bestemmelsene i nr. 5 og med virkning fra 1. oktober 2001 for kjøretøyer i gruppe M₂ med en største masse på 3 500 kg og fra 1. oktober 1999 for alle andre kjøretøyer i gruppe M
 - skal medlemsstatene anse samsvarssertifikater som følger nye kjøretøyer i samsvar med bestemmelsene i direktiv 70/156/EØF, for ikke lenger å være gyldige i henhold til artikkel 7 nr. 1 i nevnte direktiv, og
 - kan medlemsstatene nekte registrering, salg og ibruttaking av nye kjøretøyer som ikke følges av et samsvarssertifikat i samsvar med direktiv 70/156/EØF, og
 - kan medlemsstatene nekte salg og ibruttaking av nye bilbelter og sikringsutstyr

med begrunnelse i bilbelter og sikringsutstyr, dersom de ikke oppfyller kravene i direktiv 77/541/EØF, som endret ved dette direktiv.

- 3.2. Med virkning fra 1. oktober 1999 får kravene i direktiv 77/541/EØF til bilbelter og sikringsutstyr som deler, som endret ved dette direktiv, anvendelse til formålene nevnt i artikkel 7 nr. 2 i direktiv 70/156/EØF.

4. Som unntak fra nr. 2 og nr. 3.2 skal medlemsstatene fortsatt gi EF-typegodkjenning for og tillate salg og ibruttaking av bilbelter og sikringsutstyr som reservedeler i samsvar med tidligere versjoner av direktiv 77/541/EØF, forutsatt at slike bilbelter eller slikt sikringsutstyr
 - er beregnet på montering i kjøretøyer som allerede er i bruk, og
 - oppfyller de kravene i nevnte direktiv som gjaldt da kjøretøyene ble registrert første gang.

- er beregnet på montering i kjøretøyer som allerede er i bruk, og
- oppfyller de kravene i nevnte direktiv som gjaldt da kjøretøyene ble registrert første gang.

5. Som unntak fra nr. 2 og nr. 3.1 får bestemmelsene i disse numrene anvendelse fra 1. januar 1997 med hensyn til anbringelsen av advarselsmerke om kollisjonsputer i samsvar med nr. 3.1.11 i vedlegg I.

Artikkel 3

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 31. desember 1996, og skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

Artikkel 4

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Artikkel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 17. juni 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

Det tilføyes en liste over vedlegg som følger:

LISTE OVER VEDLEGG

- VEDLEGG I: Virkeområde, definisjoner, EØF-typegodkjenning av deler, krav til montering
- VEDLEGG II: Typegodkjenningsdokument
- Tillegg 1.* Opplysningsdokument (del)
Tillegg 2. Opplysningsdokument (kjøretøy)
Tillegg 3. Typegodkjenningsdokument (del)
Tillegg 4. Typegodkjenningsdokument (kjøretøy)
- VEDLEGG III: EØF-typegodkjenningsmerke for deler
- VEDLEGG IV: Eksempel på utstyr til prøving av strammeres holdbarhet
- VEDLEGG V: Eksempel på utstyr til prøving av låsing av strammere med nødlåsing
- VEDLEGG VI: Eksempel på utstyr til prøving av strammeres støvbestandighet
- VEDLEGG VII: Beskrivelse av vognen, setene, festene og stoppinnretningen
- VEDLEGG VIII: Beskrivelse av prøvedukken
- VEDLEGG IX: Prøvevognens retardasjonskurve
- VEDLEGG X: Bruksanvisning
- VEDLEGG XI: Prøving av felles spenne
- VEDLEGG XII: Slitasje- og mikroglidningsprøver
- VEDLEGG XIII: Korrosjonsprøve
- VEDLEGG XIV: Prøvenes kronologiske rekkefølge
- VEDLEGG XV: Installering av bilbelter som viser belte- og strammertyper
- VEDLEGG XVI: Produksjonssamsvar

I vedlegg I gjøres følgende endringer:

- Nr. 0 skal lyde:

«0. **Virkeområde**

Dette direktiv får anvendelse på bilbelter og sikringsutstyr beregnet på montering i kjøretøyer som er i samsvar med definisjonen i artikkel 9, og som skal brukes enkeltvis, dvs. som individuelt utstyr, av personer med legemsbygning som voksne i forovervendte eller bakovervendte seter.»

- Etter nr. 1.22 skal nytt nr. 1.23-1.27 lyde:

«1.23. referansesone, området som ligger mellom to vertikale lengdeplan 400 mm fra hverandre og symmetriske om H-punktet, og som er definert ved dreining av apparatet beskrevet i vedlegg II til direktiv 74/60/EØF fra loddrett til vannrett stilling. Apparatet skal anbringes som beskrevet i nevnte vedlegg og stilles inn på maksimumslengden 840 mm,

1.24. kollisjonsputeinnretning, en innretning som er installert for å supplere bilbelter og sikringsutstyr i motorvogner, dvs. utstyr som i tilfelle av et kraftig sammenstøt automatisk slynger ut en elastisk pute som ved sammentrykning av den inneholdte gassen begrenser virkningen av sammenstøtet mellom en passasjers kropp og innersiden av motorvognens kupé,

1.25. passasjerens kollisjonspute, en kollisjonsputeinnretning beregnet på å beskytte passasjer(er) i andre seter enn førersetet i tilfelle av en frontkollisjon,

1.26. barnesikringsinnretning, en innretning av deler som kan bestå av en kombinasjon av stropper eller fleksible deler med en sikringsspenne, justeringsinnretninger, festepunkter og, i enkelte tilfeller, et ekstra barnesete og/eller beskyttelsesskjerm som kan festes til en motorvogn. Den er også utformet slik at den minsker risikoen for skader for brukeren i tilfelle av en kollisjon eller en brå retardasjon av kjøretøyet ved at den begrenser bevegelsesmulighetene til brukers kropp,

1.27. bakovervendt, vendt i motsatt retning av den normale kjøreretningen til kjøretøyet.»

- Nr. 1.8.4.1 og 1.8.4.2 skal lyde:

«1.8.4.1. retardasjon av kjøretøyet (enkeltvirkende), eller

1.8.4.2. en kombinasjon av retardasjon av kjøretøyet, bevegelse av stroppen eller annen automatisk måte (dobbeltvirkende),»

- Nr. 2.1.1 skal lyde:


«2.1.1. Søknad om EØF-typegodkjenning av deler i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for en type bilbelte skal inngis av produsenten.

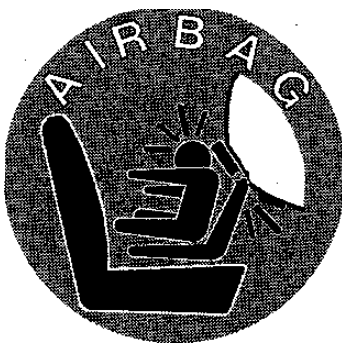
Søknad om EØF-typegodkjenning av deler i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for en type sikringsutstyr skal inngis av produsenten eller av produsenten av kjøretøyet utstyret skal monteres i.»

- Nr. 2.1.2 skal lyde:

«2.1.2. Et mønster for opplysningsdokumentet er gjengitt i tillegg 1 til vedlegg II. Følgende prøver skal inngis til den tekniske instans som utfører typegodkjenningssprøvene:»

- Nr. 2.1.2.1 oppheves.
- Tidligere nr. 2.1.2.2, 2.1.2.3 og 2.1.2.4 blir henholdsvis nr. 2.1.2.1, 2.1.2.2 og 2.1.2.3.
- Nr. 2.1.3 skal lyde:
 - «2.1.3. For sikringsutstyr skal søkeren levere to prøver til den tekniske instans med ansvar for å foreta typegodkjenningsprøving. Disse kan omfatte to av prøvene nevnt i nr. 2.1.2.1 og, etter eget valg, et kjøretøy som er representativt for kjøretøytypen som skal typegodkjennes, eller den eller de deler av kjøretøyet som den tekniske instans anser nødvendig(e) for prøving av sikringsutstyret.»
- Etter nr. 2.4.1.4 skal nytt nr. 2.4.1.5 lyde:
 - «2.4.1.5. Bruk av materialer med samme egenskaper som polyamid 6 med hensyn til vannretensjon er forbudt i alle mekaniske deler der en slik virkning kan ha en negativ virkning på delenes funksjon.»
- Til slutt i nr. 2.4.5.2.1 skal nytt punktum lyde:
 - «For nødlåsing som er enkeltvirkende i henhold til nr. 1.8.4.1, gjelder bare spesifikasjonene med hensyn til kjøretøyets retardsjon.»
- Til slutt i nr. 2.4.5.2.1.5 skal nytt punktum lyde:
 - «Dette kravet gjelder imidlertid ikke for en strammer med flervirkende nødlåsing, forutsatt at bare én avhenger av et ytre signal eller en ytre kraftkilde, og at svikt i signalet eller kraftkilden indikeres for føreren ved et optisk eller akustisk signal.»
- Nr. 2.4.5.2.2 skal lyde:
 - «2.4.5.2.2. En strammer med dobbeltvirkende nødlåsing, hvorav én er selelåsing, skal ved prøving under vilkårene som er angitt i nr. 2.7.7.2, tilfredsstillende kravene spesifisert ovenfor og dessuten låse seg når selens akselerasjon målt i trekkretningen har en verdi på minst 2,0 G.»
- Etter nr. 2.6.1.4.2 skal nytt nr. 2.6.1.5 lyde:
 - «2.6.1.5. Som unntak kan forskyvningen for sikringsutstyr være større enn angitt i nr. 2.6.1.3.2 dersom det øverste festet som er fastgjort i setet, omfattes av unntaket i nr. 5.5.4 i vedlegg I til direktiv 76/115/EØF. Nærmere opplysninger om det aktuelle sikringsutstyret skal tas med i tillegget til typegodkjenningsskjemaet nevnt i tillegg 3 og 4 til vedlegg II.»
- I nr. 2.7.3 endres «2.1.2.4» til «2.1.2.2».
- Tidligere nr. 2.7.10 (Prøverapport), som ikke fikk nytt nummer ved direktiv 90/628/EØF, blir nr. 2.7.11.
- Siste punktum i nr. 2.7.11 skal lyde:
 - «Dersom prøvedukkens forskyvning forover overstiger verdiene som er fastsatt i nr. 2.6.1.3.2, skal prøverapporten angi om kravene i nr. 2.6.1.4.1 er oppfylt.»
- Nr. 2.8.3 skal lyde:
 - «2.8.3. Det skal normalt treffes tiltak for å sikre produksjonssamsvar i samsvar med bestemmelsene i artikkel 10 i direktiv 70/156/EØF.»

- Nr. 2.8.3.1 skal lyde:
 - «2.8.3.1. Særlige bestemmelser med angivelse av hvilke prøver som skal utføres, samt prøveintervallet er fastsatt i vedlegg XVI til dette direktiv.»
- Nr. 2.8.3.2-2.8.4.5 oppheves.
- Nr. 3.1.1 skal lyde:
 - «3.1.1. Med unntak av klappseter (som definert i direktiv 76/115/EØF) og seter som bare er beregnet på bruk når kjøretøyet står i ro, skal seter i kjøretøyer som omfattes av artikkel 9 i gruppe M og N (unntatt kjøretøyer i gruppe M₂ og M₃ som er beregnet på både bytrafikk og stående passasjerer), være utstyrt med bilbelter eller sikringsutstyr som tilfredsstillter kravene i dette direktiv.»
- Nr. 3.1.3 skal lyde:
 - «3.1.3. ...montering av et hoftebelte av type Br4m tillatt...» («B, Br3 eller» utgår.)
- Etter nr. 3.1.9 skal nytt nr. 3.1.10-3.1.13 lyde:
 - «3.1.10. Hver sitteplass i vedlegg XV som er merket med symbolet , skal være utstyrt med trepunktsbelter av typen angitt i vedlegg XV, med mindre et av følgende vilkår er oppfylt:
 - det finnes et sete eller andre kjøretøydeler som samsvarer med nr. 3.5 i tillegg 1 til vedlegg III til direktiv 74/408/EØF, umiddelbart foran det aktuelle setet, eller
 - ingen del av kjøretøyet befinner seg i referansesonen eller er i stand til det når kjøretøyet er i bevegelse, eller
 - de deler av kjøretøyet som befinner seg innenfor nevnte referansesone, oppfyller kravene til energioptak i tillegg 6 til vedlegg III til direktiv 74/408/EØF;i så fall kan det monteres topunktsbelter av en type som er angitt i vedlegg XV.
 - 3.1.11. Med unntak av tilfellene nevnt i nr. 3.1.12 skal alle seter som er utstyrt med en kollisjonspute, være utstyrt med en advarsel mot bruk av bakovervendt barnesikringsutstyr på setet. Advarselsmerket, i form av et piktogram som kan inneholde forklarende tekst, skal være solid festet og anbrakt slik at det er lett synlig for en person som skal til å montere bakovervendt barnesikringsutstyr i det aktuelle setet. Et eksempel på mulig utforming av piktogram er vist i figur 1. En henvisning skal være synlig hele tiden dersom advarselen ikke er synlig når døren er lukket.

Figur 1**Piktogram**

- 3.1.12. Kravene i nr. 3.1.11 gjelder ikke dersom kjøretøyet er utstyrt med en innretning som automatisk oppdager tilstedeværelsen av bakovervendt barnesikringsutstyr, og som sikrer at kollisjonsputen ikke blir utløst når slikt barnesikringsutstyr er montert.
- 3.1.13. For seter som kan snus eller plasseres i andre retninger, for bruk når kjøretøyet står stille, får kravene i nr. 3.1.1 anvendelse bare når setet vender i den retning som i samsvar med dette direktiv svarer til normal bruk. Opplysningsdokumentet skal inneholde en merknad om dette.»
- Etter nr. 3.2.2.4 skal nytt nr. 3.2.2.5 lyde:
- «3.2.2.5. Den tekniske instans skal kontrollere at følgende gjelder når spennens låsetunge er låst av lukkerammen og det ikke sitter noen i setet:
- eventuell slakket i selen er ikke til hinder for riktig installering av barnesikringsutstyr anbefalt av produsenten, og
 - for trepunktsbelter kan det ved ytre stramming av diagonalbeltet etableres et strekk på 50 N i hoftedelen av beltet.»
- Nye nr. 4-6 skal lyde:
- «4. **Søknad om EØF-typegodkjenning for en kjøretøytype med hensyn til installering av bilbelter og sikringsutstyr**
- 4.1. Søknad om godkjenning i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for en kjøretøytype med hensyn til installering av bilbelter og sikringsutstyr skal innsendes av kjøretøyprodusenten.
- 4.2. Et mønster for opplysningsdokumentet er gjengitt i tillegg 2 til vedlegg II.
- 4.3. Et kjøretøy som er representativt for kjøretøytypen som skal typegodkjennes, skal innleveres til den tekniske instans med ansvar for å utføre typegodkjenningsprøvene.»
5. **Innvilgelse av EØF-typegodkjenning**
- 5.1. Dersom de relevante krav er oppfylt, skal EØF-typegodkjenning innvilges i henhold til artikkel 4 nr. 3 og eventuelt artikkel 4 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF.
- 5.2. Et mønster for EØF-typegodkjenningsdokumentet er gjengitt i:
- 5.2.1. vedlegg II tillegg 3 for søknader nevnt i nr. 2.1,
- 5.2.2. vedlegg II tillegg 4 for søknader nevnt i nr. 4.
- 5.3. Det skal tildeles et godkjenningsnummer i samsvar med vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF for hver type bilbelte eller sikringsutstyr og for hver kjøretøytype som er godkjent. Den samme medlemsstaten skal ikke tildele samme nummer til en annen type bilbelte eller sikringsutstyr eller til en annen kjøretøytype.
6. **Endring av type og av typegodkjenning**
- 6.1. Ved endring av typen kjøretøy eller bilbelte eller sikringsutstyr som er godkjent i henhold til dette direktiv, får bestemmelsene i artikkel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.»

Vedlegg II skal lyde:

«VEDLEGG II

TYPEGODKJENNINGS-DOKUMENT

Tillegg 1

**Opplysningsdokument nr. ...
i forbindelse med EØF-typegodkjenning av
bilbelter og sikringsutstyr (77/541/EØF),
sist endret ved direktiv 96/36/EF**

Følgende opplysninger skal eventuelt framlegges i tre eksemplarer og omfatte en innholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal være i egnet målestokk i A4-format eller brettet til dette formatet, og være tilstrekkelig detaljerte. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

Dersom systemene, delene eller de tekniske enhetene har elektronisk styrte funksjoner, må det gis opplysninger om ytelse.

0. **Allment**

0.1. Merke (produsentens firma):

0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):

0.5. Produsentens navn og adresse:

0.7. For deler eller tekniske enheter: plassering og festemetode for EØF-typegodkjenningsmerke:
.....

0.8. Monteringsanleggets (monteringsanleggenes) adresse(r):

1. **Liste over kjøretøyer som enheten er beregnet montert på (om relevant)**

2. **Beskrivelse av enheten**

2.1. Bilbelte

2.1.1. Bilbeltets konstruksjon (topunkts, trepunkts, statisk, automatisk):

2.1.2. Opplysninger om sele (materiale, vevning, dimensjoner og farge):

2.1.3. Type strammer (betegnelse på strammeren i samsvar med nr. 1.1.3.2.2 i vedlegg III til direktiv 77/541/EØF):

2.1.3.1. Opplysninger om eventuelle tilleggsfunksjoner:

2.1.4. Tegninger av stive deler (i samsvar med nr. 1.2.1 i vedlegg I til direktiv 77/541/EØF):

2.1.5. Diagram av hele bilbeltet med angivelse av stive deler og deres plassering:

2.1.6. Monteringsanvisninger som bl.a. viser monteringen av strammeren og dens følerinnretning:

2.1.7. Dersom det finnes en innretning for justering av bilbelte høyden, skal det angis om denne regnes som en del av bilbeltet:

2.1.8. For en tilleggsstrammer, fullstendig teknisk beskrivelse av konstruksjonen og virkemåten, herunder eventuelle følerinnretninger, med beskrivelse av aktiveringsmåten og eventuelle nødvendige forholdsregler for å hindre utilsiktet aktivering:

2.2. Sikringsutstyr

I tillegg til opplysningene krevd i nr. 2.1 ovenfor:

2.2.1. Tegninger av relevante deler av kjøretøykonstruksjonen og eventuelle forsterkninger av setefestet:

2.2.2. Tegninger av setet som viser dets struktur, justeringssystem og festedeler, med angivelse av materialene som er brukt:

2.2.3. Tegninger eller fotografier av sikringsutstyret slik det er montert:

Dato, mappe

Tillegg 2

**Opplysningsdokument nr. ...
i henhold til vedlegg I til rådsdirektiv 70/156/EØF(*)
i forbindelse med EØF-typegodkjenning av et kjøretøy med hensyn til
bilbelter og sikringsutstyr (77/541/EØF),
sist endret ved direktiv .../.../EF**

Følgende opplysninger skal eventuelt framlegges i tre eksemplarer og omfatte en innholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal være i egnet målestokk i A4-format eller brettet til dette formatet, og være tilstrekkelig detaljerte. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

Dersom systemene, delene eller de tekniske enhetene har elektronisk styrte funksjoner, må det gis opplysninger om ytelse.

0. Allment

0.1. Merke (produsentens firma):

0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):

0.3. Typeidentifikasjonsmåte, om merket på kjøretøyet^(b):

0.3.1. Merkets plassering:

0.4. Kjøretøygruppe^(c):

0.5. Produsentens navn og adresse:

0.8. Monteringsanleggets (monteringsanleggenes) adresse(r):

1. Kjøretøyets almenne spesifikasjoner

1.1. Fotografier og/eller tegninger av et representativt kjøretøy:

9. Karosseri

9.10.3. Seter

9.10.3.1. Antall:

(*) Numrene og fotnotene i dette opplysningsdokument tilsvarer dem som er brukt i vedlegg I til direktiv 70/156/EØF. Numre som ikke er relevante for dette direktivs formål, er utelatt.

- 9.10.3.2. Plassering og innretning:
- 9.10.3.2.1. Sitteplasser som er beregnet på bruk bare når kjøretøyet står stille:
- 9.10.3.4. Egenskaper: beskrivelse og tegninger av⁽¹⁾
- 9.10.3.4.1. setene og deres fester:
- 9.10.3.4.2. justeringssystem:
- 9.10.3.4.3. forskyvnings- og låsesystemer:
- 9.10.3.4.4. bilbeltefester, dersom disse er innbygd i setene:
- 9.12. Bilbelter og/eller annet sikringsutstyr
- 9.12.1. Antall og plassering av bilbelter og sikringsutstyr og setene de kan brukes på:

		Fullstendig EØF-typegodkjenningsmerke	Variant (om relevant)	Beltejusteringsinnretning for høydeinnstilling (ja/nei/ekstrautstyr)
Første seterekke	H			
	M			
	V			
Andre seterekke ⁽²⁾	H			
	M			
	V			

(H = høyre side, M = midtsete, V = venstre sete)

- 9.12.2. Art og plassering av supplerende sikringsutstyr (ja/nei/ekstrautstyr):

		Kollisjonspute foran	Kollisjonspute på siden	Selestrammer
Første seterekke	H			
	M			
	V			
Andre seterekke ⁽²⁾	H			
	M			
	V			

(H = høyre side, M = midtsete, V = venstre sete)

(1) Opplysningene gitt under 9.10.3.4 kan erstattes med typegodkjenningsnummer, om tilgjengelig. Dersom typegodkjenningsnummeret ikke er tilgjengelig, vedlegges den relevante prøverapporten som angitt i direktiv 74/408/EØF.
 (2) Tabellen kan utvides for kjøretøyer med flere enn to seterader eller dersom det er flere enn tre seter i kjøretøyets bredde.

- 9.12.3. Antall og plassering av bilbeltefester og bevis på samsvar med direktiv 76/115/EØF (d.v.s. EØF-typegodkjenningsnummer eller prøverapport):

Dato, mappe

Tillegg 3

MØNSTER

[Største format: A4 (210 x 197 mm)]

EØF-TYPEGODKJENNINGSdokUMENT

Myndighetens stempel

Melding om:

- typegodkjenning⁽¹⁾,
- utvidelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- nektelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- tilbakekalling av typegodkjenning⁽¹⁾,

for en type kjøretøy/del/teknisk enhet⁽¹⁾ med hensyn til direktiv .../.../EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkjenningsnummer:

Bakgrunnen for utvidelsen:

DEL I

- 0.1. Merke (produsentens firma):
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Kjøretøyet/delen/den tekniske enheten⁽¹⁾(²) er slik merket for identifikasjon av type:
- 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe⁽¹⁾(³):
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.7. Plassering av og festemåte for EØF-typegodkjenningsmerket for deler og tekniske enheter: ...
- 0.8. Monteringsanleggets (monteringsanleggenes) adresse(r):

DEL II

1. Eventuelle utfyllende opplysninger: Se tillegg
2. Teknisk instans med ansvar for å utføre prøvene:
3. Prøverapportens dato:
4. Prøverapportens nummer:
5. Eventuelle merknader: Se tillegg
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Innholdsfortegnelsen for den opplysningspakken som er inngitt til godkjenningsmyndigheten, og som utleveres på anmodning, er vedlagt.

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.

⁽²⁾ Dersom merkingen for identifikasjon av type inneholder tegn som ikke er aktuelle for beskrivelse av det kjøretøy, den del eller den tekniske enhet som omfattes av dette typegodkjenningsdokument, skal slike tegn i dokumentasjonen angis med symbolet «?» (f.eks. ABC??123??).

⁽³⁾ Som definert i del A i tillegg II til direktiv 70/156/EØF.

*Tillegg til EØF-typegodkjenningsdokument nr. ...***i forbindelse med typegodkjenning av deler for bilbelter og sikringsutstyr i henhold til direktiv 77/541/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF**

1. Utfyllende opplysninger
- 1.1. Sammensetning:
(bruk symbolene og merkene foreskrevet i nr. 1.3 og 1.4 i vedlegg III. Angi eventuelle tilleggsfunksjoner, for eksempel høydejustering, strammingsenhet osv.)
- 1.2. Kjøretøyer som enheten er beregnet på:
- 1.3. Plassering på kjøretøyer som enheten er montert på:
5. Merknader:

*Tillegg 4***MØNSTER****[Største format: A4 (210 x 197 mm)]****EØF-TYPEGODKJENNINGSdokUMENT**

Myndighetens stempel

Melding om:

- typegodkjenning⁽¹⁾,
- utvidelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- nektelse av typegodkjenning⁽¹⁾,
- tilbakekalling av typegodkjenning⁽¹⁾,

for en type kjøretøy/del/teknisk enhet⁽¹⁾ med hensyn til direktiv .../.../EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkjenningsnummer:

Bakgrunnen for utvidelsen:

DEL I

- 0.1. Merke (produsentens firma):
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r):
- 0.3. Kjøretøy/delen/den tekniske enheten⁽¹⁾(²) er slik merket for identifikasjon av type:
- 0.3.1. Merkingens plassering:
- 0.4. Kjøretøygruppe⁽¹⁾(³):
- 0.5. Produsentens navn og adresse:
- 0.7. Plassering av og festemåte for EØF-typegodkjenningensmerket for deler og tekniske enheter: ...
- 0.8. Monteringsanlegget (monteringsanleggenes) adresse(r):

DEL II

1. Eventuelle utfyllende opplysninger: Se tillegg
2. Teknisk instans med ansvar for å utføre prøvene:
3. Prøverapportens dato:
4. Prøverapportens nummer:
5. Eventuelle merknader: Se tillegg
6. Sted:
7. Dato:
8. Underskrift:
9. Innholdsfortegnelsen for den opplysningspakken som er inngitt til godkjenningensmyndigheten, og som utleveres på anmodning, er vedlagt.

⁽¹⁾ Stryk det som ikke passer.

⁽²⁾ Dersom merkingen for identifikasjon av type inneholder tegn som ikke er aktuelle for beskrivelse av det kjøretøy, den del eller den tekniske enhet som omfattes av dette typegodkjenningensdokument, skal slike tegn i dokumentasjonen angis med symbolet «?» (f.eks. ABC??123??).

⁽³⁾ Som definert i del A i tillegg II til direktiv 70/156/EØF.

*Tillegg til EØF-typegodkjenningsdokument nr. ...***i forbindelse med typegodkjenning av deler for bilbelter og sikringsutstyr i henhold til direktiv 77/541/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF**

1. Utfyllende opplysninger
 - 1.1. Betegnelse på bilbelter eller sikringsutstyr som kan monteres på kjøretøyet
 - 1.1.1. Merke:
 - 1.1.2. Merke for typegodkjenning av deler:
 - 1.1.3. Plassering på kjøretøyet:
 - 1.2. Bilbeltefester:
 - 1.2.1. Typegodkjenningsnummer:
 - 1.3. Seter:
 - 1.3.1. Typegodkjenningsnummer, dersom det foreligger:
5. Merknader: »

I vedlegg III gjøres følgende endringer:

— Nr. 1.1.2 skal lyde:

«1.1.2. i nærheten av rektangelet, «basisgodkjenningsnummeret», som utgjør del 4 av typegodkjenningsnummeret nevnt i vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF, med to foranstilte sifre som viser til løpenummeret tildelt til siste vesentlige endring av direktiv 77/541/EØF på datoen da EØF-typegodkjenningsdokumentet for deler ble utstedt. I dette direktiv er løpenummeret 04.»

— Nr. 2: I de fire diagrammene endres «2439» til «04 2439».

— I nr. 2.1, 2.2, 2.3 og 2.4 endres «under nummeret 2439» til «i henhold til dette direktiv (04) under basisgodkjenningsnummeret 2439».

— Merknaden til slutt i vedlegg III skal lyde:

«Basisgodkjenningsnummeret og symbol(er) skal anbringes i nærheten av rektangelet.»

I vedlegg XV (se direktiv 90/628/EØF) gjøres følgende endring:

Tabellen og merknadene til den skal lyde:

Minstekrav til bilbelter og strammere

Kjøretøy-gruppe	Forovervendte sitteplasser				Ytre sitteplasser
	Bakovervendte sitteplasser		Midtre sitteplasser		
	Foran	Annet	Foran	Annet	
M ₁	Ar4m	Ar4m, Br4m ^α	B, Br3, Br4m eller A, Ar4m*	B, Br3, Br4m	B, Br3, Br4m
		§ 3.1.3: Hoftebelte tillatt dersom setet er på innersiden av en gang.	§ 3.1.7: Hoftebelte tillatt dersom frontruten er utenfor referansesonen.		
M ₂ ≤ 3,5 t	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Br4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Ar4m, Ar4Nm	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₂ > 3,5 t	Br3, Br4m, Br4Nm eller Ar4m, Ar4Nm [⌘]	Br3, Br4m, Br4Nm eller Ar4m, Ar4Nm [⌘]	Br3, Br4m, Br4Nm eller Ar4m, Ar4Nm [⌘]	Br3, Br4m, Br4Nm eller Ar4m, Ar4Nm [⌘]	Br3, Br4m, Br4Nm
M ₃	Vilkårene for bruk av hoftebelte er gjengitt i § 3.1.10	Vilkårene for bruk av hoftebelte er gjengitt i § 3.1.10	Vilkårene for bruk av hoftebelte er gjengitt i § 3.1.10	Vilkårene for bruk av hoftebelte er gjengitt i § 3.1.10	
N ₁	Ar4M, Ar4Nm	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller intet #	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller intet #	Intet
		§ 3.1.8 & 9: Hoftebelte kreves på utsatte plasser	§ 3.1.7: Hoftebelte tillatt dersom frontruten er utenfor referansesonen.	§ 3.1.8 & 9: Hoftebelte kreves på utsatte plasser	
N ₂	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller intet #	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller A, Ar4m, Ar4Nm*	B, Br3, Br4m, Br4Nm eller intet #	Intet
N ₃	§ 3.1.7: Hoftebelte tillatt dersom frontruten er utenfor referansesonen, og for førersetet.	§ 3.1.8 & 9: Hoftebelte kreves på utsatte plasser	§ 3.1.7: Hoftebelte tillatt dersom frontruten er utenfor referansesonen.	§ 3.1.8 & 9: Hoftebelte kreves på utsatte plasser	

A: trepunktsbelte (hofte- og diagonal-)

B: topunktsbelte (hofte-)

r: strammer

m: strammer med dobbeltvirkende nødlåsing

3: strammer med automatisk låsing

4: strammer med nødlåsing

N: høyere responsterskel (se vedlegg I, § 1.8.3 - 1.8.5)

Merk: Det kan i alle tilfeller monteres belter av type S i stedet for belter av type A og B, forutsatt at det brukes fester som er i samsvar med direktiv 76/115/EF.»

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/04****nr. 77/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 68/97 av 4. oktober 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsdirektiv 96/63/EF av 30. september 1996 om endring av rådsdirektiv 76/432/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseanlegg for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel II nr. 8 (rådsdirektiv 76/432/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0063**: Kommisjonsdirektiv 96/63/EF av 30. september 1996 (EFT nr. L 253 av 5.10.1996, s. 13).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 96/63/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 14. februar 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 30 av 5.2.1998, s. 40, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 5 av 5.2.1998, s. 169.

⁽²⁾ EFT nr. L 253 av 5.10.1996, s. 13.

KOMMISJONSDIREKTIV 96/63/EF

av 30. september 1996

om endring av rådsdirektiv 76/432/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om bremseanlegg for jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 100 A,

med tilvising til rådsdirektiv 74/150/EØF av 4. mars 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av jordbruks- og skogbrukstraktorer med hjul(1), sist endra ved direktiv 88/297/EØF(2), særleg artikkel 12 og 13, og

ut frå desse synsmåttane:

Bremseprøvene kan betrast ved å byte ut den gjennomsnittlege retardasjonen med ein formel der stopplengda er definert som ein funksjon av farten. Denne endringa vil verte følgt av andre endringar som tek sikte på å betre tryggleiken til traktorar og delar som vert nytta saman med dei.

Dei tiltaka som er fastsette i dette direktivet, er i samsvar med fråsegna frå det utvalet for tilpassing til den tekniske utviklinga som er oppnemnt i medhald av direktiv 74/150/EØF -

VEDTEKE DETTE DIREKTIVET:**Artikkel 1**

Vedlegg I og II til rådsdirektiv 76/432/EØF(3) vert endra i samsvar med vedlegget til dette direktivet.

Artikkel 2

1. Frå 1. oktober 1997 kan medlemsstatane ikkje
 - nekte, med omsyn til ein traktortype, å gje EF-typegodkjenning, å utferde det dokumentet som er nemnt i artikkel 10 nr. 1 siste strekpunktet i

direktiv 74/150/EØF, eller å gje nasjonal typegodkjenning eller

- forby registrering, sal eller ibruktaking av traktorar med grunn i bremseanlegget, dersom traktorane stettar krava i direktiv 76/432/EØF, slik det er endra ved dette direktivet.

2. Frå 1. mars 1998

- skal medlemsstatane ikkje lenger gje EF-typegodkjenning eller utferde det dokumentet som er nemnt i artikkel 10 nr. 1 siste strekpunktet i direktiv 74/150/EØF, og
- kan medlemsstatane nekte å gje nasjonal typegodkjenning

til ein traktortype med grunn i bremseanlegget, dersom krava i direktiv 76/432/EØF, slik det er endra ved dette direktivet, ikkje er stetta.

Artikkel 3

1. Medlemsstatane skal innan 1. oktober 1997 setje i kraft dei lovene og forskriftene som er naudsynte for å rette seg etter dette direktivet. Dei skal straks melde frå til Kommisjonen om dette.
2. Når desse føresegnene vert vedtekne av medlemsstatane, skal dei ha ei tilvising til dette direktivet, eller det skal visast til direktivet når dei vert kunngjorde. Medlemsstatane fastset korleis tilvisinga skal gjerast.
3. Medlemsstatane skal sende Kommisjonen teksta til dei viktigaste internrettslege føresegnene som dei vedtek på det området som dette direktivet omfattar.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 253 av 5.10.1996, s. 13, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 77/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 84 av 28.3.1974, s. 10.

(2) TEF nr. L 126 av 20.5.1988, s. 52.

(3) TEF nr. L 122 av 8.5.1976, s. 1.

Artikkel 4

Dette direktivet tek til å gjelde 20. dagen etter at det er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Artikkel 5

Dette direktivet er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 30. september 1996.

For Kommissjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommissjonen

VEDLEGG

I direktiv 76/432/EØF vert det gjort følgjande endringar:

1. I vedlegg I nr. 4.2.6 vert følgjande punktum lagt til til slutt i første leddet:

«Når det vanligvis bremses på flere aksler, kan én aksel frakoples, forutsatt at denne akselen automatisk tilkoples igjen når driftsbremsen aktiveres, eller dersom tilkoplingsinnretningen svikter.»

2. I vedlegg II vert det gjort følgjande endringar:

— I nr. 1.1.1 skal første punktet lyde:

«Et driftsbremseanleggs fastsatte virkning skal være basert på stopplengden beregnet etter formelen i nr. 2.1.1.1.»

— Nr. 1.2.2.2 går ut.

— Nr. 2.1.1.1 skal lyde:

«2.1.1.1. under type 0-prøvevilkår oppnå en stopplengde som beregnes etter følgende formel:

$$S_{\max} \leq 0,15V + \frac{V^2}{116}$$

der

V er høyeste konstruksjonshastighet i km/t, og

S_{\max} er største stopplengde i meter.»

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/05**

nr. 78/97
av 12. november 1997

om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 32/97 av 12. juni 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1140/96 av 25. juni 1996 om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1147/96 av 25. juni 1996 om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽³⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1311/96 av 8. juli 1996 om endring av vedlegg I, II, III og IV til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽⁴⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1312/96 av 8. juli 1996 om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽⁵⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1433/96 av 23. juli 1996 om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽⁶⁾ skal innlemmes i avtalen.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1742/96 av 6. september 1996 om endring av vedlegg I, II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽⁷⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XIII nr. 14 (rådsforordning (EØF) nr. 2377/90) skal nye strekpunkter lyde:

- “- **396 R 1140:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1140/96 av 25. juni 1996 (EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 6),
- **396 R 1147:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1147/96 av 25. juni 1996 (EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 26),
- **396 R 1311:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1311/96 av 8. juli 1996 (EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 4),
- **396 R 1312:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1312/96 av 8. juli 1996 (EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 8),
- **396 R 1433:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1433/96 av 23. juli 1996 (EFT nr. L 184 av 24.7.1996, s. 21),
- **396 R 1742:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1742/96 av 6. september 1996 (EFT nr. L 226 av 7.9.1996, s. 5).”

(1) EFT nr. L 242 av 4.9.1997, s. 81, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 37 av 4.9.1997, s. 172.

(2) EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 6.

(3) EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 26.

(4) EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 4.

(5) EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 8.

(6) EFT nr. L 184 av 24.7.1996, s. 21.

(7) EFT nr. L 226 av 7.9.1996, s. 5.

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 1140/96, 1147/96, 1311/96, 1312/96, 1433/96 og 1742/96 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 13. november 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

Utfærdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1140/96

av 25. juni 1996

om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 282/96⁽²⁾, særlig artikkel 6, 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fellesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fellesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør azametifos, streptomycin, dihydrostreptomycin, gentamicin og neomycin innsettes i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til markedsføring av de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽³⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁴⁾.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling av direktiver om fjerning av tekniske handelshindringer på området veterinærpreparater -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 6, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

(²) EFT nr. L 37 av 15.2.1996, s. 9.

(³) EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Artikkel 1

Vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utfærdiget i Brussel, 25. juni 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

A. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

1. Antiinfektiva
- 1.2. Antibiotika
- 1.2.5. Aminoglykosider

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«1.2.5.2. Streptomycin	Streptomycin	Storfe, sau, svin, fjørfe Storfe, svin	1 000 µg/kg 500 µg/kg 200 µg/kg	Nyrer Muskler, lever, fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1. juni 2000
1.2.5.3. Dihydrostreptomycin	Dihydrostreptomycin	Storfe, sau, svin, fjørfe Storfe, sau	1 000 µg/kg 500 µg/kg 200 µg/kg	Nyrer Muskler, lever, fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1. juni 2000
1.2.5.4. Gentamicin	Gentamicin	Storfe, svin Storfe	1 000 µg/kg 200 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg	Nyrer Lever Muskler, fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1. juni 2000
1.2.5.5. Neomycin (herunder framycetin)	Neomycin	Storfe, sau, geit, svin, kylling av tamhøns, kalkun, and Storfe, sau, geit Kylling av tamhøns	5 000 µg/kg 500 µg/kg 500 µg/kg 500 µg/kg	Nyrer Muskler, lever, fett Melk Egg	Midlertidige MRL utløper 1. juni 2000»

2. Parasittmidler
- 2.2. Midler som virker på ektoparasitter
- 2.2.1. Organofosfater

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«2.2.2.1. Azametifos	Azametifos	Laksefisk	100 µg/kg	Muskler og hud i naturlige størrelsesforhold	Midlertidige MRL utløper 1. juni 1997»

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1147/96**av 25. juni 1996****om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF)
nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av
maksimumsgrenser for restmengder
av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)****(Tekst som er relevant for EØS)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1140/96⁽²⁾, særlig artikkel 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fellesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fellesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

Propan, n-butan, isobutan, papaverin, polyetylen glykoler (molekylvekt fra 200 til 10 000), polikresylen, magnesium og magnesiumforbindelser, papain og fenol bør innsettes i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør klorsulon og vedaprofen tas inn i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til å markedsføre de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽³⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁴⁾.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for veterinærpreparater -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 26, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

(2) EFT nr. L 151 av 25.6.1996, s. 6.

(3) EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

(4) EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Artikkel 1

Vedlegg II og III til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utfærdiget i Brussel, 25. juni 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

3. Stoffer som generelt anses som sikre

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyrearter	Andre bestemmelser
«3.62. Poetylenglykoler (molekylvekt fra 200 til 10 000)	Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler»	

B. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

1. Antiinfektiva
 - 1.1. Kjemoterapeutika
 - 1.1.5. Benzensulfonamider

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«1.1.5.1. Klorsulon	Klorsulon	Storfe	50 µg/kg 150 µg/kg 400 µg/kg	Muskler Lever Nyrer	Midlertidige MRL utløper 1. januar 2000»

5. Antiinflammatoriske midler

5.1 Ikke-steroid antiinflammatoriske midler

5.11 Derivater av arylpropionsyre

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«5.1.1.1. Vedaprofen	Vedaprofen	Dyr av hestefamilien	100 µg/kg 1 000 µg/kg 50 µg/kg	Lever Nyrer Muskler	Midlertidige MRL utløper 1. januar 1998»

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1311/96**av 8. juli 1996****om endring av vedlegg I, II, III og IV til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90
om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av
maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i
næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)****(Tekst som er relevant for EØS)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1147/96⁽²⁾, særlig artikkel 5, 6, 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fellesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fellesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er

lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

Difloxacin bør innsettes i vedlegg I til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Dimetylfталat, dietylftalat etyllaktat, heptaminol, mentol, floroglucinol og trimetylfloroglucinol bør innsettes i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør karprofen og penetamat (for sau og svin) innsettes vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

For å muliggjøre gjennomføringen av pågående vitenskapelige undersøkelser bør gyldighetsperioden for de midlertidige maksimumsgrensene for restmengder, som tidligere fastlagt i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90, forlenges for tiabendazol.

Det har vist seg at det ikke kan fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av kolchicin, ettersom rester av dette stoffet i en hvilken som helst konsentrasjon utgjør en helsefare for forbrukeren. Kolchicin bør derfor innsettes i vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til markedsføring av de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽³⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁴⁾.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

(²) EFT nr. L 151 av 26.6.1996, s. 26.

(³) EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

(⁴) EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for veterinærpreparater -

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Vedlegg I, II, III og IV til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 8. juli 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

C. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

1. Antiinfektiva
- 1.2. Antibiotika
- 1.2.9. Penicilliner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«1.2.9.1. Penetamat	Benzylpenicillin	Sau	50 µg/kg 4 µg/kg	Muskler, lever, nyrer, fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1. januar 1998»
		Svin	50 µg/kg	Muskler, lever, nyrer, fett	

2. Parasittmidler
- 2.1. Midler som virker på endoparasitter
- 2.1.1. Benzimidazoler og pro-benzimidazoler

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«2.1.1.5. Tiabendazol	Summen av tiabendazol og 5-hydroksytiabendazol	Storfe, sau, geit	100 µg/kg	Muskler, lever, nyrer, fett, melk	Midlertidige MRL utløper 1. januar 1998»

5. Antiinflammatoriske midler
- 5.1. Ikke-steroid antiinflammatoriske midler
- 5.1.1. Derivater av arylpropionsyre

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«5.1.1.2. Karprofen	Karprofen	Storfe	1 000 µg/kg 500 µg/kg	Lever, nyrer Muskler, fett	Midlertidige MRL utløper 1. januar 1998»
		Dyr av hestefamilien	1 000 µg/kg 50 µg/kg 100 µg/kg	Lever, nyrer Muskler Fett	

D. I vedlegg IV gjøres følgende endringer:

Liste over farmakologisk virksomme stoffer det ikke kan fastsettes maksimumsgrenser for:

«7. Kolchicin».

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1312/96**av 8. juli 1996****om endring av vedlegg III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fællesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fællesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fællesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1311/96⁽²⁾, særlig artikkel 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fællesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fællesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør clenbuterol hydroklorid innsettes i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Rådsdirektiv 96/22/EF om forbud mot bruk av visse stoffer med hormonell eller tyreostatisk virkning samt beta-agonister innenfor husdyrhold⁽³⁾ forbyr bruk av clenbuterol, med unntak for bruk til visse terapeutiske formål på dyr av hestefamilien og storfe.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til markedsføring av de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽⁴⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁵⁾.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for veterinærpreparater -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 8, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 170 av 8.2.1996, s. 4.

⁽³⁾ EFT nr. L 125 av 23.5.1996, s. 3.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Artikkel 1

Vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 8. juli 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

- A. I vedlegg III gjøres følgende endringer:
3. Legemidler som virker på nervesystemet
- 3.2. Stoffer som virker på det autonome nervesystem
- 3.2.2. β_2 -sympatomimetika

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«3.2.2.1. Clenbuterol hydroklorid	Clenbuterol	Storfe	0,5 µg/kg 0,1 µg/kg	Lever, nyrer Muskler	Midlertidige MRL utløper 1.7. 2000 Indikasjon: Utelukkende ved hemming av uteruskontraksjoner hos kalvende kyr
		Dyr av hestefamilien	0,05 µg/kg 0,5 µg/kg 0,1 µg/kg	Melk Lever, nyrer Muskler	

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1433/96**av 23. juli 1996****om endring av vedlegg II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1312/96⁽²⁾, særlig artikkel 6, 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fellesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fellesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

Hydrogenperoksid, pereddiksyre, karbetocin, kvillajasaponin, butyl-4-hydroksybenzoat, natriumbutyl-4-hydroksybenzoat og natriumbenzyl-4-hydroksybenzoat bør innsettes i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør bakviloprim innsettes i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til markedsføring av de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽³⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁴⁾.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for veterinærpreparater -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 184 av 24.7.1996, s. 21, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

⁽¹⁾ EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 170 av 9.7.1996, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Artikkel 1

Vedlegg II og III til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 23. juli 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG

A. I vedlegg II gjøres følgende endringer:

1. Uorganiske kjemiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyrearter	Andre bestemmelser
«1.1. Hydrogenperoksid	Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler»	

2. Organiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyrearter	Andre bestemmelser
«2.51. Pereddiksyre 2.52. Karbetocin 2.53. Kvillajasaponiner 2.54. Butyl-4-hydroksybenzoat 2.55. Natriumbutyl-4-hydroksybenzoat 2.56. Natriumbenzyl-4-hydroksybenzoat	Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle pattedyrsarter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler»	

B. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

1. Antiinfektiva

1.1. Kjemoterapeutika

1.1.2. Derivater av diamino-pyrimidin

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«1.1.2.2. Bakviloprim	Bakviloprim	Storfe	300 µg/kg 150 µg/kg 10 µg/kg 30 µg/kg	Lever Nyrer Fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1.7. 1998
		Svin	50 µg/kg 50 µg/kg 40 µg/kg	Lever Nyrer Fett og hud	Midlertidige MRL utløper 1.7. 1998»

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1742/96

av 6. september 1996

om endring av vedlegg I, II og III til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse(*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2377/90 av 26. juni 1990 om en framgangsmåte i Fellesskapet for fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1433/96⁽²⁾, særlig artikkel 6, 7 og 8, og

ut fra følgende betraktninger:

I samsvar med forordning (EØF) nr. 2377/90 må det gradvis fastsettes maksimumsgrenser for restmengder av alle farmakologisk virksomme stoffer som i Fellesskapet benyttes i veterinærpreparater beregnet på å tilføres dyr bestemt til næringsmiddelproduksjon.

Maksimumsgrenser for restmengder kan fastsettes først etter at Komiteen for veterinærpreparater har gjennomgått alle opplysninger av betydning for spørsmålet om hvorvidt restmengdene av det aktuelle stoff er uskadelige for forbrukeren av næringsmidler av animalsk opprinnelse, og om restmengdenes innvirkning på industriell bearbeiding av næringsmidler.

Ved fastsettelse av maksimumsgrenser for restmengder av veterinærpreparater i næringsmidler av animalsk opprinnelse bør det angis i hvilke dyrearter slike restmengder kan forekomme, hvilke nivåer som kan tillates for hvert av de aktuelle kjøttvev fra det behandlede dyr (målvev), og arten av den restmengde som er av betydning for kontrollen av restmengder (restmarkør).

For kontrollen av restmengder, som fastsatt i Fellesskapets regelverk på området, bør maksimumsgrenser for restmengder vanligvis fastsettes for målvev fra lever eller nyrer. Imidlertid er lever og nyrer ofte fjernet fra skrotter i internasjonal handel, og det bør derfor også fastsettes grenseverdier for muskel- eller fettvev.

Dersom veterinærpreparater er beregnet på å tilføres eggleggende fjørfe, dyr i laktasjon eller honningbier, bør det også fastsettes grenseverdier for egg, melk eller honning.

Amitraz (for svin) bør innsettes i vedlegg I til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Cetrimid, lobelin, pankreatin, klorkreosol, tymol og ketoprofen (for svin) bør innsettes i vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2377/90.

For å muliggjøre gjennomføringen av vitenskapelige undersøkelser bør amitraz (for storfe og svin) innsettes i vedlegg III til forordning (EØF) nr. 2377/90.

Det bør fastsettes en frist på 60 dager før denne forordning trer i kraft, for å gi medlemsstatene mulighet til å foreta de tilpasninger som på bakgrunn av bestemmelsene i denne forordning kan være nødvendige i tillatelsene til markedsføring av de aktuelle veterinærpreparatene gitt i henhold til rådsdirektiv 81/851/EØF⁽³⁾, sist endret ved direktiv 93/40/EØF⁽⁴⁾.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for veterinærpreparater -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 226 av 7.9.1996, s. 5, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 224 av 18.8.1990, s. 1.

(2) EFT nr. L 269 av 22.10.1996, s. 5.

(3) EFT nr. L 317 av 6.11.1981, s. 1.

(4) EFT nr. L 214 av 24.8.1993, s. 31.

Artikkel 1

Vedlegg I, II og III til forordning (EØF) nr. 2377/90 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den 60. dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 6. september 1996.

For Kommissjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommissjonen

VEDLEGG

I forordning (EØF) nr. 2377/90 gjøres følgende endringer:

A. I vedlegg I gjøres følgende endringer:

2. Parasittmidler
- 2.2. Midler som virker på ektoparasitter
- 2.2.2. Formamidiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«2.2.2.1. Amitraz	Summen av amitraz og alle metabolitter som inneholder 2,4-DMA-enheten, uttrykt som amitraz	Svin	400 µg/kg	Fett og hud	
			200 µg/kg	Lever, nyrer»	

B. I vedlegg II gjøres følgende endringer:

2. Organiske forbindelser

Farmakologisk virksomme stoffer	Dyrearter	Andre bestemmelser
«2.30. Ketoprofen 2.57. Cetrimid 2.58. Lobelin 2.59. Pankreatin 2.60. Klorkreosol 2.61. Tymol	Svin Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle pattedyrsarter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler Alle arter som brukes til produksjon av næringsmidler	Bare til lokal bruk»

C. I vedlegg III gjøres følgende endringer:

- 2. Parasittmidler
- 2.2. Midler som virker på ektoparasitter
- 2.2.1. Formamidiner

Farmakologisk virksomme stoffer	Restmarkør	Dyrearter	MRL	Målvev	Andre bestemmelser
«2.2.1.1. Amitraz	Summen av amitraz og alle metabolitter som inneholder 2,4-DMA-enheten, uttrykt som amitraz	Storfe	200 µg/kg 10 µg/kg	Lever, nyrer, fett Melk	Midlertidige MRL utløper 1. juli 1998»
		Sau	400 µg/kg 200 µg/kg	Fett Lever, nyrer	

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/06****nr. 79/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 58/97 av 31. juli 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsdirektiv 96/68/EF av 21. oktober 1996 om endring av rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av plante-farmasøytiske produkter⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XV nr. 12a (rådsdirektiv 91/414/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0068:** Kommisjonsdirektiv 96/68/EF av 21. oktober 1996 (EFT nr. L 277 av 30.10.1996, s. 25).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsdirektiv 96/68/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 13. november 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 316 av 20.11.1997, s. 20, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 48 av 20.11.1997, s. 63.

⁽²⁾ EFT nr. L 277 av 30.10.1996, s. 25.

KOMMISJONSDIREKTIV 96/68/EF

av 21. oktober 1996

**om endring av rådsdirektiv 91/414/EØF om markedsføring av
plantefarmasøytiske produkter(*)**

(Tekst som er relevant for EØS)

**KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP
HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 91/414/EØF av 15. juli 1991 om markedsføring av plantefarmasøytiske produkter⁽¹⁾, sist endret ved kommisjonsdirektiv 96/46/EF⁽²⁾, særlig artikkel 18 nr. 2 og

ut fra følgende betraktninger:

I vedlegg II og III til direktiv 91/414/EØF er det fastsatt krav til det tekniske informasjonsmaterialet som søkerne skal framlegge ved henholdsvis oppføring av et aktivt stoff i vedlegg I og godkjenning av et plantefarmasøytisk produkt.

Det må i vedlegg II og III angis så detaljert som mulig hvilke opplysninger søkerne skal framlegge, f.eks. under hvilke forhold og på hvilke vilkår forsøk skal utføres, og hvilke tekniske protokoller som skal benyttes. Disse bestemmelsene bør gjennomføres så snart de foreligger, slik at søkerne kan bruke dem under utarbeidingen av informasjonsmaterialet.

Kravene til data i forbindelse med rester i eller på behandlede produkter, næringsmidler og fôr av det aktive stoffet, omhandlet i avsnitt 6 i del A i vedlegg II, kan nå presiseres nærmere.

Også kravene til data i forbindelse med rester i eller på behandlede produkter, næringsmidler og fôr av det plantefarmasøytiske produktet, omhandlet i avsnitt 8 i del A i vedlegg III, kan nå presiseres nærmere.

Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for plantehelse -

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 277 av 30.10.1996, s. 25, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 79/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 230 av 19.8.1991, s. 1.

(²) EFT nr. L 214 av 23.8.1996, s. 18.

VEDTATT DETTE DIREKTIV:**Artikkel 1**

I direktiv 91/414/EØF gjøres følgende endringer:

- 1) I del A i vedlegg II erstattes avsnittet «6. Rester i eller på behandlede produkter, mat- og fôrvarer» med vedlegg I til dette direktiv.
- 2) I del A i vedlegg III innsettes følgende i avsnitt 7 nr. 7.2 «Eksponeringsdata»:

«Ved måling av eksponering for et plantefarmasøytisk produkt i luften i pusteområdet til brukere, andre personer i nærheten eller arbeidstakere skal det tas hensyn til kravene til målemetoder i vedlegg II a til rådsdirektiv 80/1107/EØF av 27. november 1980 om vern av arbeidstakere mot farer ved å være utsatt for kjemiske, fysiske og biologiske agenser i arbeidet (*).

(*) EFT nr. L 327 av 3.12.1980, s. 8.»

- 3) I del A i vedlegg III erstattes avsnittet «8. Rester i eller på behandlede produkter, næringsmidler og fôr» med vedlegg II til dette direktiv.

Artikkel 2

Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 30. november 1997. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

Artikkel 3

Dette direktiv trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Artikkel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.

Utfærdiget i Brussel, 21. oktober 1996.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

VEDLEGG I

Avsnitt 6 i del A i vedlegg II til direktiv 91/414/EØF skal lyde:

«6. RESTER I ELLER PÅ BEHANDLEDE PRODUKTER, NÆRINGSMIDLER OG FÔR

Innledning

- i) De framlagte opplysningene må sammen med opplysningene framlagt om ett eller flere preparater som inneholder det aktive stoffet, være tilstrekkelige til at det kan foretas en vurdering av risikoen for mennesker på grunn av rester av det aktive stoffet og relevante metabolitter, nedbrytings- og reaksjonsprodukter i næringsmidler. Opplysningene må videre være tilstrekkelige til at
 - det kan gjøres vedtak om hvorvidt det aktive stoffet kan oppføres i vedlegg I,
 - det kan fastsettes relevante vilkår eller begrensninger forbundet med oppføring i vedlegg I.
- ii) Det skal gis en detaljert beskrivelse (spesifikasjon) av materialet som er brukt, som fastsatt i avsnitt 1 nr. 11.
- iii) Det bør foretas undersøkelser i samsvar med rettledningen som foreligger for de foreskrevne analysemetodene for rester av plantefarmasøytiske produkter i næringsmidler(*).
- iv) Dersom det er relevant, bør dataene analyseres ved hjelp av passende statistiske metoder. Det må framlegges fullstendig rapport om den statistiske analysen.
- v) Restens stabilitet under lagring

Det kan bli nødvendig å foreta undersøkelser av restens stabilitet under lagring. Forutsatt at prøven fryses ned innen normalt 24 timer etter prøvetaking, og med mindre det er kjent at forbindelsen for øvrig er flyktig eller ustabil, kreves det vanligvis ikke data for prøver som er ekstrahert og analysert innen 30 dager etter prøvetakingen (seks måneder for radioaktivt merket materiale).

Undersøkelser med ikke radioaktivt merkede stoffer bør foretas med representative substrater og fortrinnsvis av prøver som stammer fra behandlede avlinger eller fra dyr som inneholder rester. Dersom dette ikke er mulig, kan alternativt delmengder av tilberedte blindprøver tilsettes en kjent mengde kjemikalie før lagring under normale forhold.

Dersom nedbrytingen under lagring er signifikant (mer enn 30 %), kan det bli nødvendig å endre lagringsforholdene eller unnlate å lagre prøvene før analysen og å gjenta undersøkelsene i de tilfellene der lagringsforholdene ikke var tilfredsstillende.

Det må framlegges detaljerte opplysninger om tilberedningen av prøven og om lagringsforholdene (temperatur og varighet) for prøvene og ekstraktene. Det vil også bli krevd data om lagringsstabilitet på grunnlag av prøveekstrakter, med mindre prøvene analyseres innen 24 timer etter ekstraksjonen.

(*) Rettledningen er under utarbeiding.

6.1. Stoffskifte, fordeling og uttrykk for rester i planter

Forsøkets formål

Målet med undersøkelsene er å

- beregne den totale endelige rest i den relevante del av avlingen på innhøstingstidspunktet etter at den er behandlet som forutsatt,
- identifisere hovedbestanddelene i den totale endelige rest,
- angi fordelingen av rester i de relevante delene av veksten,
- kvantifisere hovedbestanddelene i resten og fastslå ekstraksjonsprosessenes effektivitet med hensyn til disse bestanddelene,
- fastsette hvordan en rest skal defineres og uttrykkes.

Situasjoner der forsøk kreves

Det skal alltid foretas undersøkelser, med mindre det kan godtgjøres at det ikke vil være rester igjen på plantene/planteproduktene som brukes som næringsmidler eller fôr.

Forsøksvilkår

Stoffskifteundersøkelsene skal omfatte avlinger eller avlingskategorier som det plantefarmasøytiske produktet som inneholder det aktuelle aktive stoffet, skal brukes til. Dersom det er planlagt en lang rekke bruksmåter for forskjellige avlingskategorier eller for kategorien frukt, må det foretas undersøkelser av minst tre avlinger, med mindre det kan godtgjøres at et annerledes stoffskifte sannsynligvis ikke vil forekomme. I tilfeller det er planlagt bruksmåter for forskjellige avlingskategorier, skal undersøkelsene være representative for de relevante kategoriene. For dette formål kan en avling anses å høre inn under én av følgende fem kategorier: rotvekster, bladgrønnsaker, frukt, belgfrukter og oljeholdige frø samt korn. Dersom det foreligger undersøkelser av avlinger fra tre av disse kategoriene og resultatene tyder på at nedbrytingsveien er omtrent den samme i samtlige tre kategorier, er det sannsynligvis ikke nødvendig å foreta flere undersøkelser, med mindre det kan forventes at et annerledes stoffskifte vil forekomme. Stoffskifteundersøkelsene må også ta i betraktning ulike egenskaper ved det aktive stoffet og den fastsatte anvendelsesmetode.

Det skal framlegges en vurdering av resultatene av de forskjellige undersøkelsene med hensyn til opptakssted og opptaksvei (f.eks. gjennom blader eller røtter) samt fordeling av rester i de relevante delene av veksten på innhøstingstidspunktet (med særlig vekt på deler egnet til konsum eller fôr). Dersom det aktive stoffet eller relevante metabolitter ikke opptas i veksten, skal det forklares. Opplysninger om det aktive stoffets virkningsmekanisme og fysisk-kjemiske egenskaper kan brukes til fortolkning av forsøksdataene.

6.2. Stoffskifte, fordeling og uttrykk for rester hos husdyr

Forsøkets formål

Målet med undersøkelsene er å

- identifisere hovedbestanddelene i den totale endelige rest i animalske produkter til konsum,
- kvantifisere nedbrytingshastigheten og utskillingshastigheten for den totale endelige rest i visse animalske produkter (melk og egg) og eksk्रेter,

- angi fordelingen av rester i relevante animalske produkter til konsum,
- kvantifisere hovedbestanddelene i resten og vise ekstraksjonsprosessenes effektivitet med hensyn til disse bestanddelene,
- framskaffe data som kan tjene som grunnlag for å avgjøre om det er behov for å foreta undersøkelser av næringsopptak hos husdyr i samsvar med nr. 6.4,
- fastsette hvordan en rest skal defineres og uttrykkes.

Situasjoner der forsøk kreves

Stoffskifteundersøkelser av dyr, f.eks. drøvtyggere i laktasjon (som geit eller ku) eller eggleggende fjørfe, kreves bare dersom bruk av plantevernmidler kan medføre signifikante rester i fôr (³ 0,1 mg/kg av det samlede næringsopptak, med unntak av særtilfeller som f.eks. aktive stoffer som akkumuleres). Dersom det viser seg at stoffskifteveiene har signifikante avvik hos rotte sammenlignet med drøvtyggere, skal det utføres en undersøkelse av svin, med mindre det forventes at opptaket hos svin ikke er signifikant.

6.3. Restanalyseforsøk

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å

- kvantifisere det høyeste sannsynlige restnivået i behandlede avlinger på innhøstingstidspunktet eller ved uttak fra lager i samsvar med fastsatt god agronomisk praksis (GAP)
- og
- eventuelt fastsette nedbrytingsutviklingen for restene av det plantefarmasøytiske produktet.

Situasjoner der forsøk kreves

Det skal alltid foretas undersøkelser når det plantefarmasøytiske produktet skal anvendes på planter/planteprodukter som brukes til næringsmidler og fôr, og når rester fra jorden eller andre substrater kan opptas av disse plantene, unntatt når det er mulig å ekstrapolere fra relevante data om en annen avling.

Data fra restanalyseforsøkene skal inngå i informasjonsmaterialet i henhold til vedlegg II for den bruk av plantefarmasøytiske midler det søkes om tillatelse for på den dato det er innsendt informasjonsmateriale for oppføring av det aktive stoffet i vedlegg I.

Forsøksvilkår

Kontrollerte forsøk bør svare til foreslått kritisk GAP. Forsøksvilkårene må ta hensyn til de høyeste restkonsentrasjonene som rimeligvis kan oppstå (f.eks. det høyeste antall foreslåtte anvendelser, bruk av største fastsatte mengde, korteste intervall før innhøsting, tilbakeholdingsperioder eller lagringsperioder), men som likevel er representative for de verst tenkelige realistiske vilkår for bruk av det aktive stoffet.

Det må framskaffes og framlegges tilstrekkelige data til å bekrefte at mønstrene er gyldige for de regioner og den rekke vilkår som vil kunne være aktuelle i de berørte regioner der produktet anbefales brukt.

Ved fastsetting av et program for kontrollerte forsøk bør det normalt tas hensyn til faktorer som klimatiske forskjeller mellom produksjonsområdene, forskjeller mellom produksjonsmetodene (f.eks. bruk utendørs eller i veksthus), vekstsesongene, formuleringstypene osv.

Generelt bør det for et sett sammenlignbare vilkår utføres forsøk over minst to vekstsesonger. Alle unntak bør utførlig begrunnes.

Det er vanskelig å fastsette det nøyaktige antall forsøk som kreves, før det er foretatt en foreløpig vurdering av forsøksresultatene. Minstekravene til data får anvendelse bare dersom produksjonsområdene er sammenlignbare, dvs. med hensyn til klima, produksjonsmetoder og vekstsesonger osv. Ut fra den forutsetning at alle øvrige variabler (klima osv.) er sammenlignbare, kreves det minst åtte forsøk som er representative for det foreslåtte produksjonsområdet for store avlinger. For små avlinger kreves det normalt fire representative forsøk for det foreslåtte produksjonsområdet.

Ettersom graden av ensartethet er større for rester fra behandling etter innhøsting eller fra beskyttede avlinger, kan forsøk på én vekstsesong godtas. For behandling etter innhøsting kreves det i prinsippet minst fire forsøk, som fortrinnsvis skal utføres på forskjellige steder med ulike sorter. Det skal gjennomføres et sett forsøk for hver anvendelsesmetode og lagertype, med mindre den verst tenkelige situasjonen med henblikk på restkonsentrasjoner kan bestemmes entydig.

Det kan gjennomføres færre undersøkelser per vekstsesong dersom det kan godtgjøres at restnivåene i plantene/planteproduktene vil ligge under bestemmelsesgrensen.

Dersom en betydelig del av den spiselige veksten finnes på anvendelsestidspunktet, bør halvparten av de rapporterte kontrollerte restanalyseforsøkene omfatte data som viser hvordan tidsfaktoren påvirker de restenes som finnes (restens nedbrytingskurve), med mindre det kan godtgjøres at den spiselige veksten ikke berøres av det plantefarmasøytiske produktet under de foreslåtte bruksvilkår.

6.4. Undersøkelser av næringsopptak hos husdyr

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å bestemme restkonsentrasjoner som fins i produkter av animalsk opprinnelse, og som stammer fra rester i fôr eller fôravlinger.

Situasjoner der forsøk kreves

Undersøkelser av næringsopptak hos husdyr kreves bare dersom

- det forekommer signifikante rester ($\geq 0,1$ mg/kg av det samlede næringsopptak, med unntak av særtilfeller som f.eks. aktive stoffer som akkumuleres) i avlinger eller deler av avlinger (f.eks. avskårne deler, avfall) som brukes til fôr, og
- stoffskifteundersøkelser tyder på at signifikante rester (0,01 mg/kg eller over bestemmelsesgrensen, dersom den ligger over 0,01 mg/kg) kan forekomme i alt animalsk vev til konsum, samtidig som det tas hensyn til restnivåene som framkommer ved en enkelt dosering i potensielt fôr.

Dersom det er relevant, skal det framlegges særskilte fôringsundersøkelser for drøvtyggere i laktasjon og eggleggende fjørfe. Dersom stoffskifteundersøkelsene framlagt i samsvar med bestemmelsene i nr. 6.2 viser signifikante avvik i stoffskifteveien hos svin sammenlignet med drøvtyggerne, skal det utføres en fôringsundersøkelse av svin, med mindre det forventes at opptaket hos svin ikke er signifikant.

Forsøksvilkår

Generelt skal fôret gis i tre doseringer (forventet restnivå, tre til fem ganger høyere og ti ganger høyere enn forventet restnivå). En enkelt dosering beregnes på grunnlag av et teoretisk fôrintak.

6.5. Virkninger av industriell foredling og/eller tilberedning i husholdninger

Situasjoner der forsøk kreves

Vedtak om hvorvidt det er nødvendig å utføre foredlingsundersøkelser, avhenger av

- viktigheten av et foredlet produkt i næringsinntaket hos mennesker eller dyr,
- restkonsentrasjonen i planten eller planteproduktet som skal foredles,
- det aktive stoffets eller de relevante metabolitters fysiske-kjemiske egenskaper og
- muligheten for at det kan finnes nedbrytingsprodukter av toksikologisk betydning etter foredlingen av planten eller planteproduktet.

Det er normalt ikke nødvendig å foreta foredlingsundersøkelser dersom det ikke forekommer noen signifikante eller analytisk påviselige rester i planten eller planteproduktet som skal foredles, eller dersom teoretisk maksimalt daglig inntak (TMDI) utgjør mindre enn 10 % av det akseptable daglige inntak (ADI). Det er dessuten ikke nødvendig å foreta foredlingsundersøkelser dersom plantene eller planteproduktene hovedsakelig spises rå, med unntak av planter eller planteprodukter med uspiselige deler, som sitrusfrukter, bananer eller kiwier, der det kan bli krevd data om fordelingen av rester mellom skall og fruktmasse.

Med «signifikant rest» menes generelt restkonsentrasjoner på mer enn 0,1 mg/kg. Dersom det aktuelle plantevernmidlet har en høy akutt giftighet og/eller et lavt ADI, skal det vurderes om det skal foretas foredlingsundersøkelser for påviselige restkonsentrasjoner på mindre enn 0,1 mg/kg.

Det kreves normalt ikke undersøkelser av virkninger på typen av rester dersom det dreier seg om bare enkle fysiske operasjoner som ikke innebærer temperaturforandring i planten eller planteproduktet, som vasking, beskjæring eller pressing.

6.5.1. Virkninger på typen av rester

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å fastslå om det dannes nedbrytingsprodukter eller reaksjonsprodukter av rester i rå produkter under foredlingen, som kan gjøre det nødvendig å foreta en særskilt risikovurdering.

Forsøksvilkår

Avhengig av restnivået og de kjemiske egenskapene ved restene i det rå produktet bør det eventuelt foretas en undersøkelse av forskjellige representative hydrolysevilkår (som simulerer de relevante foredlingsprosessene). Det kan også bli nødvendig å analysere virkninger av andre prosesser enn hydrolyse, dersom egenskaper ved det aktive stoffet eller metabolittene tyder på at disse prosessene kan føre til at det dannes nedbrytingsprodukter av toksikologisk betydning. Undersøkelsene skal normalt utføres med et radioaktivt merket aktivt stoff.

6.5.2. Virkninger på restnivåene

Forsøkets formål

Undersøkelsen har som hovedmål å

- bestemme den kvantitative fordelingen av rester i ulike halvfabrikata og ferdige produkter og beregne overføringsfaktorene,

- muliggjøre en mer realistisk beregning av opptak av rester gjennom næringsinntak.

Forsøksvilkår

Foredlingsundersøkelsene bør være representative for tilberedning i husholdningen og/eller faktiske industrielle foredlingsprosesser.

I det første tilfellet er det vanligvis bare nødvendig å utføre et sett grunnleggende «balanseundersøkelser» som er representative for de alminnelige prosesser som benyttes for planter eller planteprodukter med signifikante restkonsentrasjoner. Valget av de representative prosessene må begrunnes. Teknologien som anvendes i foredlingsundersøkelsene, bør alltid så langt mulig tilpasses de forhold som gjelder i praksis. Det bør utarbeides en balanse som gir en analyse av massebalansen for restene i alle halvfabrikata og ferdige produkter. Utarbeidingen av en slik balanse gjør det dessuten mulig å fastslå enhver konsentrasjon eller reduksjon av rester i særskilte produkter samt å bestemme de tilsvarende overføringsfaktorer.

Dersom foredlede planteprodukter utgjør en betydelig del av næringsinntaket og «balanseundersøkelsen» tyder på at det kan finne sted en betydelig overføring av rester til det foredlede produktet, skal det utføres tre «oppfølgingsundersøkelser» for å bestemme restkonsentrasjonen eller fortynningsfaktorene.

6.6. Rester i etterfølgende avlinger

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å gjøre det mulig å beregne eventuelle rester i etterfølgende avlinger.

Situasjoner der forsøk kreves

Dersom dataene som framskaffes i samsvar med nr. 7.1 i vedlegg II eller nr. 9.1 i vedlegg III, viser at det fram til tidspunktet for såing eller planting av eventuelle etterfølgende avlinger finnes signifikante restkonsentrasjoner (>10 % av det anvendte aktive stoffet som summen av det uendrede aktive stoffet og dets viktigste metabolitter eller nedbrytingsprodukter) i jorden eller i planteprodukter, f.eks. halm eller organisk materiale, som kan medføre restkonsentrasjoner som overskrider bestemmelsesgrensen i etterfølgende avlinger ved innhøsting, bør situasjonen med hensyn til rester vurderes. Dette bør omfatte analyse av typen av rester i etterfølgende avlinger og forutsetter i det minste en teoretisk beregning av restnivåene. Dersom sannsynligheten for at det finnes rester i etterfølgende avlinger, ikke kan utelukkes, bør det foretas stoffskifteundersøkelser og fordelingsundersøkelser som om nødvendig følges opp av frilandsforsøk.

Forsøksvilkår

Dersom det foretas en teoretisk beregning av restene i etterfølgende avlinger, skal det opplyses om alle detaljer og gis en begrunnelse.

Stoffskifteundersøkelser og fordelingsundersøkelser samt om nødvendig frilandsforsøk skal gjennomføres på representative avlinger som er valgt ut som representative for alminnelig agronomisk praksis.

6.7. Foreslåtte høyeste tillatte restnivåer (MRL) og definisjon av rester

De foreslåtte høyeste tillatte restnivåer skal utførlig begrunnes, om nødvendig med alle detaljer om den benyttede statistiske analyse.

Ved vurdering av hvilke forbindelser som skal inngå i definisjonen av rester, skal det tas hensyn til forbindelsenes toksikologiske betydning, de mengder som vil kunne forekomme, og den praktiske gjennomførbarheten av analysemetodene som foreslås for kontroll etter tillatelse og med henblikk på overvåking.

6.8. Foreslåtte intervaller før innhøsting for foreslått bruk, eller tilbakeholdings- eller lagringsperioder når det gjelder bruk etter innhøsting

Det må gis en fullstendig begrunnelse for forslagene.

6.9. Beregning av potensiell og faktisk eksponering gjennom kosten og opptak på andre måter

Det vil bli lagt vekt på beregning av realistiske prognoser for opptak gjennom næringsmidler og fôr. Dette kan skje trinnvis slik at det oppnås stadig mer realistiske prognoser for opptaket. Dersom det er relevant, kan andre eksponeringskilder, f.eks. rester som stammer fra bruk av legemidler eller veterinærpreparater, tas i betraktning.

6.10. Oppsummering og vurdering av resters oppførsel

Det må utarbeides en oppsummering og vurdering av alle data framlagt i dette avsnitt i samsvar med retningslinjene fastsatt av vedkommende myndigheter i medlemsstatene med hensyn til formatet for slike oppsummeringer og vurderinger. Dokumentet må inneholde en detaljert og kritisk vurdering av disse dataene i sammenheng med relevante kriterier og retningslinjer for vurdering og beslutning, med særlig vekt på potensiell eller faktisk risiko for mennesker og dyr samt på datagrunnlagets omfang, kvalitet og pålitelighet.

Særlig må den toksikologiske betydning av alle metabolitter hos andre dyr enn pattedyr behandles.

Det skal utarbeides en skjematisk oversikt over stoffskifteveiene i planter og dyr, med en kort forklaring av fordelingen og de kjemiske forandringene som forekommer.»

VEDLEGG II

Avsnitt 8 i del A i vedlegg III til direktiv 91/414/EØF skal lyde:

«8. RESTER I ELLER PÅ BEHANDLEDE PRODUKTER, NÆRINGSMIDLER OG FÔR

Innledning

Bestemmelsene i innledningen i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.1. Stoffskifte, fordeling og uttrykk for rester i planter og hos husdyr

Forsøkets formål

Målet med undersøkelsene er å

- beregne den totale endelige rest i den relevante del av avlingen på innhøstingstidspunktet etter at den er behandlet som forutsatt,
- kvantifisere nedbrytingshastigheten og utskillingshastigheten for den totale endelige rest i visse animalske produkter (melk og egg) og eksk्रेter,
- identifisere hovedbestanddelene i den totale endelige rest i henholdsvis avlinger og animalske produkter til konsum,
- angi fordelingen av rester i henholdsvis relevante deler av veksten og relevante animalske produkter til konsum,
- kvantifisere hovedbestanddelene i resten og vise ekstraksjonsprosessenes effektivitet med hensyn til disse bestanddelene,
- framskaffe data som kan tjene som grunnlag for å avgjøre om det er behov for å foreta undersøkelser om næringsopptak hos husdyr i samsvar med nr. 8.3,
- fastsette hvordan en rest skal defineres og uttrykkes.

Situasjoner der forsøk kreves

Tilleggsundersøkelser av stoffskifte skal utføres bare dersom det er umulig å ekstrapolere fra data oppnådd om det aktive stoffet i samsvar med kravene i vedlegg II avsnitt 6 nr. 6.1 og 6.2. Dette kan være tilfellet for avlinger eller husdyr som det ikke ble framlagt data om ved oppføringen av det aktive stoffet i vedlegg I, eller der slike data ikke var nødvendige for å endre vilkårene for oppføring av stoffet i vedlegg I, eller dersom det kunne forventes at et annerledes stoffskifte ville framkomme.

Forsøksvilkår

De samme bestemmelsene som fastsatt i tilsvarende nr. 6.1 og 6.2 i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.2. Restanalyseforsøk

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å

- kvantifisere det høyeste sannsynlige restnivået i behandlede avlinger på innhøstingstidspunktet eller ved uttak fra lager i samsvar med fastsatt god agronomisk praksis (GAP),
- og
- eventuelt fastsette nedbrytingsutviklingen for restene av plantevernmidlet.

Situasjoner der forsøk kreves

Tilleggsundersøkelser av restkonsentrasjoner skal utføres bare dersom det er umulig å ekstrapolere fra data oppnådd om det aktive stoffet i samsvar med kravene i vedlegg II avsnitt 6 nr. 6.3. Dette kan være tilfellet for særskilte formuleringer, særskilte anvendelsesmetoder eller for avlinger som det ikke ble framlagt data om ved oppføringen av det aktive stoffet i vedlegg I, og der slike data ikke var nødvendige for å endre vilkårene for oppføring av stoffet i vedlegg I.

Forsøksvilkår

De samme bestemmelsene som fastsatt i tilsvarende nr. 6.3 i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.3. Undersøkelser av næringsopptak hos husdyr

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å bestemme restkonsentrasjoner som fins i produkter av animalsk opprinnelse, og som stammer fra rester i fôr eller fôravlinger.

Situasjoner der forsøk kreves

Supplerende fôringsundersøkelser med sikte på å vurdere høyeste tillatte restnivåer i produkter av animalsk opprinnelse skal utføres bare dersom det er umulig å ekstrapolere fra data oppnådd om det aktive stoffet i samsvar med kravene i vedlegg II avsnitt 6 nr. 6.4. Dette kan være tilfellet når det skal tillates ytterligere fôravlinger som kan medføre økt inntak hos husdyr av rester som det ikke ble framlagt data om ved oppføringen av det aktive stoffet i vedlegg I, eller der slike data ikke var nødvendige for å endre vilkårene for oppføring av stoffet i vedlegg I.

Forsøksvilkår

De samme bestemmelsene som fastsatt i tilsvarende nr. 6.4 i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.4. Virkninger av industriell foredling og/eller tilberedning i husholdninger

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å

- fastslå om det dannes nedbrytingsprodukter eller reaksjonsprodukter av rester i rå produkter under foredlingen som kan gjøre det nødvendig med en særskilt risikovurdering,
- bestemme den kvantitative fordelingen av rester i ulike halvfabrikata og ferdige produkter og beregne overføringsfaktorene,

- muliggjøre en mer realistisk beregning av opptak av rester gjennom næringsinntak.

Situasjoner der forsøk kreves

Tilleggsundersøkelser skal utføres bare dersom det er umulig å ekstrapolere fra data oppnådd om det aktive stoffet i samsvar med kravene i vedlegg II avsnitt 6 nr. 6.5. Dette kan være tilfellet for avlinger som det ikke ble framlagt data om ved oppføringen av det aktive stoffet i vedlegg I, eller der slike data ikke var nødvendige for å endre vilkårene for oppføring av stoffet i vedlegg I.

Forsøksvilkår

De samme bestemmelsene som fastsatt i tilsvarende nr. 6.5 i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.5. Rester i etterfølgende avlinger

Forsøkets formål

Undersøkelsene har som mål å gjøre det mulig å beregne eventuelle rester i etterfølgende avlinger.

Situasjoner der forsøk kreves

Tilleggsundersøkelser skal utføres bare dersom det er umulig å ekstrapolere fra data oppnådd om det aktive stoffet i samsvar med kravene i vedlegg II avsnitt 6 nr. 6.6. Dette kan være tilfellet for særskilte formuleringer, særskilte anvendelsesmetoder eller for avlinger som det ikke ble framlagt data om ved oppføringen av det aktive stoffet i vedlegg I, eller der slike data ikke var nødvendige for å endre vilkårene for oppføring av stoffet i vedlegg I.

Forsøksvilkår

De samme bestemmelsene som fastsatt i tilsvarende nr. 6.6 i avsnitt 6 i vedlegg II får anvendelse.

8.6. Foreslåtte høyeste tillatte restnivåer (MRL) og definisjon av rester

De foreslåtte høyeste tillatte restnivåer skal utførlig begrunnes, om nødvendig med alle detaljer om den benyttede statistiske analyse.

Dersom stoffskifteundersøkelsene framlagt i samsvar med bestemmelsene i nr. 8.1 tyder på at definisjonen av en rest bør endres på bakgrunn av den faktiske definisjon av en rest og den nødvendige vurdering som beskrevet i nr. 6.7 i avsnitt 6 i vedlegg II, kan det bli nødvendig med en ny vurdering av det aktive stoffet.

8.7. Foreslåtte intervaller før innhøsting for foreslått bruk, eller tilbakeholdings- eller lagringsperioder når det gjelder bruk etter innhøsting

Det må gis en fullstendig begrunnelse for forslagene.

8.8. Beregning av potensiell og faktisk eksponering gjennom kosten og opptak på andre måter

Det vil bli lagt vekt på beregning av realistiske prognoser for opptak gjennom næringsmidler og fôr. Dette kan skje trinnvis slik at det oppnås stadig mer realistiske prognoser for opptaket. Dersom det er relevant, kan andre eksponeringskilder, f.eks. rester som stammer fra bruk av legemidler eller veterinærpreparater, tas i betraktning.

8.9. Oppsummering og vurdering av resters oppførsel

Det må utarbeides en oppsummering og vurdering av alle data framlagt i dette avsnitt i samsvar med retningslinjene fastsatt av vedkommende myndigheter i medlemsstatene med hensyn til formatet for slike oppsummeringer og vurderinger. Dokumentet må inneholde en detaljert og kritisk vurdering av disse dataene i sammenheng med relevante kriterier og retningslinjer for vurdering og beslutning, med særlig vekt på potensiell eller faktisk risiko for mennesker og dyr samt på datagrunnlagets omfang, kvalitet og pålitelighet.

Dersom det er framlagt data om stoffskifte, må den toksikologiske betydning av alle metabolitter hos andre dyr enn pattedyr behandles.

Det bør utarbeides en skjematisk oversikt over stoffskifteveiene i planter og dyr, med en kort forklaring av fordelingen og de kjemiske forandringene som forekommer, dersom det er framlagt data om stoffskifte.»

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/07****nr. 80/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 3/97 av 10. mars 1997⁽¹⁾.

Kommisjonsvedtak 96/71/EF av 10. januar 1996 om en felles teknisk forskrift om tilgang til offentlige pakkesvitsjede datanett (PSPDN) med grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XVIII etter nr. 4l (kommisjonsvedtak 95/526/EF) skal nytt nr. 4m lyde:

“4m. **396 D 0071:** Kommisjonsvedtak 96/71/EF av 10. januar 1996 om en felles teknisk forskrift om tilgang til offentlige pakkesvitsjede datanett (PSPDN) med grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon (EFT nr. L 13 av 18.1.1996, s. 23).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsvedtak 96/71/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 13. november 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 182 av 10.7.1997, s. 30, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 29 av 10.7.1997, s. 2.

⁽²⁾ EFT nr. L 13 av 18.1.1996, s. 23.

KOMMISJONSVEDTAK

av 10. januar 1996

om en felles teknisk forskrift om tilgang til offentlige pakkesvitsjede datanett (PSPDN) med grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon(*)

(Tekst som er relevant for EØS)

(96/71/EF)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 91/263/EØF av 29. april 1991 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om teleterminalutstyr samt gjensidig anerkjennelse av utstyrets samsvar⁽¹⁾, sist endret ved direktiv 93/68/EØF⁽²⁾ og utfyllt ved direktiv 93/97/EØF⁽³⁾, særlig artikkel 6 nr. 2, og

ut fra følgende betraktninger:

Etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 14 i direktiv 91/263/EØF og særlig i samsvar med uttalelsen avgitt 4. desember 1991 av Komiteen for godkjenning av teleterminalutstyr (ACTE) har Kommisjonen vedtatt et tiltak der det klarlegges hvilken type terminalutstyr som bør omfattes av en felles tekniske forskrift, samt den tilhørende erklæringen om forskriftens virkeområde.

Vedkommende standardiseringsorgan har utarbeidet de harmoniserte standardene for gjennomføring av de gjeldende grunnleggende kravene.

Tiltaket må framlegges for komiteen etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 14 i direktiv 91/263/EØF.

Kommisjonen har framlagt utkastet til tiltaket for ACTE til uttalelse, i samsvar med artikkel 6 nr. 2 i direktiv 91/263/EØF.

I henhold til artikkel 6 nr. 2 annet strekpunkt i direktiv 91/263/EØF skal Kommisjonen vedta de tilsvarende harmoniserte standardene for gjennomføring av de grunnleggende kravene, som skal omformes til felles tekniske forskrifter.

Den felles tekniske forskrift som er vedtatt ved dette vedtak, er i samsvar med ACTEs uttalelse av 16. februar 1995.

Dette vedtak bør vurderes på nytt senest to år etter at det er vedtatt, og det må da tas tilbørlig hensyn til framdriften i vedkommende standardiseringsorgans arbeid med å utarbeide en ny harmonisert standard for gjennomføring av de gjeldende grunnleggende kravene.

I enkelte medlemsstater kan innføringen av pakkesvitsjede datanett ha medført berettigede nasjonale avvik.

For å sikre uavbrutt markedsadgang for produsenter som i dag leverer til ett eller flere nasjonale markeder, må det fastsettes overgangsordninger som tillater anvendelse av nasjonale krav i et bestemt tidsrom.

Tidsrommets varighet bør være avhengig av når vedkommende standardiseringsorgan som har fått i oppdrag å utarbeide de harmoniserte standardene for gjennomføring av de gjeldende grunnleggende kravene, avslutter sitt arbeid -

GJORT DETTE VEDTAK:

Artikkel 1

1. Dette vedtak får anvendelse på terminalutstyr som er beregnet på å tilkoples et offentlig telenett, og som omfattes av virkeområdet for den harmoniserte standarden nevnt i artikkel 2 nr. 1 i dette vedtak.

2. Ved dette vedtak innføres det en felles teknisk forskrift om tekniske egenskaper, krav til elektrisk og mekanisk grensesnitt samt protokoll for tilgangskontroll for terminalutstyr som ved hjelp av LAPB kan tilkoples et offentlig pakkesvitsjet datanett med et dedikert grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon, og som ifølge produsenten eller dennes representant er beregnet på slik tilkøpling.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 13 av 18.1.1996, s. 23, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 80/97 av 12. november 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 128 av 23.5.1991, s. 1.

(²) EFT nr. L 220 av 31.8.1993, s. 1.

(³) EFT nr. L 290 av 24.11.1993, s. 1.

Artikkel 2

1. Den felles tekniske forskrift omfatter den harmoniserte standard som vedkommende standardiseringsorgan har utarbeidet for gjennomføring av de grunnleggende kravene nevnt i artikkel 4 bokstav c), d) og f) i direktiv 91/263/EØF. Vedlegg I inneholder en henvisning til standarden, og vedlegg II gir en oversikt over hvilke deler av den som får anvendelse.

2. Terminalutstyr som omfattes av dette vedtak, skal oppfylle den felles tekniske forskrift nevnt i nr. 1, de grunnleggende kravene nevnt i artikkel 4 bokstav a) og b) i direktiv 91/263/EØF og kravene i andre direktiver som kommer til anvendelse, særlig rådsdirektiv 73/23/EØF⁽¹⁾ og 89/336/EØF⁽²⁾.

Artikkel 3

Meldte organer som er utpekt til å gjennomføre rutinene nevnt i artikkel 9 i direktiv 91/263/EØF, skal anvende eller sørge for anvendelse av den harmoniserte standard nevnt i vedlegg I på terminalutstyr omfattet av artikkel 1 nr. 1 i dette vedtak, unntatt i tilfeller der berettigede nasjonale avvik kan anvendes i tidsrommet omhandlet i artikkel 4.

Artikkel 4

Kommisjonen skal vurdere erfaringene med gjennomføringen av dette vedtak og framdriften i vedkommende standardiseringsorgans arbeid med henblikk på å sikre at den aktuelle harmoniserte standard vedtatt av organet gjøres tilgjengelig så hurtig som mulig. For dette formål skal Kommisjonen vedta nødvendige endringer av dette vedtak etter framgangsmåtene i direktiv 91/263/EØF samt et endelig tiltak senest to år etter at dette vedtak er gjort.

Artikkel 5

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 10. januar 1996.

For Kommisjonen

Martin BANGEMANN

Medlem av Kommisjonen

(¹) EFT nr. L 77 av 26.3.1973, s. 29.

(²) EFT nr. L 139 av 23.5.1989, s. 19.

VEDLEGG I

HENVISNING TIL DEN HARMONISERTE STANDARD SOM DELVIS FÅR ANVENDELSE

Den harmoniserte standarden nevnt i artikkel 2 i dette vedtak er:

NET 2

Godkjenningskrav for dataterminalutstyr beregnet på å tilkoples offentlige pakkesvitsjede datanett med grensesnitt som definert i CCITTs X.25-rekommandasjon

[Approval requirements for data terminal equipment to connect to packet switched public data networks using CCITT recommendation X.25 interface]

Annen utgave, 1994

Med unntak av kapittel 9 og 10

TILLEGGSOPPLYSNINGER

Den fullstendige teksten til NET 2 kan fås ved henvendelse til:

Det europeiske standardiseringsinstitutt for telekommunikasjoner
F - 06921 Sophia Antipolis Cedex

VEDLEGG II

OVERSIKT OVER HVILKE DELER AV DEN HARMONISERTE STANDARD SOM FÅR ANVENDELSE

NET 2 (annen utgave, 1994)	Får anvendelse
Kapittel 1	Ja
Kapittel 2	Ja
Kapittel 3	Ja
Kapittel 4	Ja
Kapittel 5	Ja
Kapittel 6	Ja
Kapittel 7	Ja
Kapittel 8	Ja
Kapittel 9	Nei
Kapittel 10	Nei
Vedlegg A	Ja
Vedlegg B	Ja
Vedlegg C	Ja

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/08****nr. 81/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg IV (Energi)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg IV er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 49/97 av 10. juli 1997⁽¹⁾.

Rådsvedtak 97/8/EF av 20. desember 1996⁽²⁾ opphever direktiv 75/405/EØF om begrensninger i bruken av petroleumsprodukter i kraftstasjoner.

Rådsdirektiv 75/405/EØF av 14. april 1975 om begrensninger i bruken av petroleumsprodukter i kraftstasjoner⁽³⁾ bør derfor utgå fra avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg IV utgår teksten til nr. 2 (rådsdirektiv 75/405/EØF).

Artikkel 2

Denne beslutning trer i kraft 13. november 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 3

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

(1) EFT nr. L 290 av 23.10.1997, s. 35, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 44 av 23.10.1997, s. 29.

(2) EFT nr. L 3 av 7.1.1997, s. 7.

(3) EFT nr. L 178 av 9.7.1975, s. 26.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**98/EØS/18/09****nr. 82/97
av 12. november 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg VI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 2/97 av 10. februar 1997⁽¹⁾.

Tilpasningene til rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet⁽²⁾, rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 om fastsettelse av regler for gjennomføring av forordning (EØF) nr. 1408/71⁽³⁾ samt visse vedtak i De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, fastsatt i vedlegg I kapittel IV avsnitt A i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag⁽⁴⁾, skal innlemmes i EØS-avtalen.

Av klarhetshensyn må det foretas en fullstendig ajourføring av avtalens vedlegg VI. For dette formål bør de avsnitt som endres fra den dato denne beslutning trer i kraft, samt avsnitt som allerede er endret og avsnitt som ikke er endret, samles i én enkelt tekst -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

Teksten til avtalens vedlegg VI erstattes med teksten i vedlegget til denne beslutning.

Artikkel 2

Teksten til tilpasningene til rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og rådsforordning (EØF) nr. 574/72 samt vedtak nr. 117, nr. 118, nr. 135, nr. 136 og nr. 150 i De europeiske fellesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, fastsatt i vedlegg I kapittel IV avsnitt A i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 13. november 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 12. november 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 85 av 27.3.1997, s. 67, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 13 av 27.3.1997, s. 37.

⁽²⁾ EFT nr. L 149 av 5.7.1971, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. L 74 av 27.3.1972, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s.

VEDLEGG VI

TRYGD

INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til framgangsmåter som er særegne for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledninger,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til EFs territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og forpliktelser for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre og
- henvisninger til framgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

SEKTORVIS TILPASNING

- I. For dette vedleggs formål og uten hensyn til bestemmelsene i protokoll 1 skal uttrykket «medlemsstat(er)» i de omhandlede rettsakter, i tillegg til sin betydning i relevante EF-rettsakter, omfatte Island, Liechtenstein og Norge.
- II. Ved anvendelse av bestemmelsene i rettsaktene omhandlet i dette vedlegg for denne avtales formål skal de rettigheter og forpliktelser som tilkommer Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, som er tilknyttet Kommisjonen for De europeiske fellesskap, og de rettigheter og forpliktelser som tilkommer revisjonsutvalget tilknyttet nevnte administrative kommisjon, overføres til EØS-komiteen i henhold til bestemmelsene i avtalens del VII.

OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **371 R 1408:** Rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet,

ajourført ved:

- **383 R 2001:** Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

- **385 R 1660:** Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1),
- **385 R 1661:** Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7),
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11.1985, s. 170),
- **386 R 3811:** Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5),

- **389 R 1305:** Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1),
- **389 R 2332:** Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1),
- **389 R 3427:** Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1),
- **391 R 2195:** Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2),
- **392 R 1247:** Rådsforordning (EØF) nr. 1247/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 1),
- **392 R 1248:** Rådsforordning (EØF) nr. 1248/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 7),
- **392 R 1249:** Rådsforordning (EØF) nr. 1249/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 28),
- **393 R 1945:** Rådsforordning (EØF) nr. 1945/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 1),
- **1 94 N:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1),
- **395 R 3095:** Rådsforordning (EF) nr. 3095/95 av 22. desember 1995 (EFT nr. L 335 av 30.12.1995, s. 1),
- **395 R 3096:** Rådsforordning (EF) nr. 3096/95 av 22. desember 1995 (EFT nr. L 335 av 30.12.1995, s. 10).

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Artikkel 1 bokstav j) tredje ledd får ikke anvendelse.
- b) Med hensyn til ytelser ved alder og til etterlatte får artikkel 49 anvendelse fra 1. januar 1994.
- c) I artikkel 88 erstattes ordene «traktatens artikkel 106» med «EØS-avtalens artikkel 41».
- d) Artikkel 94 nr. 9 får ikke anvendelse.
- e) Artikkel 95b får ikke anvendelse.
- f) Artikkel 96 får ikke anvendelse.
- g) Artikkel 100 får ikke anvendelse.
- h) Følgende tilføyes vedlegg I (I):

«P. ISLAND

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til bestemmelsene om yrkesskadetrygd i lov om trygd, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a) ii).

Q. LIECHTENSTEIN

Får ikke anvendelse.

R. NORGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lov om folketrygd, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a) ii).»

i) Følgende tilføyes vedlegg I (II):

«P. ISLAND

Ved fastsettelse av rett til naturalytelse i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 25 år.

Q. LIECHTENSTEIN

Ved fastsettelse av rett til naturalytelse i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et forsørget barn inntil fylte 25 år.

R. NORGE

Ved fastsettelse av rett til naturalytelse i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 25 år.»

j) Følgende tilføyes vedlegg II (I):

«P. ISLAND

Får ikke anvendelse.

Q. LIECHTENSTEIN

Får ikke anvendelse.

R. NORGE

Får ikke anvendelse.»

k) Følgende tilføyes vedlegg II (II):

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Ingen.

- R. NORGE
- a) Engangsstønad ved nedkomst i henhold til lov om folketrygd.
 - b) Engangsstønad ved adopsjon i henhold til lov om folketrygd.»
- l) Følgende tilføyes vedlegg II (III):
- «P. ISLAND
- Ingen.
- Q. LIECHTENSTEIN
- Ingen.
- R. NORGE
- Ingen.»
- m) Følgende tilføyes vedlegg IIa:
- «P. ISLAND
- Ingen.
- Q. LIECHTENSTEIN
- a) Stønad til enkemenn (lov av 25. november 1981 om stønad til enkemenn).
 - b) Stønad til blinde (lov av 17. desember 1970 om stønad til blinde).
 - c) Svangerskaps- og fødselsstønad (lov av 25. november 1981 om svangerskaps- og fødselsstønad).
 - d) Tilleggsytelser til alders-, etterlatte- og uføretrygd (lov av 10. desember 1965 om tilleggsytelser til alders-, etterlatte- og uføretrygd, revidert 12. november 1992).
 - e) Pleiestønad (lov av 10. desember 1965 om tilleggsytelser til alders-, etterlatte- og uføretrygd, revidert 12. november 1992).
- R. NORGE
- a) Grunnstønad og hjelpestønad i samsvar med paragraf 8-2 i lov av 17. juni 1966 nr. 12 om folketrygd for å dekke ekstraavgifter eller behov for særskilt tilsyn, pleie eller hjelp i huset på grunn av uførheten, unntatt i tilfeller der stønadmottakeren får alders-, uføre- eller etterlattepensjon fra folketrygden.
 - b) Garantert minste tilleggspensjon i samsvar med paragraf 7-3 og 8-4 i lov av 17. juni 1966 nr. 12 om folketrygd til personer som er født uføre eller er blitt uføre i ung alder.
 - c) Stønad til barnetilsyn og stønad til utdanning til gjenlevende ektefelle i samsvar med paragraf 10-2 og 10-3 i lov av 17. juni 1966 nr. 12 om folketrygd.»

n) Følgende tilføyes vedlegg III(A):

«106. ISLAND - BELGIA

Ingen avtale.

107. ISLAND - DANMARK

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

108. ISLAND - TYSKLAND

Ingen avtale.

109. ISLAND - SPANIA

Ingen avtale.

110. ISLAND - FRANKRIKE

Ingen avtale.

111. ISLAND - HELLAS

Ingen avtale.

112. ISLAND - IRLAND

Ingen avtale.

113. ISLAND - ITALIA

Ingen avtale.

114. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

115. ISLAND - NEDERLAND

Ingen avtale.

116. ISLAND - ØSTERRIKE

Ingen avtale.

117. ISLAND - PORTUGAL

Ingen avtale.

118. ISLAND - FINLAND

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

119. ISLAND - SVERIGE

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

120. ISLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

121. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen avtale.

122. ISLAND - NORGE

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

123. LIECHTENSTEIN - BELGIA

Ingen avtale.

124. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen avtale.

125. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 7. april 1977, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 11. august 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

126. LIECHTENSTEIN - SPANIA

Ingen avtale.

127. LIECHTENSTEIN - FRANKRIKE

Ingen avtale.

128. LIECHTENSTEIN - HELLAS

Ingen avtale.

129. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen avtale.

130. LIECHTENSTEIN - ITALIA

Artikkel 5 annet punktum i avtalen om trygd av 11. november 1976 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

131. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

132. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Ingen avtale.

133. LIECHTENSTEIN - ØSTERRIKE

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 26. september 1968, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1977 og nr. 2 av 22. oktober 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

134. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen avtale.

135. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Ingen avtale.

136. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen avtale.

137. LIECHTENSTEIN - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.

138. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen avtale.

139. NORGE - BELGIA

Ingen avtale.

140. NORGE - DANMARK

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

141. NORGE - TYSKLAND

Ingen avtale.

142. NORGE - SPANIA

Ingen avtale.

143. NORGE - FRANKRIKE

Ingen.

144. NORGE - HELLAS

Artikkel 16 nr. 5 i overenskomsten om sosial trygd av 12. juni 1980.

145. NORGE - IRLAND

Ingen avtale.

146. NORGE - ITALIA

Ingen.

147. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen.

148. NORGE - NEDERLAND

Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om sosial trygd av 13. april 1989.

149. NORGE - ØSTERRIKE

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

150. NORGE - PORTUGAL

Artikkel 6 i overenskomsten om sosial trygghet av 5. juni 1980.

151. NORGE - FINLAND

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

152. NORGE - SVERIGE

Artikkel 10 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

153. NORGE - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

o) Følgende tilføyes vedlegg III(B):

«106. ISLAND - BELGIA

Ingen avtale.

107. ISLAND - DANMARK

Ingen.

108. ISLAND - TYSKLAND

Ingen avtale.

109. ISLAND - SPANIA

Ingen avtale.

110. ISLAND - FRANKRIKE

Ingen avtale.

111. ISLAND - HELLAS

Ingen avtale.

112. ISLAND - IRLAND

Ingen avtale.

113. ISLAND - ITALIA

Ingen avtale.

114. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

115. ISLAND - NEDERLAND

Ingen avtale.

116. ISLAND - ØSTERRIKE

Ingen avtale.

117. ISLAND - PORTUGAL

Ingen avtale.

118. ISLAND - FINLAND

Ingen.

119. ISLAND - SVERIGE

Ingen.

120. ISLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

121. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Ingen avtale.

122. ISLAND - NORGE

Ingen.

123. LIECHTENSTEIN - BELGIA

Ingen avtale.

124. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Ingen avtale.

125. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 7. april 1977, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 11. august 1989, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

126. LIECHTENSTEIN - SPANIA

Ingen avtale.

127. LIECHTENSTEIN - FRANKRIKE

Ingen avtale.

128. LIECHTENSTEIN - HELLAS

Ingen avtale.

129. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Ingen avtale.

130. LIECHTENSTEIN - ITALIA

Artikkel 5 annet punktum i avtalen om trygd av 11. november 1976 når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

131. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

132. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Ingen avtale.

133. LIECHTENSTEIN - ØSTERRIKE

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 26. september 1968, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1977 og nr. 2 av 22. oktober 1987, når det gjelder utbetaling av kontantytelser til personer bosatt i en tredjestat.

134. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Ingen avtale.

135. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Ingen avtale.

136. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Ingen avtale.

137. LIECHTENSTEIN - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen avtale.

138. LIECHTENSTEIN - NORGE

Ingen avtale.

139. NORGE - BELGIA

Ingen avtale.

140. NORGE - DANMARK

Ingen.

141. NORGE - TYSKLAND

Ingen avtale.

142. NORGE - SPANIA

Ingen avtale.

143. NORGE - FRANKRIKE

Ingen.

144. NORGE - HELLAS

Ingen.

145. NORGE - IRLAND

Ingen avtale.

146. NORGE - ITALIA

Ingen.

147. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen.

148. NORGE - NEDERLAND

Artikkel 5 nr. 2 i konvensjonen om sosial trygd av 13. april 1989.

149. NORGE - ØSTERRIKE

- a) Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om sosial trygghet av 27. august 1985.
- b) Artikkel 4 i nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.
- c) Punkt II i sluttprotokollen til nevnte avtale når det gjelder personer bosatt i en tredjestat.

150. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

151. NORGE - FINLAND

Ingen.

152. NORGE - SVERIGE

Ingen.

153. NORGE - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

p) Følgende tilføyes vedlegg IV under overskrift A:

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Ingen.

R. NORGE

Ingen.»

q) Følgende tilføyes vedlegg IV under overskrift B:

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Ingen.

R. NORGE

Ingen.»

r) Følgende tilføyes vedlegg IV under overskrift C:

«P. ISLAND

Alle søknader om grunn- og tilleggspensjon i forbindelse med alderspensjon.

Q. LIECHTENSTEIN

Alle søknader om ordinær pensjon fra ordninger for alders-, etterlatte- og uføretrygd samt om alders-, etterlatte- og uførepensjon fra den yrkesbaserte ordningen i den utstrekning vedkommende pensjonsfonds regler ikke inneholder bestemmelser om reduksjon.

R. NORGE

Alle søknader om alderspensjon, unntatt pensjoner nevnt i vedlegg IV D.»

s) Følgende tilføyes vedlegg IV under overskrift D 2:

«g) Norske uførepensjoner, også når de omgjøres til alderspensjon ved oppnådd pensjonsalder, og alle pensjoner (etterlatte- og alderspensjoner) som er basert på en avdød persons pensjonsopptjening.»

t) Følgende tilføyes vedlegg VI:

«P. ISLAND

Når et arbeidsforhold eller en selvstendig næringsvirksomhet på Island har opphørt og trygdetilfellet inntreffer under et arbeidsforhold eller en selvstendig næringsvirksomhet i en annen stat der denne forordning får anvendelse, og når uførepensjonen både i trygdeordningen og i de supplerende pensjonsordninger (pensjonsfond) på Island ikke lenger omfatter tidsrommet fra trygdetilfellet inntreffer, til pensjonsalderen inntretr (framtidige tidsrom), skal det tas hensyn til trygdetid etter lovgivningen i en annen stat der denne forordning får anvendelse, når det gjelder kravet til framtidige tidsrom, som om det dreide seg om trygdetid på Island.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende som ikke lenger omfattes av Liechtensteins lovgivning om uføretrygd, skal ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 3 anses som trygdet etter denne trygdeordningen ved tilståelse av alminnelig uførepensjon, dersom de

a) enten den dag trygdetilfellet inntreffer etter bestemmelsene i Liechtensteins lovgivning om uføretrygd,

i) nyter godt av rehabiliteringstiltak i henhold til Liechtensteins ordning for uføretrygd, eller

ii) er trygdet etter lovgivningen om alderstrygd, etterlattetrygd eller uføretrygd i en annen stat der denne forordning får anvendelse, eller

iii) kan godtgjøre at de har krav på pensjon fra uføretrygden eller alderstrygden i en annen stat der denne forordning får anvendelse, eller dersom de mottar en slik pensjon, eller

iv) er arbeidsuføre etter lovgivningen i en annen stat der denne forordning får anvendelse, og kan godtgjøre at de har krav på ytelser fra denne statens syketrygd eller ulykkestrygd, eller dersom de mottar en slik ytelse, eller

v) kan godtgjøre at de på grunn av arbeidsløshet har krav på kontantytelser fra arbeidsløshetstrygden i en annen stat der denne forordning får anvendelse, eller dersom de mottar en slik ytelse,

b) eller har arbeidet som grensarbeider i Liechtenstein og har innbetalt avgifter etter Liechtensteins lovgivning i minst tolv måneder innenfor et tidsrom på tre år umiddelbart før trygdetilfellet inntreffer etter denne lovgivning, eller

c) må oppgi sitt arbeid eller sin selvstendige næringsvirksomhet i Liechtenstein som følge av skade eller sykdom så lenge de oppholder seg i Liechtenstein; de skal da betale avgift på samme grunnlag som personer uten inntektsgivende arbeid.

2. Uten hensyn til bestemmelsene i forordningens artikkel 10 nr. 2 vil opptjente ytelser («Freizügigkeitsleistung») i henhold til lov av 20. oktober 1987 om yrkesbaserte ytelser på anmodning bli tilbakebetalt kontant til arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende som i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling II ikke lenger er omfattet av Liechtensteins lovgivning, dersom de forlater det liechtensteinske og sveitsiske økonomiske område for godt før 1. januar 1998 og gjør krav på kontantutbetalingen før 1. januar 1998.

R. NORGE

1. Overgangsbestemmelsene i norsk lovgivning som fører til en reduksjon av den trygdetid som kreves for full tilleggspensjon for personer født før 1937, får anvendelse på personer som omfattes av forordningen, forutsatt at de har vært bosatt i Norge eller har hatt inntektsgivende arbeid som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende i Norge i det antall år som kreves etter deres 16. fødselsdag og før 1. januar 1967. Det antall år som kreves, er ett år for hvert år vedkommende er født før 1937.
2. En person som er trygdet i henhold til lov om folketrygd, og som har omsorg for trygdede pleietrengende eldre, funksjonshemmede eller syke, skal i samsvar med fastsatte vilkår gis pensjonspoeng for slike tidsrom. På samme måte skal en person som har omsorg for små barn, gis pensjonspoeng under opphold i en annen stat enn Norge der denne forordning får anvendelse, forutsatt at den berørte person har fødselspermisjon i henhold til norsk arbeidsrettslovgivning.
3. I den utstrekning norsk etterlatte- eller uførepensjon kommer til utbetaling i henhold til forordningen, beregnet i samsvar med artikkel 46 nr. 2 og ved anvendelse av artikkel 45, får bestemmelsene i folketrygdlovens paragraf 8-1 nr. 3, paragraf 10-1 nr. 3 og paragraf 10-11 nr. 3, der det er fastsatt at en pensjon kan tilstås ved unntak fra hovedkravet om tolv måneders trygdetid etter folketrygdloven umiddelbart før trygdetilfellet inntreffer, ikke anvendelse.»

u) Følgende tilføyes vedlegg VII:

- «13. Når en person bosatt på Island er selvstendig næringsdrivende på Island og har inntektsgivende arbeid i en annen stat der denne forordning får anvendelse.
14. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Liechtenstein og har inntektsgivende arbeid i en annen stat der denne forordning får anvendelse.
15. Når en person bosatt i Norge er selvstendig næringsdrivende i Norge og har inntektsgivende arbeid i en annen stat der denne forordning får anvendelse.»

2. **372 R 0574:** Rådsforordning (EØF) nr. 574/72 av 21. mars 1972 om regler for gjennomføring av forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familimedlemmer som flytter innenfor Fællesskapet,

ajourført ved:

- **383 R 2001:** Rådsforordning (EØF) nr. 2001/83 av 2. juni 1983 (EFT nr. L 230 av 22.8.1983, s. 6)

og senere endret ved:

- **385 R 1660:** Rådsforordning (EØF) nr. 1660/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 1),
- **385 R 1661:** Rådsforordning (EØF) nr. 1661/85 av 13. juni 1985 (EFT nr. L 160 av 20.6.1985, s. 7),
- **1 85 I:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Kongeriket Spania og Republikken Portugal og tilpasningen av traktatene (EFT nr. L 302 av 15.11 1985, s. 188),
- **386 R 0513:** Kommisjonsforordning (EØF) nr. 513/86 av 26. februar 1986 (EFT nr. L 51 av 28.2.1986, s. 44),

- **386 R 3811:** Rådsforordning (EØF) nr. 3811/86 av 11. desember 1986 (EFT nr. L 355 av 16.12.1986, s. 5),
- **389 R 1305:** Rådsforordning (EØF) nr. 1305/89 av 11. mai 1989 (EFT nr. L 131 av 13.5.1989, s. 1),
- **389 R 2332:** Rådsforordning (EØF) nr. 2332/89 av 18. juli 1989 (EFT nr. L 224 av 2.8.1989, s. 1),
- **389 R 3427:** Rådsforordning (EØF) nr. 3427/89 av 30. oktober 1989 (EFT nr. L 331 av 16.11.1989, s. 1),
- **391 R 2195:** Rådsforordning (EØF) nr. 2195/91 av 25. juni 1991 (EFT nr. L 206 av 29.7.1991, s. 2),
- **392 R 1248:** Rådsforordning (EØF) nr. 1248/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 7),
- **392 R 1249:** Rådsforordning (EØF) nr. 1249/92 av 30. april 1992 (EFT nr. L 136 av 19.5.1992, s. 28),
- **393 R 1945:** Rådsforordning (EØF) nr. 1945/93 av 30. juni 1993 (EFT nr. L 181 av 23.7.1993, s. 1),
- **1 94 N:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1),
- **395 R 3095:** Rådsforordning (EF) nr. 3095/95 av 22. desember 1995 (EFT nr. L 335 av 30.12.1995, s. 1),
- **395 R 3096:** Rådsforordning (EF) nr. 3096/95 av 22. desember 1995 (EFT nr. L 335 av 30.12.1995, s. 10).

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

a) Følgende tilføyes vedlegg 1:

«P. ISLAND

1. Heilbrigðis- og tryggingamálaráðherra (helse- og trygdeministeren), Reykjavík.
2. Félagsmálaráðherra (sosialministeren), Reykjavík.
3. Fjármálaráðherra (finansministeren), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

Die Regierung des Fürstentums Liechtenstein (Fyrstedømmet Liechtensteins regjering), Vaduz.

R. NORGE

1. Sosial- og helsedepartementet, Oslo.
2. Kommunal- og arbeidsdepartementet, Oslo.

3. Barne- og familiedepartementet, Oslo.
4. Justisdepartementet, Oslo.
5. Utenriksdepartementet, Oslo.»

b) Følgende tilføyes vedlegg 2:

«P. ISLAND

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet og familieytelser:
Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.
2. Ytelser ved arbeidsløshet:
Atvinnuleysisstryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (arbeidsløshetskassen), Reykjavík.
3. Familieytelser:
 - a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:
Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.
 - b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:
Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom, svangerskap og fødsel:
 - den godkjente sykekasse der den berørte person er trygdet, eller
 - Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
2. Uførhet:
 - a) Uføretrygd:
Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for uføretrygd).
 - b) Yrkesbasert ordning:
pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.
3. Pensjoner ved alder og dødsfall:
 - a) Alderstrygd og etterlattetrygd:
Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins ordning for alders- og etterlattetrygd).

b) Yrkesbasert ordning:

pensjonskassen den siste arbeidsgiver er tilknyttet.

4. Yrkesskade og yrkessykdom:

- sykekassen der den berørte person er trygdet, eller
- Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

5. Arbeidsløshet:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

6. Familieytelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

R. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, fylkesarbeidskontorene og de lokale arbeidskontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Alle andre ytelser etter norsk lov om folketrygd:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

3. Familieytelser:

Rikstrygdeverket, Oslo, og Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

4. Pensjonstrygdeordning for sjømenn:

Pensjonstrygden for sjømenn, Oslo.

5. Lov av 16. juni 1989 om yrkesskadeforsikring.

Forsikringsgiveren der arbeidsgiveren er forsikret. Om ikke forsikret, Yrkesskadeforsikringsforeningen, Oslo.

6. Garantiordningen for trygderettigheter i henhold til paragraf 32 i sjømannsloven av 30. mai 1975.

Forsikringsgiveren der arbeidsgiveren er forsikret.»

c) Følgende tilføyes til slutt i vedlegg 3:

«P. ISLAND

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, uførhet, alder, dødsfall, yrkesskade og yrkessykdom:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

2. Arbeidsløshet:

Atvinnuleysistryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (arbeidsløshetskassen), Reykjavík.

3. Familieytelser:

a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom, arbeidsløshet:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

2. Alder og dødsfall:

a) Alderstrygd og etterlattetrygd:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins ordning for alders- og etterlattetrygd).

b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

3. Uførhet:

a) Uføretrygd:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for uføretrygd).

b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

4. Familieytelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

R. NORGE

1. De lokale arbeidskontorer og trygdekontorer på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Lov av 16. juni 1989 om yrkesskadeforsikring.

Forsikringsgiveren der arbeidsgiveren er forsikret. Om ikke forsikret, Yrkesskadeforsikringsforeningen, Oslo.

3. Garantordningen for trygderettigheter i henhold til paragraf 32 i sjømannsloven av 30. mai 1975.

Arbeidstakere kan kontakte arbeidsgiveren på tjenestestedet, dvs. om bord på skip. Fra bostedet eller oppholdsstedet må arbeidstakeren kontakte forsikringsgiveren der arbeidsgiveren er forsikret.»

- d) Følgende tilføyes vedlegg 4 under «K. ØSTERRIKE» til slutt i nr. 2:

- «c) Overfor Liechtenstein:

Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (arbeidsmarkedsetatens regionale kontor i Vorarlberg), Bregenz.»

- e) Følgende tilføyes vedlegg 4 under «K. ØSTERRIKE» til slutt i nr. 3 bokstav b):

- «iii) overfor Liechtenstein:

Landesgeschäftsstelle Vorarlberg des Arbeitsmarktservice (arbeidsmarkedsetatens regionale kontor i Vorarlberg), Bregenz.»

- f) Følgende tilføyes vedlegg 4:

- «P. ISLAND

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, uførhet, alder, dødsfall, yrkesskade og yrkessykdom:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

2. Arbeidsløshet:

Atvinnuleysistryggingasjóður, Vinnumálaskrifstofan (arbeidsløshetskassen), Reykjavík.

3. Familieytelser:

- a) Familieytelser unntatt barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

- b) Barnetrygd og tilleggsbarnetrygd:

Ríkisskattstjóri (skattedirektøren), Reykjavík.

- Q. LIECHTENSTEIN

1. Sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom, arbeidsløshet:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

2. Alder og dødsfall:

- a) Alderstrygd og etterlattetrygd:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins ordning for alders- og etterlattetrygd).

b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

3. Uførhet:

a) Uføretrygd:

Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for uføretrygd).

b) Yrkesbasert ordning:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

4. Familieytelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

R. NORGE

1. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbeidsdirektoratet, Oslo.

2. I alle andre tilfeller:

Rikstrygdeverket, Oslo.»

g) Følgende tilføyes vedlegg 5:

«106. ISLAND - BELGIA

Får ikke anvendelse.

107. ISLAND - DANMARK

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

108. ISLAND - TYSKLAND

Får ikke anvendelse.

109. ISLAND - SPANIA

Får ikke anvendelse.

110. ISLAND - FRANKRIKE

Får ikke anvendelse.

111. ISLAND - HELLAS

Får ikke anvendelse.

112. ISLAND - IRLAND

Får ikke anvendelse.

113. ISLAND - ITALIA

Får ikke anvendelse.

114. ISLAND - LUXEMBOURG

Ingen.

115. ISLAND - NEDERLAND

Brevveksling av 25. april og 26. mai 1995 om forordningens artikkel 36 nr. 3 og artikkel 63 nr. 3 med hensyn til avkall på refusjon av utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom, som fastsatt i avdeling III kapittel 1 og 4 i forordning 1408/71, med unntak av artikkel 22 nr. 1 bokstav c) og artikkel 55 nr. 1 bokstav c).

116. ISLAND - ØSTERRIKE

Avtale av 21. juni 1995 om refusjon av trygdeutgifter.

117. ISLAND - PORTUGAL

Får ikke anvendelse.

118. ISLAND - FINLAND

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

119. ISLAND - SVERIGE

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

120. ISLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

121. ISLAND - LIECHTENSTEIN

Får ikke anvendelse.

122. ISLAND - NORGE

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

123. LIECHTENSTEIN - BELGIA

Får ikke anvendelse.

124. LIECHTENSTEIN - DANMARK

Får ikke anvendelse.

125. LIECHTENSTEIN - TYSKLAND

Ingen.

126. LIECHTENSTEIN - SPANIA

Får ikke anvendelse.

127. LIECHTENSTEIN - FRANKRIKE

Får ikke anvendelse.

128. LIECHTENSTEIN - HELLAS

Får ikke anvendelse.

129. LIECHTENSTEIN - IRLAND

Får ikke anvendelse.

130. LIECHTENSTEIN - ITALIA

Ingen.

131. LIECHTENSTEIN - LUXEMBOURG

Får ikke anvendelse.

132. LIECHTENSTEIN - NEDERLAND

Får ikke anvendelse.

133. LIECHTENSTEIN - ØSTERRIKE

Avtale av 14. desember 1995 om refusjon av trygdeutgifter.

134. LIECHTENSTEIN - PORTUGAL

Får ikke anvendelse.

135. LIECHTENSTEIN - FINLAND

Får ikke anvendelse.

136. LIECHTENSTEIN - SVERIGE

Får ikke anvendelse.

137. LIECHTENSTEIN - DET FORENTE KONGERIKE

Får ikke anvendelse.

138. LIECHTENSTEIN - NORGE

Får ikke anvendelse.

139. NORGE - BELGIA

Får ikke anvendelse.

140. NORGE - DANMARK

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

141. NORGE - TYSKLAND

Får ikke anvendelse.

142. NORGE - SPANIA

Får ikke anvendelse.

143. NORGE - FRANKRIKE

Ingen.

144. NORGE - HELLAS

Ingen.

145. NORGE - IRLAND

Får ikke anvendelse.

146. NORGE - ITALIA

Ingen.

147. NORGE - LUXEMBOURG

Ingen avtale.

148. NORGE - NEDERLAND

Brevveksling av 13. januar og 10. juni 1994 om artikkel 36 nr. 3 og artikkel 63 nr. 3 i forordning 1408/71 med hensyn til avkall på refusjon av utgifter til naturalytelser tilstått i henhold til avdeling III kapittel 1 og 4 i forordning 1408/71, med unntak av artikkel 22 nr. 1 bokstav c) og artikkel 55 nr. 1 bokstav c), samt med hensyn til avkall på refusjon av utgifter til administrativ og medisinsk kontroll omhandlet i artikkel 105 i forordning 574/72.

149. NORGE - ØSTERRIKE

Ingen.

150. NORGE - PORTUGAL

Ingen.

151. NORGE - FINLAND

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

152. NORGE - SVERIGE

Artikkel 23 i den nordiske konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdom og til ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ og medisinsk kontroll).

153. NORGE - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 7 nr. 3 i administrasjonsavtalen av 28. august 1990 om gjennomføring av konvensjonen om trygd.»

h) Følgende tilføyes vedlegg 6:

«P. ISLAND

Direkte betaling.

Q. LIECHTENSTEIN

Direkte betaling.

R. NORGE

Direkte betaling.»

i) Følgende tilføyes vedlegg 7:

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Landesbank (Liechtensteins nasjonalbank), Vaduz.

R. NORGE

Sparebanken NOR, Oslo.»

j) Følgende innsettes i vedlegg 8 til slutt i punkt A a):

« mellom Island og Belgia

mellom Island og Tyskland

mellom Island og Spania

mellom Island og Frankrike

mellom Island og Luxembourg

mellom Island og Nederland

mellom Island og Østerrike

mellom Island og Finland

mellom Island og Sverige

mellom Island og Det forente kongerike

mellom Island og Liechtenstein

mellom Island og Norge

mellom Liechtenstein og Belgia

mellom Liechtenstein og Tyskland

mellom Liechtenstein og Spania

mellom Liechtenstein og Frankrike

mellom Liechtenstein og Irland

mellom Liechtenstein og Luxembourg

mellom Liechtenstein og Nederland

mellom Liechtenstein og Østerrike

mellom Liechtenstein og Finland

mellom Liechtenstein og Sverige

mellom Liechtenstein og Det forente kongerike

mellom Liechtenstein og Norge

mellom Norge og Belgia

mellom Norge og Tyskland

mellom Norge og Spania

mellom Norge og Frankrike

mellom Norge og Irland

mellom Norge og Luxembourg

mellom Norge og Nederland

mellom Norge og Østerrike

mellom Norge og Portugal

mellom Norge og Finland

mellom Norge og Sverige

mellom Norge og Det forente kongerike».

k) Følgende innsettes i vedlegg 8 til slutt i punkt A b):

«mellom Norge og Danmark».

l) Følgende tilføyes vedlegg 9:

«P. ISLAND

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser fra Islands trygdeordninger.

Q. LIECHTENSTEIN

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser tilstått av godkjente sykekasser etter bestemmelsene om syketrygd i nasjonal lovgivning.

R. NORGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser etter kapittel 2 i lov om folketrygd (lov av 17. juni 1966), etter lov av 19. november 1982 om helsetjenesten i kommunene, etter lov av 19. juni 1969 om sykehus og etter lov av 28. april 1961 om psykisk helsevern.»

m) Følgende tilføyes vedlegg 10:

«P. ISLAND

I alle trygdetilfeller med unntak for forordningens artikkel 17 og gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2:

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1
 - a) i forbindelse med forordningens artikkel 14 nr. 1 og artikkel 14b nr. 1:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for alders-, etterlatte- og uføretrygd),
 - b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11a nr. 1
 - a) i forbindelse med forordningens artikkel 14a nr. 1 og artikkel 14b nr. 2:

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for alders-, etterlatte- og uføretrygd),
 - b) i forbindelse med forordningens artikkel 17:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 13 nr. 2 og 3 og artikkel 14 nr. 1 og 2:

Amt für Volkswirtschaft und Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (det nasjonaløkonomiske kontor og Liechtensteins ordning for alders-, etterlatte- og uføretrygd).
4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

Gemeindeverwaltung (kommuneforvaltningen) på bostedet.
5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2 og artikkel 81:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 36, 63 og 70:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).
7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2:

Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor).

R. NORGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og b), gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a) og artikkel 11 nr. 2 når arbeidet utføres utenfor Norge, samt forordningens artikkel 14a nr. 1 bokstav b):

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14a nr. 1 bokstav a) når arbeidet utføres i Norge:

det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person er bosatt.
3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og b) når den berørte person er utsendt til Norge:

det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidsgiveren har sitt forretningskontor, og, dersom arbeidsgiveren ikke har forretningskontor i Norge, Stavanger trygdekontor, Stavanger.
4. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 2 og 3:

det lokale trygdekontor i kommunen der den berørte person er bosatt.
5. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14a nr. 2:

det lokale trygdekontor i kommunen der arbeidet utføres.
6. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14b nr. 1 og 2:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.
7. Ved anvendelse av forordningens artikkel 17:
 - a) Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo,
 - b) Stavanger trygdekontor, Stavanger, i særtilfeller der
 - i) personer arbeider i Norge for en utenlandsk arbeidsgiver som ikke har forretningskontor i Norge,
 - ii) personer arbeider i Norge for en arbeidsgiver som har forretningskontor i Stavanger.
8. Ved anvendelse av forordningens artikkel 36, 63 og 87 og gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 og artikkel 105 nr. 1:

Rikstrygdeverket, Oslo.
9. Ved anvendelse av de øvrige bestemmelser i forordningens avdeling III kapittel 1, 2, 3, 4, 5, 7 og 8 og av de bestemmelser i gjennomføringsforordningen som er knyttet til disse bestemmelsene:

Rikstrygdeverket, Oslo, og dets utpekte organer (Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo, fylkestygdekontorene og de lokale trygdekontorer).
10. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 6 og av de bestemmelser i gjennomføringsforordningen som er knyttet til disse bestemmelsene:

Arbeidsdirektoratet, Oslo, og dets utpekte organer.
11. Ved anvendelse av forordningens artikkel 10a og gjennomføringsforordningens artikkel 2:

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

12. Pensjonstrygdeordningen for sjømenn:

- a) det lokale trygdekontor på bostedet når den berørte person er bosatt i Norge,
- b) Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo, når det gjelder utbetaling av ytelser etter ordningen til personer bosatt i utlandet.»

n) Følgende tilføyes vedlegg 11:

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Ingen.

R. NORGE

Ingen.»

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA TILBØRLIG HENSYN TIL

- 3.1 **373 Y 0919(02)**: Beslutning nr. 74 av 22. februar 1973 om ytelse av legetjenester under midlertidige opphold i henhold til artikkel 22 nr. 1 bokstav a) i) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 21 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 4).
- 3.2 **373 Y 0919(03)**: Beslutning nr. 75 av 22. februar 1973 om behandling av anmodninger fra uførepensjonister om revurdering etter artikkel 94 nr. 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 5).
- 3.3 **373 Y 0919(06)**: Beslutning nr. 78 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 7 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder framgangsmåten ved gjennomføring av bestemmelsene om reduksjon og suspensjon (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 8).
- 3.4 **373 Y 0919(07)**: Beslutning nr. 79 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 48 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder sammenlegging av trygdetid i forbindelse med trygd ved uførhet, alder og dødsfall (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 9).
- 3.5 **373 Y 0919(09)**: Beslutning nr. 81 av 22. februar 1973 om sammenlegging av trygdetid tilbakelagt i et bestemt arbeid i henhold til artikkel 45 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 11).
- 3.6 **373 Y 0919(11)**: Beslutning nr. 83 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 68 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 82 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder økning av ytelsene ved arbeidsløshet til forsørgede familiemedlemmer (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 14).
- 3.7 **373 Y 0919(13)**: Beslutning nr. 85 av 22. februar 1973 om fortolkningen av artikkel 57 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 67 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder fastsettelse av hvilken lovgivning som får anvendelse og hvilken institusjon som er kompetent til å tilstå ytelser ved yrkessykdom (EFT nr. C 75 av 19.9.1973, s. 17).
- 3.8 **373 Y 1113(02)**: Beslutning nr. 86 av 24. september 1973 om forretningsorden for og sammensetning av revisjonsutvalget for De europeiske fællesskaps administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere (EFT nr. C 96 av 13.11 1973, s. 2), endret ved:
 - **395 D 0512**: Beslutning nr. 159 av 3. oktober 1995 (EFT nr. L 294 av 8.12.1995, s. 38).

- 3.9 **374 Y 0720(06)**: Beslutning nr. 89 av 20. mars 1973 om fortolkningen av artikkel 16 nr. 1 og 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om personer som tjenestegjør ved diplomatiske eller konsulære representasjoner (EFT nr. C 86 av 20.7.1974, s. 7).
- 3.10 **374 Y 0720(07)**: Beslutning nr. 91 av 12. juli 1973 om fortolkningen av artikkel 46 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder tilståelse av ytelser etter nr. 1 i nevnte artikkel (EFT nr. C 86 av 20.7.1974, s. 8).
- 3.11 **374 Y 0823(04)**: Beslutning nr. 95 av 24. januar 1974 om fortolkningen av artikkel 46 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder beregning av delpensjoner (EFT nr. C 99 av 23.8.1974, s. 5).
- 3.12 **374 Y 1017(03)**: Beslutning nr. 96 av 15. mars 1974 om revurdering av retten til ytelser etter artikkel 49 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 126 av 17.10.1974, s. 23).
- 3.13 **375 Y 0705(02)**: Beslutning nr. 99 av 13. mars 1975 om fortolkningen av artikkel 107 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder plikten til å omregne løpende ytelser (EFT nr. C 150 av 5.7.1975, s. 2).
- 3.14 **375 Y 0705(03)**: Beslutning nr. 100 av 23. januar 1975 om refusjon av kontantytelser gitt av institusjonen på oppholdsstedet eller bostedet for den kompetente institusjons regning og om nærmere regler for refusjon av disse ytelsene (EFT nr. C 150 av 5.7.1975, s. 3).
- 3.15 **376 Y 0526(03)**: Beslutning nr. 105 av 19. desember 1975 om gjennomføring av artikkel 50 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 117 av 26.5.1976, s. 3).
- 3.16 **378 Y 0530(02)**: Beslutning nr. 109 av 18. november 1977 om endring av beslutning nr. 92 av 22. november 1973 om begrepet trygd ved sykdom og ved svangerskap og fødsel i form av naturalytelser som nevnt i artikkel 19 nr. 1 og 2, artikkel 22, artikkel 25 nr. 1, 3 og 4, artikkel 26, artikkel 28 nr. 1 og artikkel 28a, 29 og 31 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71, og om fastsettelse av de beløp som skal refunderes etter artikkel 93, 94 og 95 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72, og de forskudd som skal utbetales etter artikkel 102 nr. 4 i nevnte forordning (EFT nr. C 125 av 30.5.1978, s. 2).
- 3.17 **383 Y 0115**: Beslutning nr. 115 av 15. desember 1982 om tilståelse av proteser, større hjelpemidler og andre større naturalytelser i henhold til artikkel 24 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 193 av 20.7.1983, s. 7).
- 3.18 **383 Y 0117**: Beslutning nr. 117 av 7. juli 1982 om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 238 av 7.9.1983, s. 3), endret ved:
- **1 94 N**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes nr. 2.2:

«*Island*

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for alders-, etterlatte- og uføretrygd), Vaduz.

Norge

Rikstrygdeverket, Oslo.»

3.19 **383 Y 1112(02)**: Beslutning nr. 118 av 20. april 1983 om vilkårene for gjennomføring av artikkel 50 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 306 av 12.11.1983, s. 2), endret ved:

- **1 94 N**: Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes nr. 2.4:

«Island

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Reykjavík.

Liechtenstein

Liechtensteinische Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for alders-, etterlatte- og uføretrygd), Vaduz.

Norge

Rikstrygdeverket, Oslo.»

3.20 **383 Y 1102(03)**: Beslutning nr. 119 av 24. februar 1983 om fortolkningen av artikkel 76 og artikkel 79 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og av artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder samtidig rett til familieytelser og barnetrygd (EFT nr. C 295 av 2.11.1983, s. 3).

3.21 **383 Y 0121**: Beslutning nr. 121 av 21. april 1983 om fortolkningen av artikkel 17 nr. 7 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 når det gjelder tilståelse av proteser, større hjelpemidler og andre større naturalytelser (EFT nr. C 193 av 20.7.1983, s. 10).

3.22 **386 Y 0126**: Beslutning nr. 126 av 17. oktober 1985 om anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav a), artikkel 14a nr. 1 bokstav a) og artikkel 14b nr. 1 og 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 141 av 7.6.1986, s. 3).

3.23 **386 Y 0130**: Beslutning nr. 130 av 17. oktober 1985 om de blanketter som er nødvendige for å gjennomføre rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (E 001; E 101-E 127; E 201-E 215; E 301-E 303; E 401-E 411) (86/303/EØF) (EFT nr. L 192 av 15.7.1986, s. 1), endret ved:

- **391 X 0140**: Beslutning nr. 144 av 9. april 1990 (E 401-E 410F) (EFT nr. L 71 av 18.3.1991, s. 1),
- **394 X 0604**: Beslutning nr. 153 av 7. oktober 1993 (E 001, E 103-E 127) (EFT nr. L 244 av 19.9.1994, s. 22),
- **394 X 0605**: Beslutning nr. 154 av 8. februar 1994 (E 301, E 302, E 303) (EFT nr. L 244 av 19.9.1994, s. 123),
- **395 D 0353**: Beslutning nr. 155 av 6. juli 1994 (E 401-E 411) (EFT nr. L 209 av 5.9.1995, s. 1).

- 3.24 **C/271/87/s. 3:** Beslutning nr. 132 av 23. april 1987 om fortolkningen av artikkel 40 nr. 3 bokstav a) ii) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 271 av 9.10.1987, s. 3).
- 3.25 **C/284/87/s. 3:** Beslutning nr. 133 av 2. juli 1987 om anvendelse av artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 284 av 22.10.1987, s. 3, og EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 13).
- 3.26 **C/64/88/s. 4:** Beslutning nr. 134 av 1. juli 1987 om fortolkningen av artikkel 45 nr. 2 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder sammenlegging av trygdetid tilbakelagt i et yrke som er underlagt en særordning i én eller flere medlemsstater (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 4).
- 3.27 **C/281/88/s. 7:** Beslutning nr. 135 av 1. juli 1987 om tilståelse av naturalytelser i henhold til artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 og om begrepet øyeblikkelig behandling i artikkel 20 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 og begrepet øyeblikkelig behandling i artikkel 17 nr. 7 og artikkel 60 nr. 6 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 281 av 9.3.1988, s. 7), endret ved:
- **1 94 N:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes nr. 2.2:

- «p) ISK 35 000 for institusjonen på bostedet på Island,
- q) CHF 800 for institusjonen på bostedet i Liechtenstein,
- r) NOK 3 600 for institusjonen på bostedet i Norge.»

- 3.28 **C/64/88/s. 7:** Beslutning nr. 136 av 1. juli 1987 om fortolkningen av artikkel 45 nr. 1-3 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder medregning av trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i andre medlemsstater med hensyn til ervervelse, opprettholdelse eller gjenervervelse av retten til ytelser (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 7), endret ved:
- **1 94 N:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes vedlegget:

«P. ISLAND

Ingen.

Q. LIECHTENSTEIN

Ingen.

R. NORGE

Ingen.»

- 3.29 **C/140/89/s. 3:** Beslutning nr. 137 av 15. desember 1988 om anvendelse av artikkel 15 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 140 av 6.6.1989, s. 3).

- 3.30 **C/287/89/s. 3:** Beslutning nr. 138 av 17. februar 1989 om fortolkningen av artikkel 22 nr. 1 bokstav c) i) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 når det gjelder transplantasjon av organer eller andre former for kirurgi som krever undersøkelser av biologiske prøver, når den berørte person ikke befinner seg i medlemsstaten der undersøkelsene utføres (EFT nr. C 287 av 15.11.1989, s. 3).
- 3.31 **C/94/90/s. 3:** Beslutning nr. 139 av 30. juni 1989 om den dato som skal tas i betraktning ved fastsettelse av de omregningskurser nevnt i artikkel 107 i rådsforordning (EØF) nr. 574/72 som skal anvendes ved beregning av visse ytelser og avgifter (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 3).
- 3.32 **C/94/90/s. 4:** Beslutning nr. 140 av 17. oktober 1989 om den omregningskurs som institusjonen på en helt arbeidsløs grensearbeiders bosted skal anvende på den siste lønnsutbetaling til vedkommende i den kompetente stat (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 4).
- 3.33 **C/94/90/s. 5:** Beslutning nr. 141 av 17. oktober 1989 om endring av beslutning nr. 127 av 17. oktober 1985 om utarbeiding av oversiktene nevnt i artikkel 94 nr. 4 og artikkel 95 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 94 av 12.4.1990, s. 5).
- 3.34 **C/80/90/s. 7:** Beslutning nr. 142 av 13. februar 1990 om anvendelse av artikkel 73, 74 og 75 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 80 av 30.3.1990, s. 7).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) Nr. 1 får ikke anvendelse.
- b) Nr. 3 får ikke anvendelse.
- 3.35 **391 D 0425:** Beslutning nr. 147 av 10. oktober 1990 om anvendelse av artikkel 76 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. L 235 av 23.8.1991, s. 21), endret ved:
- **395 D 0353:** Beslutning nr. 155 av 6. juli 1994 (E 401-E 411) (EFT nr. L 209 av 5.9.1995, s. 1).
- 3.36 **393 D 0068:** Beslutning nr. 148 av 25. juni 1992 om bruk av attesten om den lovgivning som får anvendelse (blankett E 101) ved utsendelser som ikke overstiger tre måneder (EFT nr. L 22 av 30.1.1993, s. 124).
- 3.37 **C/229/93/s. 5:** Beslutning nr. 150 av 26. juni 1992 om anvendelse av artikkel 77, 78 og artikkel 79 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 10 nr. 1 bokstav b) ii) i forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. C 229 av 25.8.1993, s. 5), endret ved:
- **1 94 N:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes vedlegget:

«P. ISLAND

Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

Q. LIECHTENSTEIN

1. Familieytelser:

Liechtensteinische Familienausgleichskasse (Liechtensteins kompensasjonskasse for familier).

2. Barnepensjon:

Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins ordning for alders- og etterlattetrygd).

R. NORGE

Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.»

3.38 **394 D 0602**: Beslutning nr. 151 av 22. april 1993 om anvendelse av artikkel 10a i forordning (EØF) nr. 1408/71 og artikkel 2 i forordning (EØF) nr. 1247/92 (EFT nr. L 244 av 19.9.1994, s. 1).

Beslutningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

Følgende tilføyes vedlegget:

«13. Island:

- Tryggingastofnun ríkisins (statens trygdeinstitusjon), Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

14. Norge:

- Folketrygdkontoret for utenlandssaker, Oslo.

15. Liechtenstein:

- Amt für Volkswirtschaft (det nasjonaløkonomiske kontor) for stønad ved svangerskap og fødsel,
- Liechtensteinische Alters- und Hinterlassenenversicherung (Liechtensteins ordning for alders- og etterlattetrygd) for stønad til enkemenn, for tilleggsytelser til alders-, etterlatte- og uføretrygd og for pleiestønad,
- Liechtensteinische Invalidenversicherung (Liechtensteins ordning for uføretrygd) for stønad til blinde.»

3.39 **395 D 0419**: Beslutning nr. 156 av 7. april 1995 om prioriteringsregler for trygd i forbindelse med sykdom og svangerskap og fødsel (EFT nr. L 249 av 17.10.1995, s. 41).

3.40 **396 D 0172**: Beslutning nr. 160 av 28. november 1995 om virkeområdet for artikkel 71 nr. 1 bokstav b) ii) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 med hensyn til rett til ytelser ved arbeidsløshet for arbeidstakere som ikke er grensarbeidere, og som under sitt seneste arbeid var bosatt på territoriet til en annen medlemsstat enn den kompetente stat (EFT nr. L 49 av 28.2.1996, s. 31).

3.41 **396 D 0249**: Avgjerd nr. 161 av 15. februar 1996 om refusjon frå den kompetente institusjonen i ein medlemsstat av utgifter som har kome på under eit opphald i ein annan medlemsstat, etter den framgangsmåten som er fastsett i artikkel 34 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. L 83 av 2.4.1996, s. 19).

3.42 **396 D 0554**: Beslutning nr. 162 av 31. mai 1996 om fortolkning av artikkel 14 nr. 1 og artikkel 14b nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om den lovgivning som får anvendelse på utsendte arbeidstakere (EFT nr. L 241 av 21.9.1996, s. 28).

3.43 **396 D 0555**: Avgjerd nr. 163 av 31. mai 1996 om tolking av artikkel 22 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 med omsyn til personar som får dialyse- eller oksygenbehandling (EFT nr. L 241 av 21.9.1996, s. 31).

RETTSAKTER AVTALEPARTENE SKAL TA IBETRAKTNING

Avtalepartene skal ta i betraktning innholdet i følgende rettsakter:

- 4.1 Rekommandasjon nr. 14 av 23. januar 1975 om utstedelse av blankett E 111 til utsendte arbeidere i utlandet (vedtatt av Den administrative kommisjon under dens 139. møte 23. januar 1975).
- 4.2 Rekommandasjon nr. 15 av 19. desember 1980 om fastsettelse av det språk som skal anvendes ved utstedelse av blanketter etter forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 (vedtatt av Den administrative kommisjon under dens 176. møte 19. desember 1980).
- 4.3 **385 Y 0016**: Rekommandasjon nr. 16 av 12. desember 1984 om inngåelse av avtaler i henhold til artikkel 17 i forordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. C 273 av 24.10.1985, s. 3).
- 4.4 **385 Y 0017**: Rekommandasjon nr. 17 av 12. desember 1984 om de statistiske opplysninger som skal inngis hvert år i forbindelse med Den administrative kommisjons utarbeiding av rapporter (EFT nr. C 273 av 24.10.1985, s. 3).
- 4.5 **386 Y 0018**: Rekommandasjon nr. 18 av 28. februar 1986 om den lovgivning som skal anvendes på arbeidsløse personer som utfører deltidsarbeid i en annen medlemsstat enn bostedsstaten (EFT nr. C 284 av 11.11.1986, s. 4).
- 4.6 **C/199/93/s. 11**: Rekommandasjon nr. 19 av 24. november 1992 om bedret samarbeid mellom medlemsstatene ved anvendelsen av Fællesskapets regelverk (EFT nr. C 199 av 23.7.1993, s. 11).
- 4.7 **396 X 0592**: Rekommandasjon nr. 20 av 31. mai 1996 om bedret behandling og avregning av gjensidige refusjonskrav (EFT nr. L 259 av 12.10.1996, s. 19).
- 5.1 **380 Y 0609(03)**: Ajourføring av medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. C 139 av 9.6.1980, s. 1).
- 5.2 **381 Y 0613(01)**: Erklæringer fra Hellas i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor fællesskapet (EFT nr. C 143 av 13.6.1981, s. 1).
- 5.3 **383 Y 1224(01)**: Endringer i Forbundsrepublikken Tysklands erklæring i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. C 351 av 24.12.1983, s. 1).
- 5.4 **C/338/86/s. 1**: Ajourføring av medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. C 338 av 31.12.1986, s. 1).
- 5.5 **C/107/87/s. 1**: Medlemsstatenes erklæringer i henhold til artikkel 5 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. C 107 av 24.4.1987, s. 1).
- 5.6 **C/323/80/s. 1**: Melding til Rådet fra regjeringene i Forbundsrepublikken Tyskland og Storhertugdømmet Luxembourg om en avtale inngått mellom disse to regjeringer om ulike trygdespørsmål i henhold til artikkel 8 nr. 2 og artikkel 96 i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 av 14. juni 1971 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere og deres familier som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. C 323 av 11.12.1980, s. 1).
- 5.7 **L/90/87/s. 39**: Erklæring fra Den franske republikk i henhold til artikkel 1 bokstav j) i rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fællesskapet (EFT nr. L 90 av 2.4.1987, s. 39).

NÆRMERE REGLER FOR EFTA-STATENES DELTAKING I DEN ADMINISTRATIVE
KOMMISJON FOR TRYGD FOR VANDREARBEIDERE OG I REVISJONSUTVALGET
TILKNYTTET DENNE KOMMISJON I SAMSVAR MED AVTALENS ARTIKKEL 101 NR. 1

Island, Liechtenstein og Norge kan hver sende en representant med en rådgivende funksjon (observatør) til møter i Den administrative kommisjon for trygd for vandrearbeidere, som er tilknyttet Kommisjonen for De europeiske fællesskap, og til møter i revisjonsutvalget tilknyttet nevnte administrative kommisjon.

Følgende tekst med samme gyldighet kunngjøres i samsvar med artikkel 2 og 4 i EØS-komiteens beslutning nr. 82/97

1. Tilpasning til rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 (EFT nr. L 149 av 5.7.1971, s. 2):
 - a. I artikkel 82 nr. 1 endres «72» til «90».
 - b. I vedlegg I del I «Arbeidstakere og/eller selvstendig næringsdrivende» (forordningens artikkel 1 bokstav a ii) og iii)) gjøres følgende endringer:
 - i. Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.»
 - ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».
 - iii. Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:

«M. FINLAND

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om arbeidspensjonsordningen, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a ii).

N. SVERIGE

Personer som er arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til lovgivningen om yrkesskadetrygd, skal anses som henholdsvis arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a ii).»
- c. I vedlegg I del II «Familiemedlemmer» (forordningens artikkel 1 bokstav f annet punktum) gjøres følgende endringer:
 - i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Får ikke anvendelse.»
 - ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».
 - iii. Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:

«M. FINLAND

Ved fastsettelse av rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn som definert i lov om syketrygd.

N. SVERIGE

Ved fastsettelse av rett til naturallytelse i henhold til bestemmelsene i forordningens avdeling III kapittel 1 menes med «familiemedlem» en ektefelle eller et barn inntil fylte 18 år.»

- d. I vedlegg II «(Forordningens artikkel 1 bokstav j og u)» del I «Særordninger for selvstendig næringsdrivende som i henhold til artikkel 1 bokstav j fjerde ledd ikke omfattes av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

- i. Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Trygde- og velferdsinstitusjonene (Versicherungs- und Versorgungswerke) og andre trygde- og velferdsinstitusjoner, særlig hjelpkasser (Fürsorgeeinrichtungen) og den utvidede honorarfordeling (erweiterte Honorarverteilung) for leger, dyrleger, advokater og sivilingeniører (Ziviltechniker).»

- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii. Etter ordene «Får ikke anvendelse» i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:

«M. FINLAND

Får ikke anvendelse.

N. SVERIGE

Får ikke anvendelse.»

- e. I vedlegg II del II «Særlige stønader ved fødsel som i henhold til artikkel 1 bokstav u ikke er omfattet av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:

- i. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Nedkomststønadens alminnelige del.»

- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».

- iii. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:

«M. FINLAND

Fødselspakken eller engangsutbetalingen av fødselsstønad i henhold til lov om stønad ved svangerskap og fødsel.

N. SVERIGE

Ingen.»

- f. I vedlegg II del III «Særlige ikke-avgiftsbaserte ytelser i henhold til artikkel 4 nr. 2b som ikke omfattes av forordningens virkeområde» gjøres følgende endringer:
- i. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:
- «K. ØSTERRIKE
- Ytelser som med hjemmel i delstatenes lovgivning tilstås uføre og pleietrengende personer.»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».
- iii. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:
- «M. FINLAND
- Ingen.
- N. SVERIGE
- Ingen».
- g. I vedlegg IIa «(Forordningens artikkel 10a)» gjøres følgende endringer:
- i. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:
- «K. ØSTERRIKE
- a. Kompensasjonstillegg (forbundslov av 9. september 1955 om alminnelig trygdeordning - ASVG, forbundslov av 11. oktober 1978 om trygdeordning for personer beskjeftiget i handelssektoren - GSVG og forbundslov av 11. oktober 1978 om trygdeordning for landbruket - BSVG).
- b. Pleiestønad (Pflegegeld) etter forbundsloven om pleiestønad (Bundespflegegeldgesetz) unntatt pleiestønad tilstått av ulykkesforsikringsinstitusjoner dersom funksjonshemningen skyldes en arbeidsulykke eller en yrkessykdom.»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» og «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «L. PORTUGAL» og «O. DET FORENTE KONGERIKE».
- iii. Etter siste post i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:
- «M. FINLAND
- a. Barneomsorgsstønad (lov om barneomsorgsstønad, 444/69).
- b. Ytelser til uføre (lov om ytelser til uføre, 124/88).
- c. Bostøtte til pensjonister (lov om bostøtte til pensjonister, 591/78).
- d. Grunnstønad ved arbeidsløshet (lov om stønad ved arbeidsløshet, 602/84) i tilfeller der en person ikke fyller de tilsvarende kravene for tilståelse av tilleggsstønad.

- N. SVERIGE
- a. Kommunalt botilskudd til folkepensionens grunnbeløp (lov 1962:392, gjenoptrykt 1976:1014).
 - b. Uførestønad som ikke utgjør tillegg til pensjon (lov 1962:381, gjenoptrykt 1982:120).
 - c. Pleiestønad for funksjonshemmede barn (lov 1962:381, gjenoptrykt 1982:120).»
- h. I vedlegg III avsnitt A «Bestemmelser i trygdeavtaler som fortsatt skal gjelde uten hensyn til forordningens artikkel 6» gjøres følgende endringer:
- i. Etter ordet «Ingen» i avsnitt «9. BELGIA - NEDERLAND» tilføyes:

«10. BELGIA - ØSTERRIKE
 - a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 4. april 1977 for personer som har fast opphold i en tredjestat.
 - b. Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.» - ii. Nr. 10 «BELGIA - PORTUGAL» blir nr. 11, og følgende tilføyes:

«12. BELGIA - FINLAND

Ingen avtale.

13. BELGIA - SVERIGE

Ingen avtale.» - iii. Nr. 11 «BELGIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 14, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«15. DANMARK - TYSKLAND»

«16. DANMARK - SPANIA»

«17. DANMARK - FRANKRIKE»

«18. DANMARK - HELLAS»

«19. DANMARK - IRLAND»

«20. DANMARK - ITALIA»

«21. DANMARK - LUXEMBOURG»

«22. DANMARK - NEDERLAND».

- iv. Etter ordene «Ingen avtale» i avsnitt «22. DANMARK - NEDERLAND» tilføyes:
- «23. DANMARK - ØSTERRIKE
- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 16. juni 1987 for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt I i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»
- v. Nr. 20 «DANMARK - PORTUGAL» blir nr. 24, og følgende tilføyes:
- «25. DANMARK - FINLAND
- Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.
26. DANMARK - SVERIGE
- Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.»
- vi. Nr. 21 «DANMARK - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 27, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «28. TYSKLAND - SPANIA»
- «29. TYSKLAND - FRANKRIKE»
- «30. TYSKLAND - HELLAS»
- «31. TYSKLAND - IRLAND»
- «32. TYSKLAND - ITALIA»
- «33. TYSKLAND - LUXEMBOURG»
- «34. TYSKLAND - NEDERLAND».
- vii. Etter posten i avsnitt «34. TYSKLAND - NEDERLAND» tilføyes:
- «35. TYSKLAND - ØSTERRIKE
- a. Artikkel 41 i avtalen om trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.
- b. Nr. 3 bokstav c, nr. 3 bokstav d, nr. 17, nr. 20 bokstav a og nr. 21 i sluttprotokollen til den nevnte avtale.
- c. Artikkel 3 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- d. Nr. 3 bokstav g i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- e. Artikkel 4 nr. 1 i den nevnte avtale for tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) inntruffet utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller gir rett til utbetaling av ytelser bare på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, har fast opphold utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:

- i. ytelser allerede er tilstått eller kunne tilstås pr. 1. januar 1994,
 - ii. den berørte person har tatt fast opphold i Østerrike før 1. januar 1994 og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt før 31. desember 1994.
- f. Nr. 19 bokstav b i sluttprotokollen til den nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av vedkommende institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.
- g. Artikkel 2 i tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969 til den nevnte avtale.
- h. Artikkel 1 nr. 5 og artikkel 8 i avtalen om ytelser ved arbeidsløshet av 19. juli 1978.
- i. Nr. 10 i sluttprotokollen til den nevnte avtale.»
- viii. Nr. 29 «TYSKLAND - PORTUGAL» blir nr. 36, og følgende tilføyes:
- «37. TYSKLAND - FINLAND
- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 23. april 1979.
 - b. Nr. 9 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.
38. TYSKLAND - SVERIGE
- a. Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 27. februar 1976.
 - b. Nr. 8 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.»
- ix. Nr. 30 «TYSKLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 39, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «40. SPANIA - FRANKRIKE»
- «41. SPANIA - HELLAS»
- «42. SPANIA - IRLAND»
- «43. SPANIA - ITALIA»
- «44. SPANIA - LUXEMBOURG»
- «45. SPANIA - NEDERLAND».
- x. Etter posten i avsnitt «45. SPANIA - NEDERLAND» tilføyes:
- «46. SPANIA - ØSTERRIKE
- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 6. november 1981 for personer som har fast opphold i en tredjestat.
 - b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

- xi. Nr. 37 «SPANIA - PORTUGAL» blir nr. 47, og følgende tilføyes:
- «48. SPANIA - FINLAND
- Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 19. desember 1985.
49. SPANIA - SVERIGE
- Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»
- xii. Nr. 38 «SPANIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 50, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «51. FRANKRIKE - HELLAS»
- «52. FRANKRIKE - IRLAND»
- «53. FRANKRIKE - ITALIA»
- «54. FRANKRIKE - LUXEMBOURG»
- «55. FRANKRIKE - NEDERLAND».
- xiii. Etter posten i avsnitt «55. FRANKRIKE - NEDERLAND» tilføyes:
- «56. FRANKRIKE - ØSTERRIKE
- Ingen.»
- xiv. Nr. 44 «FRANKRIKE - PORTUGAL» blir nr. 57, og følgende tilføyes:
- «58. FRANKRIKE - FINLAND
- Ingen.
59. FRANKRIKE - SVERIGE
- Ingen.»
- xv. Nr. 45 «FRANKRIKE - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 60, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «61. HELLAS - IRLAND»
- «62. HELLAS - ITALIA»
- «63. HELLAS - LUXEMBOURG»
- «64. HELLAS - NEDERLAND».
- xvi. Etter posten i avsnitt «64. HELLAS - NEDERLAND» tilføyes:
- «65. HELLAS - ØSTERRIKE
- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»
- xvii. Nr. 50 «HELLAS - PORTUGAL» blir nr. 66, og følgende tilføyes:
- «67. HELLAS - FINLAND
- Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 21 i avtalen om trygd av 11. mars 1988.
68. HELLAS - SVERIGE
- Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 23 i avtalen om trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.»
- xviii. Nr. 51 «HELLAS - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 69, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «70. IRLAND - ITALIA»
- «71. IRLAND - LUXEMBOURG»
- «72. IRLAND - NEDERLAND».
- xix. Etter posten i avsnitt «72. IRLAND - NEDERLAND» tilføyes:
- «73. IRLAND - ØSTERRIKE
- Artikkel 4 i avtalen om trygd av 30. september 1988 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»
- xx. Nr. 55 «IRLAND - PORTUGAL» blir nr. 74, og følgende tilføyes:
- «75. IRLAND - FINLAND
- Ingen avtale.
76. IRLAND - SVERIGE
- Ingen avtale.»
- xxi. Nr. 56 «IRLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 77, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «78. ITALIA - LUXEMBOURG»
- «79. ITALIA - NEDERLAND».
- xxii. Etter posten i avsnitt «79. ITALIA - NEDERLAND» tilføyes:
- «80. ITALIA - ØSTERRIKE
- a. Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. januar 1981.
- b. Artikkel 4 i den nevnte avtale og nr. 2 i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxiii. Nr. 59 «ITALIA - PORTUGAL» blir nr. 81, og følgende tilføyes:

«82. ITALIA - FINLAND

Ingen avtale.

83. ITALIA - SVERIGE

Artikkel 20 i avtalen om trygd av 25. september 1979.»

xxiv. Nr. 60 «ITALIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 84, og det følgende avsnitt nummereres slik:

«85. LUXEMBOURG - NEDERLAND».

xxv. Etter posten i avsnitt «85. LUXEMBOURG - NEDERLAND» tilføyes:

«86. LUXEMBOURG - ØSTERRIKE

a. Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.

b. Artikkel 3 nr. 2 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

c. Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvi. Nr. 62 «LUXEMBOURG - PORTUGAL» blir nr. 87, og følgende tilføyes:

«88. LUXEMBOURG - FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 15. september 1988.

89. LUXEMBOURG - SVERIGE

a. Artikkel 4 og artikkel 29 nr. 1 i avtalen om trygd av 21. februar 1985 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b. Artikkel 30 i den nevnte avtale.»

xxvii. Nr. 63 «LUXEMBOURG - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 90, og følgende tilføyes:

«91. NEDERLAND - ØSTERRIKE

a. Artikkel 3 i avtalen om trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxviii. Nr. 64 «NEDERLAND - PORTUGAL» blir nr. 92, og følgende tilføyes:

«93. NEDERLAND - FINLAND

Ingen avtale.

94. NEDERLAND - SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om trygd av 2. juli 1976 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxix. Nr. 65 «NEDERLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 95, og følgende tilføyes:

«96. ØSTERRIKE - PORTUGAL

Ingen.

97. ØSTERRIKE - FINLAND

- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 11. desember 1985, endret ved tilleggsavtale av 9. mars 1993, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

98. ØSTERRIKE - SVERIGE

- a. Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

99. ØSTERRIKE - DET FORENTE KONGERIKE

- a. Artikkel 3 i avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. desember 1985 og nr. 2 av 13. oktober 1992, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Protokoll om naturalytelser til den nevnte avtale, med unntak av artikkel 2 nr. 3, for personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

100. PORTUGAL - FINLAND

Ingen avtale.

101. PORTUGAL - SVERIGE

Artikkel 6 i avtalen om trygd av 25. oktober 1978.»

xxx. Nr. 66 «PORTUGAL - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 102, og følgende tilføyes:

«103. FINLAND - SVERIGE

Artikkel 10 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.

104. FINLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

105. SVERIGE - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

- i. I vedlegg III del B «Bestemmelser i trygdeavtaler som ikke får anvendelse for alle personer som forordningen omfatter» gjøres følgende endringer:

- i. Etter posten i avsnitt «9. BELGIA - NEDERLAND» tilføyes:

«10. BELGIA - ØSTERRIKE

- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 4. april 1977 for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

- ii. Nr. 10 «BELGIA - PORTUGAL» blir nr. 11, og følgende tilføyes:

«12. BELGIA - FINLAND

Ingen avtale.

13. BELGIA - SVERIGE

Ingen avtale.»

- iii. Nr. 11 «BELGIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 14, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«15. DANMARK - TYSKLAND»

«16. DANMARK - SPANIA»

«17. DANMARK - FRANKRIKE»

«18. DANMARK - HELLAS»

«19. DANMARK - IRLAND»

«20. DANMARK - ITALIA»

«21. DANMARK - LUXEMBOURG»

«22. DANMARK - NEDERLAND».

- iv. Etter posten i avsnitt «22. DANMARK - NEDERLAND» tilføyes:

«23. DANMARK - ØSTERRIKE

- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 16. juni 1987 for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt I i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

- v. Nr. 20 «DANMARK - PORTUGAL» blir nr. 24, og følgende tilføyes:
- «25. DANMARK - FINLAND
 - Ingen.
 - 26. DANMARK - SVERIGE
 - Ingen.»
- vi. Nr. 21 «DANMARK - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 27, og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «28. TYSKLAND - SPANIA»
 - «29. TYSKLAND - FRANKRIKE»
 - «30. TYSKLAND - HELLAS»
 - «31. TYSKLAND - IRLAND»
 - «32. TYSKLAND - ITALIA»
 - «33. TYSKLAND - LUXEMBOURG»
 - «34. TYSKLAND - NEDERLAND».
- vii. Etter posten i avsnitt «34. TYSKLAND - NEDERLAND» tilføyes:
- «35. TYSKLAND - ØSTERRIKE
 - a. Artikkel 41 i avtalen om trygd av 22. desember 1966, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 10. april 1969, nr. 2 av 29. mars 1974 og nr. 3 av 29. august 1980.
 - b. Nr. 20 bokstav a i sluttprotokollen til den nevnte avtale.
 - c. Artikkel 3 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.
 - d. Nr. 3 bokstav g i sluttprotokollen til den nevnte avtale.
 - e. Artikkel 4 nr. 1 i den nevnte avtale for tysk lovgivning som fastsetter at skade (og yrkessykdom) som inntreffer utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium og tilbakelagte tidsrom utenfor dette territorium ikke gir rett til utbetaling av ytelser, eller gir rett til utbetaling av ytelser bare på visse vilkår når de personer som har rett til ytelsene, har fast opphold utenfor Forbundsrepublikken Tysklands territorium, i tilfeller der:
 - i. ytelsen allerede er tilstått eller kunne tilstås pr. 1. januar 1994,
 - ii. den berørte person har tatt fast opphold i Østerrike før 1. januar 1994 og utbetaling av pensjoner fra pensjons- og ulykkestrygden er påbegynt før 31. desember 1994.

- f. Nr. 19 bokstav b i sluttprotokollen til den nevnte avtale. Ved anvendelse av nr. 3 bokstav c i denne bestemmelse skal det beløp som tas i betraktning av den kompetente institusjon, ikke overstige det beløp som skal belastes denne institusjonen for et tilsvarende tidsrom.»

- viii. Nr. 29 «TYSKLAND - PORTUGAL» blir nr. 36, og følgende tilføyes:

«37. TYSKLAND - FINLAND

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 23. april 1979.

38. TYSKLAND - SVERIGE

Artikkel 4 nr. 2 i avtalen om trygd av 27. februar 1976.»

- ix. Nr. 30 «TYSKLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 39, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«40. SPANIA - FRANKRIKE»

«41. SPANIA - HELLAS»

«42. SPANIA - IRLAND»

«43. SPANIA - ITALIA»

«44. SPANIA - LUXEMBOURG»

«45. SPANIA - NEDERLAND».

- x. Etter posten i avsnitt «45. SPANIA - NEDERLAND» tilføyes:

«46. SPANIA - ØSTERRIKE

- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 6. november 1981 for personer som har fast opphold i en tredjestat.

- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

- xi. Nr. 37 «SPANIA - PORTUGAL» blir nr. 47, og følgende tilføyes:

«48. SPANIA - FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 19. desember 1985.

49. SPANIA - SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 og artikkel 16 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

- xii. Nr. 38 «SPANIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 50, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«51. FRANKRIKE - HELLAS»

«52. FRANKRIKE - IRLAND»

«53. FRANKRIKE - ITALIA»

«54. FRANKRIKE - LUXEMBOURG»

«55. FRANKRIKE - NEDERLAND».

xiii. Etter posten i avsnitt «55. FRANKRIKE - NEDERLAND» tilføyes:

«56. FRANKRIKE - ØSTERRIKE

Ingen.»

xiv. Nr. 44 «FRANKRIKE - PORTUGAL» blir nr. 57, og følgende tilføyes:

«58. FRANKRIKE - FINLAND

Ingen avtale.

59. FRANKRIKE - SVERIGE

Ingen.»

xv. Nr. 45 «FRANKRIKE - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 60, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«61. HELLAS - IRLAND»

«62. HELLAS - ITALIA»

«63. HELLAS - LUXEMBOURG»

«64. HELLAS - NEDERLAND».

xvi. Etter posten i avsnitt «64. HELLAS - NEDERLAND» tilføyes:

«65. HELLAS - ØSTERRIKE

a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 14. desember 1979, endret ved tilleggsavtale av 21. mai 1986, for personer som har fast opphold i en tredjestat.

b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xvii. Nr. 50 «HELLAS - PORTUGAL» blir nr. 66, og følgende tilføyes:

«67. HELLAS - FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 11. mars 1988.

68. HELLAS - SVERIGE

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 5. mai 1978, endret ved tilleggsavtale av 14. september 1984.»

xviii. Nr. 51 «HELLAS - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 69, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«70. IRLAND - ITALIA»

«71. IRLAND - LUXEMBOURG»

«72. IRLAND - NEDERLAND».

xix. Etter posten i avsnitt «72. IRLAND - NEDERLAND» tilføyes:

«73. IRLAND - ØSTERRIKE

Artikkel 4 i avtalen om trygd av 30. september 1988 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xx. Nr. 55 «IRLAND - PORTUGAL» blir nr. 74, og følgende tilføyes:

«75. IRLAND - FINLAND

Ingen avtale.

76. IRLAND - SVERIGE

Ingen avtale.»

xxi. Nr. 56 «IRLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 77, og de følgende avsnittene nummereres slik:

«78. ITALIA - LUXEMBOURG»

«79. ITALIA - NEDERLAND».

xxii. Etter posten i avsnitt «79. ITALIA - NEDERLAND» tilføyes:

«80. ITALIA - ØSTERRIKE

a. Artikkel 5 nr. 3 og artikkel 9 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. januar 1981.

b. Artikkel 4 i den nevnte avtale og nr. 2 i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxiii. Nr. 59 «ITALIA - PORTUGAL» blir nr. 81, og følgende tilføyes:

«82. ITALIA - FINLAND

Ingen avtale.

83. ITALIA - SVERIGE

Artikkel 20 i avtalen om trygd av 25. september 1979.»

xxiv. Nr. 60 «ITALIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 84, og det følgende avsnitt nummereres slik:

«85. LUXEMBOURG - NEDERLAND».

xxv. Etter posten i avsnitt «85. LUXEMBOURG - NEDERLAND» tilføyes:

«86. LUXEMBOURG - ØSTERRIKE

- a. Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 21. desember 1971, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 16. mai 1973 og nr. 2 av 9. oktober 1978.
- b. Artikkel 3 nr. 2 i den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- c. Punkt III i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvi. Nr. 62 «LUXEMBOURG - PORTUGAL» blir nr. 87, og følgende tilføyes:

«88. LUXEMBOURG - FINLAND

Artikkel 5 nr. 2 i avtalen om trygd av 15. september 1988.

89. LUXEMBOURG - SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 29 nr. 1 i avtalen om trygd av 21. februar 1985 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxvii Nr. 63 «LUXEMBOURG - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 90, og følgende tilføyes:

«91. NEDERLAND - ØSTERRIKE

- a. Artikkel 3 i avtalen om trygd av 7. mars 1974, endret ved tilleggsavtale av 5. november 1980, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxviii. Nr. 64 «NEDERLAND - PORTUGAL» blir nr. 92, og følgende tilføyes:

«93. NEDERLAND - FINLAND

Ingen avtale.

94. NEDERLAND - SVERIGE

Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 3 i avtalen om trygd av 2. juli 1976 for personer som har fast opphold i en tredjestat.»

xxix. Nr. 65 «NEDERLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 95, og følgende tilføyes:

«96. ØSTERRIKE-PORTUGAL

Ingen.

97. ØSTERRIKE - FINLAND

- a. Artikkel 4 i avtalen om trygd av 11. desember 1985, endret ved tilleggsavtale av 9. mars 1993, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

98. ØSTERRIKE - SVERIGE

- a. Artikkel 4 og artikkel 24 nr. 1 i avtalen om trygd av 11. november 1975, endret ved tilleggsavtale av 21. oktober 1982, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Punkt II i sluttprotokollen til den nevnte avtale for personer som har fast opphold i en tredjestat.

99. ØSTERRIKE - DET FORENTE KONGERIKE

- a. Artikkel 3 i avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 9. desember 1985 og nr. 2 av 13. oktober 1992, for personer som har fast opphold i en tredjestat.
- b. Protokoll til nevnte avtale om naturalytelser, med unntak av artikkel 2 nr. 3, for personer som ikke kan kreve behandling i henhold til forordningens avdeling III kapittel 1.

100. PORTUGAL - FINLAND

Ingen avtale.

101. PORTUGAL - SVERIGE

Artikkel 6 i avtalen om trygd av 25. oktober 1978.»

xxx. Nr. 66 «PORTUGAL - DET FORENTE KONGERIKE» blir nr. 102, og følgende tilføyes:

«103.FINLAND - SVERIGE

Ingen.

104. FINLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

105. SVERIGE - DET FORENTE KONGERIKE

Artikkel 4 nr. 3 i avtalen om trygd av 29. juni 1987.»

j. I vedlegg IV del A «Lovgivning omhandlet i forordningens artikkel 37 nr. 1 i henhold til hvilken størrelsen på ytelser ved uførhet er uavhengig av trygdetidens lengde» gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL».

iii. Etter posten i avsnitt «L. PORTUGAL» tilføyes:

«M. FINLAND

Ytelser fra folkepensjonen til fødte uføre eller andre som blir uføre i ung alder (folkepensjonsloven, 547/93).

N. SVERIGE

Ingen.»

iv. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

k. I vedlegg IV del B «Særordninger for selvstendig næringsdrivende i henhold til forordningens artikkel 38 nr. 3 og artikkel 45 nr. 3» gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Ingen.

N. SVERIGE

Ingen.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

l. I vedlegg IV del C «Tilfeller omhandlet i forordningens artikkel 46 nr. 1 bokstav b der ytelsen ikke beregnes i samsvar med forordningens artikkel 46 nr. 2» gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Ingen.»

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Ingen.

N. SVERIGE

Alle søknader om alderspensjon (grunnpensjon og tilleggspensjon) med unntak av pensjonene nevnt i vedlegg IV del D.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

m. Vedlegg IV del D skal lyde:

«Ytelser og avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2

1. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav a hvis størrelse er uavhengig av tilbakelagt trykdetid eller botid:

- a. ytelser ved uførhet i henhold til lovgivning angitt i del A i dette vedlegg,
 - b. full dansk folkepensjon, som oppnås etter ti års botid av personer som er tilstått pensjon med virkning fra senest 1. oktober 1989,
 - c. spanske ytelser ved dødsfall og etterlattepensjoner tilstått etter den alminnelige ordning og særordningene,
 - d. stønad til etterlatte etter trygden for etterlatte i den alminnelige franske trygdeordning eller i ordningen for ansatte i landbruket,
 - e. pensjon til ufør gjenlevende ektefelle etter den alminnelige franske trygdeordning eller etter ordningen for ansatte i landbruket, når den er beregnet på grunnlag av en avdød ektefelles uførepensjon, fastsatt i henhold til artikkel 46 nr. 1 bokstav a i),
 - f. nederlandsk enkepensjon i henhold til lov av 9. april 1959 om trygd for enker og barn som har mistet en av eller begge foreldrene, med senere endringer,
 - g. finske folkepensjonsytelser i henhold til lov om folkepensjon av 8. juni 1956 og tilstått etter overgangsbestemmelsene i lov om folkepensjon, 547/93,
 - h. full svensk grunnpensjon tilstått etter lovgivningen om grunnpensjon som gjaldt før 1. januar 1993, og full grunnpensjon tilstått etter overgangs-bestemmelsene i lovgivningen som anvendes fra den nevnte dato.
2. Ytelser omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b hvis størrelse fastsettes på grunnlag av et fiktivt tidsrom som anses tilbakelagt mellom den dag trygdetilfellet inntreffer og en senere dag:
- a. de danske førtidspensjoner hvis størrelse fastsettes i samsvar med lovgivning som var i kraft før 1. oktober 1984,
 - b. de tyske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom, og de tyske alderspensjoner der det tas hensyn til et tilleggstidsrom som allerede er tilbakelagt,
 - c. de italienske pensjoner ved full arbeidsuførhet (inabilità),
 - d. de luxembourgiske uføre- og etterlattepensjoner,
 - e. de finske arbeidspensjoner der det tas hensyn til framtidig tidsrom i henhold til den nasjonale lovgivningen,
 - f. svenske uføre- og etterlattepensjoner der det tas hensyn til et fiktivt tidsrom, og svenske alderspensjoner der det tas hensyn til fiktive tidsrom som allerede er tilbakelagt.
3. Avtaler omhandlet i forordningens artikkel 46b nr. 2 bokstav b i) om ikke å medregne samme fiktive tidsrom to eller flere ganger:

Avtale av 20. juli 1978 mellom regjeringen i Storhertugdømmet Luxembourg og regjeringen i Forbundsrepublikken Tyskland om forskjellige trygdespørsmål.

Nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992.»

n. I vedlegg VI gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 skal en person som mottar tjenestemannspensjon, anses som pensjonist.
2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal det ikke tas hensyn til bestemmelser i østerriksk lovgivning om tillegg til avgifter til tilleggsforsikringer og om tilleggsytelse til gruvarbeidere. I slike tilfeller skal beløpet nevnt i forordningens artikkel 46 nr. 2 økes med de aktuelle tillegg til avgiftene til tilleggsforsikringer og med tilleggsytelsen til gruvarbeidere.
3. Ved anvendelse av forordningens artikkel 46 nr. 2 skal den dag som etter østerriksk lovgivning er avgjørende for utbetaling av en pensjon (Stichtag), anses som den dag trygdetilfellet inntreffer.
4. Anvendelsen av forordningens bestemmelser skal ikke begrense retten til ytelser etter østerriksk lovgivning for så vidt angår personer som av politiske eller religiøse grunner eller på grunn av sin avstamning har fått sin trygderettslige stilling svekket.»

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

1. For å avgjøre om tidsrommet fra et trygdetilfelle inntreffer, til pensjonsalderen inntre (framtidig tidsrom), skal komme i betraktning ved beregning av den finske arbeidspensjon, skal det i forbindelse med det vilkår som gjelder botid i Finland, tas hensyn til trygdetid eller botid som kommer inn under lovgivningen i en annen medlemsstat.
2. Når et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i Finland har opphørt, og trygdetilfellet inntreffer under et arbeid eller en selvstendig næringsvirksomhet i en annen medlemsstat, der pensjonen i henhold til finsk lovgivning om arbeidspensjoner ikke lenger omfatter tidsrommet fra trygdetilfellet inntreffer, til pensjonsalderen inntre (framtidig tidsrom), skal det tas hensyn til trygdetid etter lovgivningen i en annen medlemsstat i forhold til kravet til framtidige tidsrom, som om det dreide seg om trygdetid i Finland.
3. Dersom en institusjon i Finland etter finsk lovgivning skal utbetale et tillegg på grunn av forsinkelse i behandlingen av et krav om en yttelse, skal et krav framlagt for en institusjon i en annen medlemsstat anses for å være framlagt den dag den kompetente institusjon i Finland mottar kravet med alle nødvendige vedlegg, med sikte på å anvende bestemmelsene i finsk lovgivning om slike tillegg.

N. SVERIGE

1. Ved anvendelse av artikkel 18 nr. 1 for å fastsette rett til foreldreytelser skal trygdetid tilbakelagt etter lovgivningen i en annen medlemsstat enn Sverige baseres på samme gjennomsnittsinntekt som den trygdetid i Sverige den

blir sammenlagt med.

2. Forordningens bestemmelser om sammenlegging av trygdetid eller botid får ikke anvendelse for de overgangsregler i svensk lovgivning som gir rett til en gunstigere beregning av grunnpensjonen for personer som har hatt fast opphold i Sverige i et bestemt tidsrom før den dag kravet framsettes.
3. Ved fastsettelse av retten til uførepensjon eller etterlattepensjon delvis basert på antatt framtidig trygdetid skal en person anses for å oppfylle kravene til trygd og inntekt i svensk lovgivning når vedkommende som arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende hører under en trygdeordning eller bostedsordning i en annen medlemsstat.
4. I samsvar med fastsatte vilkår i svensk lovgivning skal år med omsorg for små barn anses som trygdetid med hensyn til tilleggspensjoner selv om barnet og den berørte person har fast opphold i en annen medlemsstat, og forutsatt at den person som har omsorg for barnet, har fødselspermisjon etter bestemmelsene i lov om rett til permisjon ved barneomsorg.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

o. Vedlegg VII skal lyde:

«*VEDLEGG VII*

(Forordningens artikkel 14c nr. 1 bokstav b)

Tilfeller der en person skal være omfattet av lovgivningen i to medlemsstater samtidig

1. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Belgia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat med unntak av Luxembourg. For Luxembourg får brevvekslingen av 10. og 12. juli 1968 mellom Belgia og Luxembourg anvendelse.
2. Når en person som har fast opphold i Danmark, er selvstendig næringsdrivende i Danmark og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
3. For ulykkestrygdordningen for landbruket og alderstrygdordningen for bønder: når vedkommende er selvstendig jordbruker i Tyskland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
4. Når en person som har fast opphold i Spania, er selvstendig næringsdrivende og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
5. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Frankrike og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat med unntak av Luxembourg.
6. Når en person er selvstendig jordbruker i Frankrike og i lønnet arbeid i Luxembourg.
7. For pensjonstrygdeordninger for selvstendig næringsdrivende: når vedkommende er selvstendig næringsdrivende i Hellas og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
8. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Italia og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
9. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Østerrike og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
10. Når en person er selvstendig næringsdrivende i Portugal og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
11. Når en person som har fast opphold i Finland, er selvstendig næringsdrivende i Finland og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.
12. Når en person som har fast opphold i Sverige, er selvstendig næringsdrivende i Sverige og i lønnet arbeid i en annen medlemsstat.»

2. Tilpasning til rådsforordning (EØF) nr. 574/72 (EFT nr. L 74 av 27.3.1972, s. 1):
- a. I vedlegg I gjøres følgende endringer:
- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:
- «K. ØSTERRIKE
1. Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien.
 2. Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «M. FINLAND
- Sosiaali- ja terveystieteistöytä/Social- och hälsöföräldministeriet, Helsingfors.
- N. SVERIGE
- Regeringen (Socialdepartementet), Stockholm.»
- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».
- b. I vedlegg 2 gjøres følgende endringer:
- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:
- «K. ØSTERRIKE
- Østerrikske institusjoner skal ha den kompetanse som er fastsatt i østerriksk lovgivning, med mindre annet er bestemt i det følgende:
1. Syketrygd
 - a. Når den berörte person har fast opphold på territoriet til en annen medlemsstat og en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse) er den kompetente kasse for en trygd, skal følgende stedlige kompetanse gjelde dersom den ikke kan fastsettes etter østerriksk lovgivning:
 - den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste arbeid i Østerrike eller
 - den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) med hensyn til siste bosted i Østerrike eller
 - dersom den berörte person aldri har hatt arbeid som hörer under en Gebietskrankenkasse (regional sykekasse), eller aldri har hatt fast opphold i Østerrike, Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.
 - b. Ved anvendelse av forordningens avdeling III kapittel 1 avsnitt 5 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 95 for refusjon av utgifter til ytelser til personer som har rett til pensjon i henhold til den alminnelige trygdlov av 9. september 1955 (ASVG):

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.

2. Pensjonstrygd

Ved fastsettelse av hvilken institusjon som er ansvarlig for å utbetale en ytelse, skal det tas hensyn til trygdetid bare etter østerriksk lovgivning.

3. Ytelser ved arbeidsløshet

a. Ved melding om at en person er arbeidsløs:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

b. Ved utstedelse av blankett nr. E 301, E 302 og E 303:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes arbeidssted.

4. Familieytelser

a. Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

Finanzamt (finanskontoret).

b. Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

1. Sykdom og svangerskap eller fødsel

a. Kontantytelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den trygdeordningen der vedkommende er forsikret,

b. Naturalytelser:

i. refusjon fra syketrygden:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den trygdeordningen der vedkommende er forsikret.

ii. offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.

2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall
 - a. Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller
 - b. Arbeidspensjoner:

den institusjon for arbeidspensjoner som tilstår og utbetaler pensjonene.
3. Yrkesskade og yrkessykdom

Den trygdeinstitusjon som er ansvarlig for vedkommendes ulykkestrygd.
4. Stønad ved dødsfall

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller

den institusjon som tilstår og utbetaler ytelser i forbindelse med ulykkestrygd.
5. Arbeidsløshet
 - a. Grunnordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller
 - b. Tilleggsordning:

den kompetente arbeidsløshetskasse.
6. Familieytelser

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.»

N. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:
 - a. Som hovedregel:

trygdekontoret der vedkommende er trygdet.
 - b. For sjøfolk som ikke har fast opphold i Sverige:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret.
 - c. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 35-59 på personer som ikke har fast opphold i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, Utlandsavdelningen.
 - d. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60-77 på andre personer enn sjøfolk som ikke har fast opphold i Sverige:
 - trygdekontoret på stedet der yrkesskaden eller yrkessykdommen inntraff eller viste seg, eller

- Stockholms läns allmänna försäkringskassa, Utlandsavdelningen.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Arbetsmarknadsstyrelsen.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

c. I vedlegg 3 gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

1. Syketrygd

- a. I alle tilfeller, unntatt ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 på institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.

- b. Ved anvendelse av forordningens artikkel 27 og 29 og gjennomføringsforordningens artikkel 30 og 31 på institusjonen på bostedet til en pensjonist nevnt i forordningens artikkel 27:

den kompetente institusjon.

2. Pensjonstrygd

- a. Når den berørte person har vært omfattet av østerriksk lovgivning, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

den kompetente institusjon.

- b. I alle andre tilfeller, med unntak for anvendelsen av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Pensionsversicherungsanstalt der Angestellten (pensjonstrygdinstitusjonen for arbeidstakere), Wien.

- c. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 53:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

3. Ulykkestygd

- a. Naturalytelser:

- den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på vedkommendes bosted eller oppholdssted eller

- ytelsene kan tilstås av Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestygd), Wien.

- b. Kontantytelser
 - i. I alle tilfeller med unntak for anvendelsen av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (den alminnelige institusjon for ulykkestrygd), Wien.
 - ii. Ved anvendelse av artikkel 53 i forbindelse med gjennomføringsforordningens artikkel 77:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
4. Ytelser ved arbeidsløshet:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.
5. Familieytelser:
 - a. Familieytelser med unntak av Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Finanzamt (finanskontor) på mottakerens bosted eller oppholdssted.
 - b. Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på vedkommendes bosted eller oppholdssted.
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir LPORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

 1. Sykdom og svangerskap eller fødsel
 - a. Kontantytelser:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller
 - b. Naturalytelser:
 - i. refusjon fra syketrygden:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller
 - ii. offentlige helse- og sykehustjenester:

de lokale enheter som yter tjenester etter denne ordningen.
 2. Pensjoner ved alder, uførhet og dødsfall
 - a. Nasjonale pensjoner:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, eller
 - b. Arbeidspensjoner:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

3. Stønad ved dødsfall

Alminnelig stønad ved dødsfall:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

4. Arbeidsløshet

a. Grunnordning:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

b. Tilleggsordning:

i. I forbindelse med artikkel 69: Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

ii. I andre tilfeller:

den kompetente arbeidsløshetskasse der den berørte person er trygdet.

5. Familieytelser

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.»

N. SVERIGE

1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelser ved arbeidsløshet:

trygdekantoret på bostedet eller oppholdsstedet.

2. Ytelser ved arbeidsløshet:

Länsarbetsnämnden på bostedet eller oppholdsstedet.

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

d. I vedlegg 4 gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

1. Syketrygd, ulykkestrygd og pensjonstrygd:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

2. Ytelser ved arbeidsløshet

a. Overfor Tyskland:

Landesarbeitsamt Salzburg (det regionale arbeidskontor i Salzburg), Salzburg.

- b. I alle andre tilfeller:
Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.
3. Familieytelser:
- a. Familieytelser unntatt Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):
Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie
(forbundsministeriet for miljø, ungdom og familie), Wien.
- b. Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):
Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «M. FINLAND
1. Syketrygd, svangerskaps- og fødselstrygd, nasjonale pensjoner, familieytelser, ytelser ved arbeidsløshet og stønad ved dødsfall:
Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.
2. Arbeidspensjoner:
Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.
3. Yrkesskade, yrkessykdom:
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund, Helsingfors.»
- N. SVERIGE
1. I alle trygdetilfeller unntatt ytelse ved arbeidsløshet:
Riksförsäkringsverket.
2. Ytelse ved arbeidsløshet:
Arbetsmarknadsstyrelsen.»
- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».
- e. I vedlegg 5 gjøres følgende endringer:
- i. Etter posten i avsnitt «9. BELGIA - NEDERLAND» tilføyes:
- «10. BELGIA - ØSTERRIKE
Ingen.»

- ii. Avsnitt «10. BELGIA - PORTUGAL» blir «11. BELGIA - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«12. BELGIA - FINLAND

Får ikke anvendelse.

13. BELGIA - SVERIGE

Får ikke anvendelse.»

- iii. Avsnitt «11. BELGIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir «14. BELGIA - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:

«15. DANMARK - TYSKLAND»

«16. DANMARK - SPANIA»

«17. DANMARK - FRANKRIKE»

«18. DANMARK - HELLAS»

«19. DANMARK - IRLAND»

«20. DANMARK - ITALIA»

«21. DANMARK - LUXEMBOURG»

«22. DANMARK - NEDERLAND».

- iv. Etter posten i avsnitt «22. DANMARK - NEDERLAND» tilføyes:

«23. DANMARK - ØSTERRIKE

Ingen.»

- v. Avsnitt «20. DANMARK - PORTUGAL» blir «24. DANMARK - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«25. DANMARK - FINLAND

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legek kontroll).

26. DANMARK - SVERIGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelser ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelser ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legek kontroll).»

- vi. Avsnitt «21. DANMARK - DET FORENTE KONGERIKE» blir «27. DANMARK - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:

«28. TYSKLAND - SPANIA»

«29. TYSKLAND - FRANKRIKE»

«30. TYSKLAND - HELLAS»

«31. TYSKLAND - IRLAND»

«32. TYSKLAND - ITALIA»

«33. TYSKLAND - LUXEMBOURG»

«34. TYSKLAND - NEDERLAND».

- vii. Etter posten i avsnitt «34. TYSKLAND - NEDERLAND» tilføyes:

«35. TYSKLAND - ØSTERRIKE

Avsnitt II nr. 1 og avsnitt III i avtalen av 2. august 1979 om gjennomføring av avtalen om ytelser ved arbeidsløshet av 19. juli 1978.»

- viii. Avsnitt «29. TYSKLAND - PORTUGAL» blir «36. TYSKLAND - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«37. TYSKLAND - FINLAND

Ingen.

38. TYSKLAND - SVERIGE

Ingen.»

- ix. Avsnitt «30. TYSKLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir «39. TYSKLAND - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:

«40. SPANIA - FRANKRIKE»

«41. SPANIA - HELLAS»

«42. SPANIA - IRLAND»

«43. SPANIA - ITALIA»

«44. SPANIA - LUXEMBOURG»

«45. SPANIA - NEDERLAND».

- x. Etter posten i avsnitt «45. SPANIA - NEDERLAND» tilføyes:

«46. SPANIA - ØSTERRIKE

Ingen.»

- xi. Avsnitt «37. SPANIA - PORTUGAL» blir «47. SPANIA - PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «48. SPANIA - FINLAND
- Ingen.
49. SPANIA - SVERIGE
- Ingen.»
- xii. Avsnitt «38. SPANIA - DET FORENTE KONGERIKE» blir «50. SPANIA - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «51. FRANKRIKE - HELLAS»
- «52. FRANKRIKE - IRLAND»
- «53. FRANKRIKE - ITALIA»
- «54. FRANKRIKE - LUXEMBOURG»
- «55. FRANKRIKE - NEDERLAND».
- xiii. Etter posten i avsnitt «55. FRANKRIKE - NEDERLAND» tilføyes:
- «56. FRANKRIKE - ØSTERRIKE
- Ingen.»
- xiv. Avsnitt «44. FRANKRIKE - PORTUGAL» blir «57. FRANKRIKE - PORTUGAL», og de følgende avsnittene nummereres slik:
- «58. FRANKRIKE - DET FORENTE KONGERIKE»
- «59. HELLAS - IRLAND»
- «60. HELLAS - ITALIA»
- «61. HELLAS - LUXEMBOURG»
- «62. HELLAS - NEDERLAND».
- xv. Etter posten i avsnitt «62. HELLAS - NEDERLAND» tilføyes:
- «63. HELLAS - ØSTERRIKE
- Ingen.»
- xvi. Avsnitt «50. HELLAS - PORTUGAL» blir «64. HELLAS - PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «65. HELLAS - FINLAND
- Ingen.
66. HELLAS - SVERIGE
- Ingen.»

xvii. Avsnitt «51. HELLAS - DET FORENTE KONGERIKE» blir «67. HELLAS - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:

«68. IRLAND - ITALIA»

«69. IRLAND - LUXEMBOURG»

«70. IRLAND - NEDERLAND».

xviii. Etter posten i avsnitt «70. IRLAND - NEDERLAND» tilføyes:

«71. IRLAND - ØSTERRIKE

Ingen.»

xix. Avsnitt «55. IRLAND - PORTUGAL» blir «72. IRLAND - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«73. IRLAND - FINLAND

Får ikke anvendelse.

74. IRLAND - SVERIGE

Får ikke anvendelse.»

xx. Avsnitt «56. IRLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir «75. IRLAND - DET FORENTE KONGERIKE», og de følgende avsnittene nummereres slik:

«76. ITALIA - LUXEMBOURG»

«77. ITALIA - NEDERLAND».

xxi. Etter posten i avsnitt «77. ITALIA - NEDERLAND» tilføyes:

«78. ITALIA - ØSTERRIKE

Ingen.»

xxii. Avsnitt «59. ITALIA - PORTUGAL» blir «79. ITALIA - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«80. ITALIA - FINLAND

Får ikke anvendelse.

81. ITALIA - SVERIGE

Ingen.»

xxiii. Avsnitt «60. ITALIA - DET FORENTE KONGERIKE» og «61. LUXEMBOURG - NEDERLAND» blir «82. ITALIA - DET FORENTE KONGERIKE» og «83. LUXEMBOURG - NEDERLAND», og følgende tilføyes:

«84. LUXEMBOURG - ØSTERRIKE

Ingen.»

xxiv. Avsnitt «62. LUXEMBOURG - PORTUGAL» blir «85. LUXEMBOURG - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«86. LUXEMBOURG - FINLAND

Refusjonsavtale av 24. februar 1994 i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3 og artikkel 63 nr. 3.

87. LUXEMBOURG - SVERIGE

Ingen.»

xxv. Avsnitt «63. LUXEMBOURG - DET FORENTE KONGERIKE» blir «88. LUXEMBOURG - DET FORENTE KONGERIKE», og følgende tilføyes:

«89. NEDERLAND - ØSTERRIKE

Avtale av 17. november 1993 om refusjon av trygdekostnader.»

xxvi. Avsnitt «64. NEDERLAND - PORTUGAL» blir «90. NEDERLAND - PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«91. NEDERLAND - FINLAND

Refusjonsavtale av 26. januar 1994 i henhold til forordningens artikkel 36 nr. 3 og artikkel 63 nr. 3.

92. NEDERLAND - SVERIGE

Ingen.»

xxvii. Avsnitt «65. NEDERLAND - DET FORENTE KONGERIKE» blir «93. NEDERLAND - DET FORENTE KONGERIKE», og følgende tilføyes:

«94. ØSTERRIKE - PORTUGAL

Ingen.

95. ØSTERRIKE - FINLAND

Ingen.

96. ØSTERRIKE - SVERIGE

Avtale av 22. desember 1993 om refusjon av kostnader på området trygd.

97. ØSTERRIKE - DET FORENTE KONGERIKE

a. Artikkel 18 nr. 1 og 2 i avtale av 10. november 1980 om gjennomføring av avtalen om trygd av 22. juli 1980, endret ved tilleggsavtale nr. 1 av 26. mars 1986 og nr. 2 av 4. juni 1993, for personer som ikke har krav på behandling etter forordningens avdeling III kapittel 1.

b. Artikkel 18 nr. 1 i den nevnte avtale for personer som har krav på behandling etter forordningens avdeling III kapittel 1, idet det relevante pass skal erstatte blankett E 111 for østerrikske statsborgere som har fast opphold på østerriksk territorium, og for britiske statsborgere som har fast opphold på Det forente kongerikes territorium (unntatt Gibraltar), med hensyn til alle ytelser omfattet av nevnte blankett.

98. PORTUGAL - FINLAND

Får ikke anvendelse.

99. PORTUGAL - SVERIGE

Ingen.»

xxviii. Avsnitt «66. PORTUGAL - DET FORENTE KONGERIKE» blir «100. PORTUGAL - DET FORENTE KONGERIKE», og følgende tilføyes:

«101.FINLAND - SVERIGE

Artikkel 23 i nordisk konvensjon om trygd av 15. juni 1992: Avtale om gjensidig avkall på refusjon av utgifter etter forordningens artikkel 36 nr. 3, artikkel 63 nr. 3 og artikkel 70 nr. 3 (utgifter til naturalytelse ved sykdom, svangerskap og fødsel, yrkesskade og yrkessykdommer og ytelse ved arbeidsløshet) og gjennomføringsforordningens artikkel 105 nr. 2 (utgifter til administrativ kontroll og legek kontroll).

102. FINLAND - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.

103. SVERIGE - DET FORENTE KONGERIKE

Ingen.»

f. I vedlegg 6 gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Direkte utbetaling.»

ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Direkte utbetaling.

N. SVERIGE

Direkte utbetaling.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

g. I vedlegg 7 gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Oesterreichische Nationalbank, Wien.»

- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Postipankki Oy, Helsinki/Postbanken AB, Helsingfors.

N. SVERIGE

Ingen.»

- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

- h. Vedlegg 8 skal lyde:

«VEDLEGG 8

TILSTÅELSE AV FAMILIEYTELSER

(Gjennomføringsforordningens artikkel 4 nr. 8, artikkel 10a nr. 1 bokstav d og artikkel 122)

Gjennomføringsforordningens artikkel 10a nr. 1 bokstav d får anvendelse på:

- A. *Arbeidstakere og selvstendig næringsdrivende*

- a. med en referanseperiode på én kalendermåned i forholdet

- mellom Belgia og Tyskland
- mellom Belgia og Spania
- mellom Belgia og Frankrike
- mellom Belgia og Hellas
- mellom Belgia og Irland
- mellom Belgia og Luxembourg
- mellom Belgia og Østerrike
- mellom Belgia og Portugal
- mellom Belgia og Finland
- mellom Belgia og Sverige
- mellom Belgia og Det forente kongerike
- mellom Tyskland og Spania
- mellom Tyskland og Frankrike
- mellom Tyskland og Hellas
- mellom Tyskland og Irland
- mellom Tyskland og Luxembourg
- mellom Tyskland og Østerrike
- mellom Tyskland og Finland
- mellom Tyskland og Sverige
- mellom Tyskland og Det forente kongerike
- mellom Spania og Østerrike
- mellom Spania og Finland
- mellom Spania og Sverige
- mellom Frankrike og Luxembourg
- mellom Frankrike og Østerrike
- mellom Frankrike og Finland
- mellom Frankrike og Sverige
- mellom Irland og Østerrike
- mellom Irland og Sverige

- mellom Luxembourg og Østerrike
 - mellom Luxembourg og Finland
 - mellom Luxembourg og Sverige
 - mellom Nederland og Østerrike
 - mellom Nederland og Finland
 - mellom Nederland og Sverige
 - mellom Østerrike og Portugal
 - mellom Østerrike og Finland
 - mellom Østerrike og Sverige
 - mellom Østerrike og Det forente kongerike
 - mellom Portugal og Frankrike
 - mellom Portugal og Irland
 - mellom Portugal og Luxembourg
 - mellom Portugal og Finland
 - mellom Portugal og Sverige
 - mellom Portugal og Det forente kongerike
 - mellom Finland og Sverige
 - mellom Finland og Det forente kongerike
 - mellom Sverige og Det forente kongerike
- b. med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet
- mellom Danmark og Tyskland
 - mellom Nederland og Tyskland, Danmark, Frankrike, Luxembourg og Portugal
- B. *Selvstendig næringsdrivende*
- Med en referanseperiode på tre kalendermåneder i forholdet
- mellom Belgia og Nederland
- C. *Arbeidstakere*
- med en referanseperiode på én kalendermåned i forholdet
- mellom Belgia og Nederland.»
- i. I vedlegg 9 gjøres følgende endringer:
- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:
- «K. ØSTERRIKE
- Følgende institusjoner skal tas i betraktning ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser: Gebietskrankenkassen (regionale sykekasser).»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «M. FINLAND
- Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ordningene for offentlige helse- og sykehus tjenester og til refusjoner fra syketrygden og rehabiliteringstjenester tilstått av Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

N. SVERIGE

Ved beregning av de årlige gjennomsnittskostnader for naturalytelser skal det tas hensyn til ytelser fra den nasjonale trygdeordning.»

iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

j. I vedlegg 10 gjøres følgende endringer:

i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

1. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 6 nr. 1 når det gjelder egenforsikring etter paragraf 16 i ASVG (den alminnelige trygdelov) for personer som har fast opphold utenfor Østerrikes territorium:

Wiener Gebietskrankenkasse (den regionale sykekasse i Wien), Wien.

2. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b og artikkel 17:

Bundesminister für Arbeit und Soziales (forbundsministeren for arbeid og sosiale saker), Wien, i samarbeid med Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (forbundsministeren for miljø, ungdom og familie), Wien.

3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 11, 11a, 12a, 13 og 14:

a. når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og er dekket av syketrygden:

den kompetente syketrygdinstitusjon.

b. når den berørte person omfattes av østerriksk lovgivning og ikke er dekket av syketrygden:

den kompetente institusjon for ulykkestrygd.

c. I alle andre tilfeller:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 38 nr. 1 og artikkel 70 nr. 1:

den kompetente Gebietskrankenkasse (regionale sykekasse) på familie-medlemmenes bosted.

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 nr. 2, artikkel 81 og artikkel 82 nr. 2:

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2 når det gjelder Karenzurlaubsgeld (særskilt stønad ved svangerskap og fødsel):

det kompetente Arbeitsamt (arbeidskontor) på arbeidstakerens siste bosted eller oppholdssted eller på det siste arbeidsstedet.
 7. Ved anvendelse av
 - a. gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 36 og 63:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.
 - b. gjennomføringsforordningens artikkel 102 nr. 2 i forbindelse med forordningens artikkel 70:

Landesarbeitsamt Wien (det regionale arbeidskontor i Wien), Wien.
 8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:
 - den kompetente institusjon eller
 - dersom ingen østerriksk institusjon har kompetanse, institusjonen på bostedet.
 9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 113 nr. 2:

Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien, forutsatt at slik refusjon av utgifter til naturalytelser dekkes av syketrygdavgifter pensjonistene har innbetalt til nevnte hovedsammenslutning.»
- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:
- «M. FINLAND
1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1 bokstav b og artikkel 14a nr. 1 bokstav b og gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1, artikkel 11a nr. 1, artikkel 12a, artikkel 13 nr. 2 og 3 samt artikkel 14 nr. 1 og 2:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.
 2. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 10b:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.
 3. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 36 og 90:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, og

Työeläkelaitokset (arbeidspensjonsinstitusjoner) og
(Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

4. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 37 bokstav b, artikkel 38 nr. 1, artikkel 70 nr. 1, artikkel 82 nr. 2, artikkel 85 nr. 2 og artikkel 86 nr. 2:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

5. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 41-59:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, og

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

6. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 60-67, 71, 75, 76 og 78:

Som institusjon på bostedet eller oppholdsstedet, trygdeinstitusjonen utpekt av

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund, Helsingfors.

7. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 80 og 81:

den kompetente arbeidsløshetskasse for tilleggsstønad.

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors, for grunnstønad ved arbeidsløshet.

8. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 102 og 113:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkringsanstaltarnas Förbund, Helsingfors, for ulykkestrygd.

9. Ved anvendelse av gjennomføringsforordningens artikkel 110:

- a. Arbeidspensjoner:

Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors,
for arbeidspensjoner.

- b. Yrkesskade og yrkessykdom:

Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto/Olycksfallsförsäkrings-
anstaltarnas Förbund, Helsingfors,
for ulykkestrygd.

- c. I andre tilfeller:

Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors.

N. SVERIGE

1. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 1, artikkel 14a nr. 1 og artikkel 14b nr. 1 og 2 samt gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav a og artikkel 11a nr. 1:

trygdekontoret der den berørte person er trygdet.

2. Ved anvendelse av artikkel 14 nr. 1 bokstav b og artikkel 14a nr. 1 bokstav b når en person er utsendt til Sverige:

trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.
 3. Ved anvendelse av artikkel 14b nr. 1 og 2 når en person er utsendt til Sverige i et tidsrom på mer enn tolv måneder:

Göteborgs allmänna försäkringskassa, Sjöfartskontoret.
 4. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14 nr. 2 og 3 og artikkel 14a nr. 2 og 3:

trygdekontoret på bostedet.
 5. Ved anvendelse av forordningens artikkel 14a nr. 4 og gjennomføringsforordningens artikkel 11 nr. 1 bokstav b, artikkel 11a nr. 1 bokstav b og artikkel 12a nr. 5, nr. 6 og nr. 7 bokstav a:

trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres.
 6. Ved anvendelse av forordningens artikkel 17:
 - a. trygdekontoret på stedet der arbeidet utføres eller vil bli utført, og
 - b. Riksförsäkringsverket for grupper av arbeidstakere eller selvstendig næringsdrivende.
 7. Ved anvendelse av artikkel 102 nr. 2:
 - a. Riksförsäkringsverket
 - b. Arbetsmarknadsstyrelsen for ytelser ved arbeidsløshet.»
- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».
- k. I vedlegg 11 gjøres følgende endringer:
- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Ingen.»
 - ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Ingen.

N. SVERIGE

Ingen.»
 - iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

- 3 a. Tilpasning til beslutning nr. 117 av 7. juli 1982 (EFT nr. C 238 av 7.9.1983, s. 3):

Beslutningens nr. 2.2 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.

Danmark: Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.

Tyskland: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger - Datenstelle (Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner - Edb-sentralen), Würzburg.

Spania: Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.

Frankrike: Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon - Edb-sentralen - vandrearbeidere SCOM), Tours.

Hellas: Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.

Irland: Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.

Italia: Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.

Luxembourg: Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.

Nederland: Sociale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.

Østerrike: Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

Portugal: Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.

Finland: Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

Sverige: Riksförsäkringsverket, Stockholm.

Det forente kongerike:

Department of Social Security, Records Branch, (Sosialdepartementet - Datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

- b. Tilpasning til beslutning nr. 118 av 20. april 1983 (EFT nr. C 306 av 12.11.1983, s. 2):

Beslutningens nr. 2.4 skal lyde:

«Med utpekt organ menes i denne beslutning:

Belgia: Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Pensjonsdirektoratet), Brussel.

Danmark: Direktoratet for Social Sikring og Bistand, København.

Tyskland: Verband Deutscher Rentenversicherungsträger - Datenstelle (Forbundet for tyske pensjonsforsikringsinstitusjoner - Edb-sentralen), Würzburg.

Spania: Instituto Nacional de la Seguridad Social (Det nasjonale trygdeinstitutt), Madrid.

Frankrike: Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Sentralkassen for alderspensjon - Edb-sentralen - vandrearbeidere SCOM), Tours.

Hellas: Idryma Koinonikon Asfaliseon (IKA) (Trygdeinstituttet), Aten.

Irland: Department of Social Welfare (Sosialdepartementet), Dublin.

Italia: Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Statens institutt for sosial omsorg), Roma.

Luxembourg: Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (Trygdeinstitusjonenes felles sentral for databehandling, registrering og innkreving av avgifter), Luxembourg.

Nederland: Sociale Verzekeringsbank (Trygdebanken), Amsterdam.

Østerrike: Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Østerrikske trygdeinstitusjoners hovedsammenslutning), Wien.

Portugal: Centro Nacional de Pensões (Det nasjonale pensjonssenter), Lisboa.

Finland: Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

Sverige: Riksförsäkringsverket, Stockholm.

Det forente kongerike:

Department of Social Security, Records Branch, (Sosialdepartementet - Datasentralen), Newcastle-upon-Tyne.»

- c. Tilpasning til beslutning nr. 135 av 1. juli 1987 (EFT nr. C 281 av 4.11.1988, s. 7):

Beslutningens nr. 2.2 skal lyde:

«den sannsynlige eller faktiske utgift ved ytelsen overstiger følgende faste beløp:

- a. BEF 20 000 for institusjonen på bostedet i Belgia
- b. DKK 3 600 for institusjonen på bostedet i Danmark
- c. DEM 1 000 for institusjonen på bostedet i Tyskland
- d. GRD 50 000 for institusjonen på bostedet i Hellas
- e. ESP 50 000 for institusjonen på bostedet i Spania
- f. FRF 2 900 for institusjonen på bostedet i Frankrike
- g. IEP 300 for institusjonen på bostedet i Irland
- h. ITL 590 000 for institusjonen på bostedet i Italia
- i. LUF 20 000 for institusjonen på bostedet i Luxembourg
- j. NLG 1 100 for institusjonen på bostedet i Nederland
- k. ATS 7 000 for institusjonen på bostedet i Østerrike
- l. PTE 60 000 for institusjonen på bostedet i Portugal
- m. FIM 3 000 for institusjonen på bostedet i Finland
- n. SEK 3 600 for institusjonen på bostedet i Sverige
- o. GBP 350 for institusjonen på bostedet i Det forente kongerike.»

- d. Tilpasning til beslutning nr. 136 av 1. juli 1987 (EFT nr. C 64 av 9.3.1988, s. 7):

I beslutningens vedlegg gjøres følgende endringer:

- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

Ingen.»

- ii. Avsnitt K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

Ingen.

N. SVERIGE

Ingen.»

- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

- e. Tilpasning til beslutning nr. 150 av 26. juni 1992 (EFT nr. C 229 av 25.8.1993, s. 5):

I beslutningens vedlegg gjøres følgende endringer:

- i. Etter posten i avsnitt «J. NEDERLAND» tilføyes:

«K. ØSTERRIKE

1. Dersom det utelukkende er tale om familieytelser: det kompetente Finanzamt (økonomikontor).
2. I alle andre tilfeller: den kompetente pensjonstrygdinstitusjon.»

- ii. Avsnitt «K. PORTUGAL» blir «L. PORTUGAL», og følgende tilføyes:

«M. FINLAND

1. Kansaneläkelaitos/Folkpensionsanstalten, Helsingfors,
og
2. Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen, Helsingfors.

N. SVERIGE

For mottakere som har fast opphold i Sverige:

trygdekontoret på bostedet.

For mottakere som ikke har fast opphold i Sverige:

Stockholms läns allmänna försäkringskassa, Utlandsavdelningen.»

- iii. Avsnitt «L. DET FORENTE KONGERIKE» blir «O. DET FORENTE KONGERIKE».

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhånds melding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1169 - EDFI/Graninge)

98/EØS/18/10

1. Kommisjonen mottok 17. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Electricité de France International, S.A. (EDFI) og Skandren Kraft AB (Skandren Kraft), som begge kontrolleres av Electricité de France (EDF), og rettsfølgerne etter aksjeeier A.N. Versteegh ("familien") overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Graningeverkens AB (Graninge), bl.a. ved driftsavtaler og aksjonæravtaler.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - EDF: produksjon, transport og forsyning av elektrisitet, hovedsakelig i Frankrike,
 - Graninge: kraftproduksjon og elektrisitetsforsyning, produksjon og forsyning av fjernvarme, skogbruk og sagbruksdrift, hovedsakelig i Sverige.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 143 av 1.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1169 - EDFI/Graninge, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1140 - Halliburton/Dresser)****98/EØS/18/11**

1. Kommisjonen mottok 23. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Halliburton Company (Halliburton) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Dresser Industries, Inc. (Dresser), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Halliburton: tjenester i forbindelse med konstruksjon og bygging av store industrianlegg i privat sektor og i energisektoren, særlig innen oljeindustrien,
 - Dresser: tjenester i forbindelse med konstruksjon og bygging av oljeinstallasjoner, produkter til energisektoren.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 136 av 1.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1140 - Halliburton/Dresser, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1158 - Elf Atochem/Atohaas)****98/EØS/18/12**

1. Kommisjonen mottok 24. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Elf Atochem, som tilhører Elf-gruppen, overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Atohaas.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Elf Atochem: kjemiske produkter,
 - Atohaas: polymermaterialer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 141 av 6.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1158 - Elf Atochem/Atohaas, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1161 - Alcoa/Alumax)

98/EØS/18/13

1. Kommisjonen mottok 22. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Aluminium Company of America (Alcoa) fusjonerer som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav a) med foretaket Alumax Inc. (Alumax), ved ombygging av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Alcoa: utvinning av bauxitt, produksjon av aluminium og aluminiumsprodukter,
 - Alumax: produksjon av aluminium og aluminiumsprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 141 av 6.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1161 - Alcoa/Alumax, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1170 - Dan Transport/Inter Forward)****98/EØS/18/14**

1. Kommisjonen mottok 23. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Dan Transport Holding A/S (Dan Transport), som kontrolleres av FLS Industries A/S og i siste instans av Aktieselskabet Potagua, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over virksomheten til foretaket Inter Forward in Stockholm AB (Inter Forward) på området veitransport, ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Dan Transport: innenlands og internasjonal transport, logistikk- og spedisjonsvirksomhet, forretningsreisebyrå og omvisningsturer,
 - Inter Forward: innenlands og internasjonal transport på vei, med jernbane, i luften og til sjøs.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 141 av 6.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1170 - Dan Transport/Inter Forward, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1175 - Magna/Steyr)****98/EØS/18/15**

1. Kommisjonen mottok 22. april 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket Magna International Inc. (Magna) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Steyr-Daimler-Puch AG, Steyr-Daimler-Puch Fahrzeugtechnik AG & Co. KG og Steyr-Daimler-Puch Fahrzeugtechnik AG (Steyr), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Magna: leverandør til bilindustrien,
 - Steyr: spesialisert leverandør til bilindustrien.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 141 av 6.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1175 - Magna/Steyr, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Ny melding om en tidligere meldt foretakssammenslutning **98/EØS/18/16** **(Sak nr. IV/M.1146 - SHV Energy/Thyssen Klöckner Recycling)**

1. Kommisjonen mottok 4. mars 1998 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretaket SHV Energy N.V., Utrecht, Nederland, som tilhører SHV-gruppen, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over virksomheten til TKR Thyssen Klöckner Recycling GmbH, Tyskland (TKR) på området produksjon av og handel med skrapjern og annet skrapmetall, ved kjøp av aksjer og aktiva. Meldingen ble 24. mars 1998 erklært ufullstendig.
2. Kommisjonen mottok 16. april 1998 ytterligere opplysninger fra de berørte foretakene. Disse anses å utgjøre en vesentlig endring i de faktiske forhold beskrevet i meldingen, og kan få stor betydning for vurderingen av foretakssammenslutningen. Meldingen fikk 16. april 1998 virkning i henhold til artikkel 4 nr. 3 i kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98.
3. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 136 av 1.5.1998. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1146 - SHV Energy/Thyssen Klöckner Recycling, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13, og sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97, EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT nr. L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt
foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1089 - Paribas Belgique/Paribas Nederland)**

98/EØS/18/17

Kommisjonen vedtok 26.1.1998 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på fransk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CFR"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 398M1089. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Statsstøtte
Sak nr. C 83/97
Tyskland**

98/EØS/18/18

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling i henhold til EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til støtte gitt til foretaket Dow/Buna SOW Leuna Olefinverbund GmbH (BSL) (se EFT nr. C 128 av 25.4.1998 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og andre interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Tyskland.